播種 多元藝術活動手冊
展能藝術

培訓方法和輔助器材研究計劃

播種 多元藝術活動手冊
展能藝術
培訓方法和輔助器材研究計劃

編撰

鄭嬋琦

譚美卿

馮婉儀

香港展能藝術會

李楚翹博士

李曾慧平博士

香港理工大學

2008

播種：多元藝術活動手冊

展能藝術

培訓方法和輔助器材研究計劃

版次	2008年9月初版
研究小組	李楚翹博士、李曾慧平博士、鄭嬋琦、李萍英博士、譚永昌博士、譚美卿、馮慧瑛、陳美心、陳秋蓮、王珮珩、馮婉儀、朱丹娜、莫昭如
編撰小組	鄭嬋琦、譚美卿、馮婉儀、李楚翹博士、李曾慧平博士
編輯顧問	曹莉莉
海外顧問	Peter O’Connor博士
英文文字編輯	Tim Youngs
執行編輯	Rachel Lo
設計	tamshui.com
印務	建業製作有限公司
香港印製	
出版	**香港展能藝術會** 香港銅鑼灣福蔭道7號銅鑼灣社區中心4樓
電話	(852) 2855 9548
傳真	(852) 2872 5246
電郵	ada@adahk.org.hk
網頁	www.adahk.org.hk
ISBN	978-962-86559-6-0
版權	© 2008 勞工及福利局及香港理工大學共同擁有

*如中文譯本與英文文本文義有歧異，概以英文本為準。

目錄

序（一）（二）（三）（四） iii
簡介 vii
第一章．藝術多面體 1
第二章．認識殘疾 7
第三章．教學須知 13
第四章．建議藝術活動 21
視覺藝術 23
· 彩虹畫 24
· 動感線條 26
· 動感接觸 28
· 繽紛彩繩 30
· 觸覺旅程 32
· 立體拼貼 34
· 氣球雕塑 36
· 搖鼓製作 38
藝術家面面觀 40
· 廖東梅 40
· 高楠 41
· 劉偉明 41
· 陳冬梅 42
· 盧佩鏞 43
舞蹈和形體 45
· 即興律動 46
· 形體創作 48
· 手語歌 52
· 綜合舞蹈 56
· 中國紅絲帶舞 60
藝術家面面觀 64
· 心飛舞團 64
音樂 67
· 歌曲創作 68
· 即興交響樂 72
· 敲擊樂 74
· 口琴 76
藝術家面面觀 78
· 汪明欣 78
· 黃明讚 79
· 保新誼 79
· 快樂路德樂隊 80
戲劇 83
· 故事各自各精「彩」 84
· 光影偶 86
· 非語言故事劇場 88
· 無言天地 90
藝術家面面觀 92
· 無言天地劇團 92
· 卓新力量 93
· 謝偉祺 93
· 香港聾劇團 94
媒體藝術 97
· 實驗攝影 98
· 音樂廣場 100
· 錄像製作 104
藝術家面面觀 106
· 溫錦輝 106
第五章．與支援者合作 107
第六章．善用輔助器材 111
第七章．安全提示 115
第八章．有用資料 119
參考文獻 143
鳴謝 147
特別鳴謝 149
附件一．溝通十誡 153

!!

序（一）

藝術能通往人與人之間無障礙溝通的大門。通過藝術創作，任何人，不論其面對能力或其他種種的挑戰，都可以發揮他們的潛能與才華。在藝術上，每個人獨特的及多樣化的表達方法，更可以創作出別具特色，令人興奮的藝術品。這些創意和原創力不僅豐富了我們的藝術，更讓我們身處的世界更多姿多彩。

香港展能藝術會於一九八六年開始發展展能藝術，積極推廣每人都可以發揮創意，擁有享受藝術及豐盛人生的權利。香港展能藝術會在本港舉辦各類的藝術活動，例如聾劇、輪椅舞、導師工作坊等，同時亦活躍於國際的展能藝術界，其中尤以於二零零六年與衛生福利及食物局合辦的「國際共融藝術節」更為各界所津津樂道。

香港展能藝術會前線的經驗及多年來累積的知識，加上香港理工大學應用社會科學系、康復治療科學系、醫療科技及資訊學系的賽馬會康復工程中心等多個康復專科的學者從學術上的研究，我相信，此活動手冊定能令藝術導師、特殊教育老師、社會工作者得益。我希望讀者們能以此書作為參考，把藝術引入其服務，令殘疾人士的藝術發展更上一層樓。此書是政府部門、多個非政府機構及個人，共同努力的成果。各人熱心的參與，正好引證了合作與共融的精神。

勞工及福利局局長

張建宗，GBS，JP

序（二）

「賽馬會藝力顯光華」是一項專為培育殘疾人士在文化藝術方面發展的先導計劃。這個由香港賽馬會慈善信託基金捐助二千七百七十一萬元的先導計劃，其目的是：

1 協助殘疾人士發展對文化藝術的終生興趣。
2 加強為殘疾人士提供文化藝術基礎訓練。
3 透過推廣殘疾人士文化藝術表演和展覽，豐富香港市民的文化藝術生活。

這有關殘疾人士的培訓方法和輔助器材的研究計劃，由香港理大學及香港展能藝會攜手進行，是支援計劃內各種培訓活動重要的一環。研究隊伍從海外及本港的特殊學校、復康機構及藝術機構作資料搜集，其中包括到多個於行內享負盛名的機構如中國殘疾人藝術團、位於美國的國際展能藝術會及其分會、澳洲西部的殘疾及弱勢社群人士藝術會作考察。

這本活動手冊主要由香港展能藝術會所撰寫，是整個研究計劃報告資料的其中一份。此書集結了許多展能藝術工作者的集體智慧，把研究結果的精粹，透過容易跟隨的活動指引，讓有志於教授殘疾人士藝術活動的工作者作為參考。我衷心希望此書能鼓勵更多有心人加入我們的行列，一同發掘殘疾人士在創意及智慧上的潛能，培育其藝術才華，長遠來說更可提昇殘疾人士的生活質素。

香港賽馬會慈善事務執行總監
饒恩培

序（三）

「展能藝術培訓方法和輔助器材研究計劃」是我們學院與香港展能藝術會攜手合作的項目，並由香港賽馬會慈善信託基金撥款一百多萬元作為經費，是「賽馬會藝力顯光華」的一個重要項目。這次《播種：多元藝術活動手冊》付梓出版，正標誌著項目的順利完成。

我們學院培訓康復專業工作人員已有悠長歷史，並恆常積極承擔各種協助殘疾人士的項目及有關科研。當數年前項目尚處於蘊釀階段，當時的學院院長胡志城教授得悉數位主要研究員希望作更深入的研究，即時應允從院長儲備基金中撥出三十萬元，以補貼項目的開支。

康復工作糅合多個專業學科，這次我們的項目團隊結合了學院中的應用社會科學系、康復治療科學系、醫療科技及資訊學系的賽馬會康復工程中心等多個康復專科的學者共同參與研究，透過不同的專業協作完成研究任務，並能夠與香港展能藝術會合作，實在大大加深了我們對展能藝術的認識。我們非常珍惜這難能可貴的研究經驗，亦期待這本《播種：多元藝術活動手冊》能為康復工作者、教師、藝術工作者等，在推動展能藝術方面提供有用參考。而除了這本活動手冊外，各位亦可於「賽馬會藝力顯光華」的網站中瀏覽有關教授殘疾人士藝術活動的方法、輔助器材及他們的學習需要等的兩份研究報告。

我一直深信，展能藝術不單止豐富了殘疾人士的生活，亦加深了社會人士對殘疾人士的了解及包容。故此，作為支持及推廣康復護理的教育工作者，我對學院能支持此項目感到欣喜，亦樂於推介其研究成果。

我們樂意運用對康復及護理知識，繼續支持殘疾人士參與藝術活動， 讓藝術為大家綻放最亮麗的人生。

香港理工大學
醫療及社會科學院院長
汪國成教授

序（四）

在香港，關於展能藝術的研究十分罕見。本項有關對殘疾人士參與文化藝術活動的培訓方法和輔助器材研究計劃，可說是香港對外國和本地的展能藝術發展情況的首次正式探討。與此同時，這次探討亦給了本會一個檢視以往工作的難得機會。無獨有偶，這項研究適逢在香港展能藝術會二十週年紀念期間展開，真可謂別具意義。

感謝勞工及福利局的委任，讓本會有機會與香港理工大學應用社會科學系、康復治療科學系及賽馬會復康科技中心，共同參與這項研究工作；感謝香港賽馬會慈善信託基金、香港理工大學醫療及社會科學院院長儲備基金的捐助，使本計劃得以順利進行。我更感激所有本地及海外的藝術家、藝術導師、學員和機構負責人，在蒐集資料期間熱心提供他們的寶貴經驗。我們這個研究項目能得以順利完成，實有賴他們的大力支持。

更難得的是，編輯小組成員以積極而且認真的工作態度、發揮了優秀的團隊精神，克服種種困難，令本書得以成功面世。我們更感榮幸的是本次計劃能得到香港理工大學研究員、海外顧問Peter O'Connor博士和多位業內專家提供的專業意見。最後，我要衷心感謝所有曾經協助這個出版工作的義工朋友。

海倫海勒曾說：「世界上最好而又最美的事，往往是看不見或觸摸不到的，但卻能從我們心底感受得到。」香港展能藝術會一直以來得到各方的大力支持，我們深感榮幸，謹此致謝！我相信，只要大家同心協力、努力不懈地服務社會，造福人群，香港必定會發展得更美好、更和諧。

香港展能藝術會主席

林彩珠

簡介

種子落在泥土裏，繼而發芽、生長、開花、結果──這確實是個非常奇妙的過程。

甜美果實的形成，除了需要陽光、雨露和養分，還需我們悉心栽培。與此同理，殘疾人士的學習和參與文化藝術活動，亦需要我們的協助與支持。

二零零四年夏天，香港展能藝術會與香港理工大學，獲勞工及福利局委任，共同進行了一項研究計劃，旨在探討海外與本港殘疾人士在學習文化藝術活動的培訓方法和輔助器材的應用。香港理工大學應用社會科學系李楚翹博士和康復治療科學系李曾慧平博士，已分別就教導殘疾人士藝術、文化活動的方法，以及他們的特別學習需要而撰寫了研究報告[1]。

本會根據研究結果及過去二十年的實際工作經驗而編製了這本《播種：多元藝術活動手冊》，希望為有志參與展能藝術工作的人士，尤其是藝術家、教師、導師和支援者等，提供更多實用的資訊，以供他們協助殘疾人士參與各項藝術活動。

為此，本書的第一章先讓讀者了解藝術對於殘疾人士的重要性，以及新的藝術形式和無障礙設施是如何突破和豐富一般的藝術體驗的。第二章則簡述了幾個主要殘疾類別的定義，指出任何人都可以在廣闊而多元的藝術空間中自由地表達自己，呼籲人們重新思索藝術創作和「能力」之間的關係。

第三章就激發殘疾人士的學習動機和協助他們參與藝術活動兩方面，提供了一般性和個別性的指導，讓導師在為各類殘疾人士設計藝術教學活動時，能有一個基本的概念。同時，更希望讓讀者明白到，每個人都是獨特的，即使屬同一殘疾類別，每位殘疾人士的狀況和需要都不盡相同。

第四章是全書的核心，其中提供了二十四個形式各異的藝術活動教案供讀者參考。讀者可根據參與者的具體情況，按書內的建議和方法施教，也可根據本書介紹的方法設計改良新的課程。活動以藝術形式分為五類：視覺藝術、舞蹈及形體、音樂、戲劇和媒體藝術。全書所有概念，都源自真實的教學活動。我們在此再次感謝一群熱心的藝術導師，他們無私地獻出了自己的寶貴知識和經驗，讓我們有機會一同分享與學習。留心細看，你或許覺得本書的活動並無甚麼特別之處──你我都能參與，並且能從中得到樂趣。事實上，很多資深的藝術導師都說，他們教授殘疾人士的方法並不是有別於一般教學模式：即給予學員尊重和愛。本書所輯錄的藝術活動，都是以「

以人為先」為主題，期望能在教學過程中強調個人的價值和自我探索的概念。譬如，我們鼓勵導師協助參與者以自己的聲音、想法、步伐、背景和能力去創作屬於自己的歌曲、錄像、故事，以及欣賞藝術等。

第五章列出了有關注意事項。在活動中，除了導師和參與者，他們的朋友、親人、教師或義工都可以一同參與，擔任「支援者」的角色，使活動更有效地進行。在人力資源以外，第六章介紹了部份輔助器材的應用。第七章則羅列了在籌劃活動時應注意的安全事項。而外國和本地相關的資源，例如藝術機構、團體、藝團和器材供應等資訊，都會詳列於本書第八章。

我們期望本書能一如其名，為香港未來的展能藝術發展「播種」，鼓勵更多的有志者參與其中，並通過對本書藝術理念、教學方法、資源和建議的參考，開創自己的教學方式，共同將展能藝術的理念發揚光大。

最後，非常感激編輯小組成員一直以來的支持，他們包括：曹莉莉、葉吳素如、簡建顥、蔡磊意、李楚翹博士、曾李慧平博士、譚永昌博士和海外顧問 Peter O'Connor 博士，全賴他們的寶貴意見和鼎力相助，本書才得以順利完成，與眾共享。

「藝術同參與．傷健共展能」是我們的信念，也希望能與你一起延續下去。

1 香港理工大學應用社會科學系李楚翹博士和康復治療科學系李曾慧平博士所該撰寫之研究報告，可於此網址下載：http://www.jcads.net

香港展能藝術會

鄭嬋琦、馮婉儀、譚美卿

第一章・藝術多面體

藝術的解放力量

編撰本書時，常聽見受訪的藝術家說：「藝術是我的生命」或「音樂是我的生命」，中外皆如此。

或許，藝術對於殘疾人士確有另一番意義。

本港足畫家盧佩鏞曾這樣說過：「對殘疾人士來說，能找到一項自己喜歡的藝術媒介，甚至藉以表達自己，絕對是一件好事，能提升個人自信。殘疾人士基於身體上的限制，很可能因而做不到某些事情，或做起來不太方便，但若能在藝術這多元的空間中找到自己做得來的位置，絕對有自我肯定的作用。」。

畫家盧佩鏞於二零零六年的國際共融藝術節上示範中國繪畫。

殘疾與否，跟一個人的藝術成就並無直接關係。著名畫家梵高便患有精神病和青光眼。但對知音人來說，最重要的是能欣賞到他一幅幅出色的畫作，如《星夜》。

每個人都是獨一無二的，各有不同的長處、需要和個性，我們須了解當中的差異，但不要視之為缺憾和不足（Schirrmacher 2002）。美國著名教育家Ernest L. Boyer曾說，不管能力的高低，藝術都有一種強大的潛在力，令人從思想的桎梏中解放出來（Allen 1995:9）。

憑敏銳的觀察力和肢體動作，「無言天地」劇團的李錦華、陳裕德和陳裕發（左至右）很快便學會了太極的基本功，自信地在舞台上表演出來。

舉例說，儘管「無言天地」劇團不擅於口語溝通，但其豐富的肢體語言就是他們最佳的舞台表達方法；患有大腦麻痺症的廖東梅亦一樣能藉畫筆和色彩，告訴大家她的所思所想，以及無窮的創意。兩人傑出的藝術成就，無不教人反思藝術的既定意義。

創造條件，共同參與

參與藝術文化活動既有益身心，又能促進社區共融及個人的社會角色（Lambe and Hogg 2000），絕對應該向殘疾人士推介，讓大家都有平等參與、選擇和一展所長的機會。聯合國於二零零六年八月二十七日通過新的「殘疾人權利國際公約」中，便確認了殘疾人士這方面的權利，譬如以無障礙模式取得文化資訊、欣賞電視節目、電影、戲劇，以及參與其他文化活動等。其實，文化藝術界在此之前已存在著相同的理念，並以不同的嶄新藝術形式和支援服務，減少了殘疾人士參與文化及藝術活動時的障礙。

❖ **一人一故事劇場（Playback Theatre）**

二十世紀七十年代，是一個湧現著種種革新思維和實驗模式的年代，Jonathan Fox和Jo Salas兩人便於一九七五年在紐約北部創立了「一人一故事劇場」。它屬於即興劇場的一種，並著重觀眾與演者之間的互動，旨在突破一般主流劇場以劇本為主的框框。觀眾會被邀請與大家共同分享自己的故事或感受，「説故事者」在以一種特定模式説完自己的故事後，演員即時以動作或語言演繹出來。在一場演出裏，觀眾會欣賞到不同人士的故事被演繹，且故事與故事之間往往存在著一種彷彿在無形中互相交流對話的微妙關係。一人一故事劇場自從一九九七年引入香港後，迅速在本地殘疾人士及其他弱勢社群中發展起來。儘管不是人人都擅長言語溝通，但殘疾人士很容易掌握這種簡單的表演規範和模式，參與時，能自如地在人前表演。這種沒有劇本的表演藝術，不單讓每個人的聲音都有被聆聽的機會，更能引發自然而真情的即興演技。

❖ **差異織的美學（SAORI）**

「不完美的美」是差異織的美學觀點。差異織一九六八年創立於日本，是一種簡單的編織方法。不分能力的高低，任何年紀的人都很容易學會，編出不盡相同的圖案；其神髓在每個人用自己不同於一般美學的創意來創作獨特的布藝織品，即使漏了線，也沒有人會視之為瑕疵，而是編者獨特的設計。以差異織織的布匹，可以加工成頸巾、手帕、餐墊、手袋或服裝等獨一無二的工藝品。差異識的美學觀念反映了一個基本的道理：任何人之間都有差異與不同，都應被接納和尊重。差異織自從一九九六年由香港展能藝術會引入本港後，不少機構如：救世軍、新生精神康復會、東華三院等，都積極地拓展差異織項目。

任何人都能夠掌握差異織簡單的編織技巧，自由編織出自己喜歡的圖案。

❖ **劇場傳譯（Theatrical Interpreting）**

參與藝術活動可以有很多傳統與新穎的方法。除了大家習慣的唱歌、「看」表演和用手繪畫外，在多元化的藝術空間裏，我們還能「打」出優美的手語歌、用身體或手語作為劇場敍事的語言、坐在輪椅上跳舞，以及用頭、口或腳來繪畫等。劇場傳譯就是為協助有聽障的觀眾理解一般的話劇表演而產生的。除了手語外，傳譯員還以生動活潑的動作和面部表情將故事即時演繹出來，儼如演戲一樣，而且忠於原著。除此以外，傳譯員還要考慮導演的觀點和演員對角色的演繹方法。演出時，傳譯員除被安排站在舞台上固定的位置外，亦可以穿上戲服、化好粧，直接在表演中傳譯故事。亦因此，劇場傳譯這項無障礙服務也被視為一項新興的藝術活動（Gebron 2000:5）。

❖ **口述影像（Audio Description）**

口述影像是協助視障人士欣賞戲劇、電視、電影及其他視覺藝術文化活動的無障礙服務（ADI 2007），用精確而客觀的語言，解釋佈景、角色、服裝、化裝、表情和動作等視覺元素，讓視障人士明白節目的內容。部份北美和歐洲國家，已有電視節目和電影附設此項服務。

❖ **無障礙藝術場所和設施**

藝術場所的無障礙設計和服務，可滿足不同類別觀眾和表演者的需要。例如，建於一八七一年，位於英國倫敦的著名歷史建築皇家亞伯特演奏廳（Royal Albert Hall），近年就在從舞台至服裝間增建了無障礙通道，方便輪椅使用者等殘疾人士踏足舞台，在人前表演（Nobel and Lord 2004:11）。

同樣，舉世聞名的紐約大都會藝術博物館（Metropolitan Museum of Art），其「埃及館」就設有點字和大字體的簡介小冊子、錄音的語音導賞服務、觸感導賞（由觸感導賞員協助視障人士，藉觸覺欣賞館內的六件古埃及雕塑）等。博物

館還可應個別申請，為視障人士在參觀常設展覽和專題展覽時，提供詳盡的口述影像服務，講解藝術品的視覺特色。大型講座和小型交流會亦分別有字幕及手語翻譯，以方便聽障人士理解。

國際交流

為了促進各國殘疾人士之間的文化交流，有關殘疾人士的大大小小的藝術節、比賽、展覽和表演等交流活動，經常在不同國家和地區舉行。在二零零六年底，香港展能藝術會和香港衞生福利及食物局便攜手舉辦了本地首屆國際共融藝術節，藉藝術帶動社會融和。而屬會遍及國內及全球逾六十個地區的國際展能藝術會（VSA arts【前名「Very Special Arts」，現改為「Vision of an inclusive community, Strength through shared resource, Artistic expression that unites us all」】，即「以融和社區為願景，共享資源，化為力量，藉藝術表達團結社群」），除不時舉辦教育活動和頒發國際性獎項予優秀的展能藝術家外，更每四年舉行一次國際展能藝術節，以增進各地屬會會員的交流。

亞太蒲公英之花音樂節每兩年在亞太地區舉行，鼓勵殘疾人士創作音樂及互相交流。

由香港復康聯會，香港社會服務聯會主辦，香港展能藝術會、香港理工大學、香港復康聯盟、香港傷殘青年協會、香港政府職業訓練局及勞工處協辦，四年一度的展能節（Abilympics），被稱為殘疾人士在職業技能上的奧運會。第七屆國際展能節於二零零七年十一月在日本靜崗舉行。除職業技能競賽外，參與者還可在攝影、插花、陶藝等「閒情逸趣競藝」的比賽項目中，一展藝術才能。縱使比賽或會使參與者產生焦慮的情緒，卻也有鞭策作用，促使他們提升自身的藝術造詣。

參與者積極練習插花，為第七屆香港展能節的花藝比賽作準備，期望晉身2007年11月舉行的國際展能節。

藝術同參與．傷健共展能

參與文化藝術活動不但是基本人權，更是一個界面，通過這個界面，大眾可以分享和認識殘疾人士的經驗及潛能。

藝術本身是一種通達的媒介，並沒有「展能、不展能」之分。在藝術可以真正人人參與之前，「展能藝術」存在著一個重要的功能：它能擴展我們的視野，挑戰我們既有的種種假設，讓大家知道每一個人都有不同的能力，可以不同的途徑顯現才華。藝術教育活動，可按參與者的能力而作出通用的設計。

根據網上《維基百科》資料，「通用設計」又名全民設計、全方位設計或通用化設計，意指有關的產品、環境和通訊系統無須改良或加工也能讓所有人使用。一九八七年，美國設計師為「通用設計」這個詞彙定下了七項原則：公平使用、彈性使用、簡易使用及能依據直覺使用、令人易明的資訊、容許錯誤、省力，及適當的尺寸和空間以供使用。

本書收錄的所有藝術模式和活動，是每一個人都可以參與的，而「每一個人」，包括了那些被認為有不同殘疾的朋友，因為我們相信：

1. 參與文化及藝術活動是基本人權；
2. 人人生而不同；
3. 每人都是藝術家；
4. 我們確認及尊重每一個人的差異；
5. 藝術是一種沒有疆界的媒體；
6. 從不同人身上，都會學到一些不同的東西；
7. 每一個人都需要基本的能力認知；
8. 「共融」的理念可以推廣到不同社群間的共融，例如：不同種族、宗教信仰、性傾向等各類社群。

展能藝術擴展了人們的視野，突出了每個人都具有不同的能力，可以在不同的領域或以不同的途徑顯露才華。

相關網頁

- **一人一故事劇場**
  http://www.playbacknet.org
- **語音描述**
  http://adinternational.org
- **大都會藝術博物館**
  http://www.metmuseum.org/events/ev_vis_dis.asp
- **差異織**
  http://www.saori.co.jp/13english.html
- **香港展能藝術會**
  http://www.adahk.org.hk
- **VSA arts**
  http://www.vsarts.org
- **第七屆國際展能節**
  http://www.skillsfestival2007.or.jp/abilympics/en
- **The Center for Universal Design**
  http://www.design.ncsu.edu/cud

第二章・認識殘疾

人的活動能力及所面對的障礙，不僅來源於自身的限制，個人的身體狀況，例如疾病、失調、缺損和創傷等，外在環境和人為等因素，更會直接影響到個人的發揮和機遇。

例如，Anderson Go藝術中心創辦人和「光明使者」音樂團團長Anderson Go，小時候就因先天性青光眼，被父母誤以為他無能力學習音樂，只讓其妹妹學習鋼琴。Anderson憑著靈敏的聽力和音樂天分，在家中彈鋼琴自娛自樂，父母因而發現了兒子的藝術天分。他十二歲時，父母送他到專業學校學習音樂。後來，他在菲律賓的大學取得了聲樂學位和音樂（鋼琴）教育文憑。

Anderson的真實個案使人明白，如果人們對殘疾人士的情況有更清晰的了解，屏除成見，不但能更有效地協助他們參與藝術文化活動，還可以進一步完善周遭環境，讓不同能力的人都可以根據自己的能力盡展所長，而殘疾亦不再成為「問題」了。

殘疾類別簡介

按最新修訂的《香港康復計劃方案》，殘疾包括以下十個類別：

1. 注意力不足／過度活躍症；
2. 自閉症
3. 聽障
4. 智障
5. 精神病
6. 肢體傷殘
7. 特殊學習困難
8. 言語障礙
9. 器官殘障
10. 視障

1. 注意力不足／過度活躍症

注意力不足／過度活躍症的兒童或青少年通常有以下三個特徵：注意力渙散、活動量過多和自制力弱。這與正常兒童的智力發展、發育成長不相符，導致他們在社交、學習和工作上長期有困難，尤其在求學階段最為顯著。醫學界暫時無法以任何客觀因素或精神問題作出解釋，一般認為這些徵狀是與腦部運作有關。

2. 自閉症

兒童自閉症是一種腦部發育障礙性疾病，許多患者同時患有其

他殘疾。根據世界衞生組織的《疾病分類法》第十版，診斷兒童自閉症，有以下準則：

- ❖ 社交發展方面有本質性障礙；
- ❖ 言語及非言語溝通上有障礙；
- ❖ 局限、重複及刻板的行為、興趣和活動；
- ❖ 三歲前顯現有異常的發展。

3. 聽障

《香港康復計劃方案》採用以下聽覺受損分類：

聽覺受損程度	定義
極度嚴重	聽力損失高於90分貝
嚴重	聽力損失由71至90分貝
中度嚴重	聽力損失由56至70分貝
中度	聽力損失由41至55分貝
輕度	聽力損失由26至40分貝
正常	聽力損失為25分貝或以下

4. 智障

美國精神科學會一九九四年出版的《診斷及統計手冊》第四修訂版界定，智障（智力遲緩）患者會出現一項或多項以下徵狀：

- ❖ 智能明顯低於一般水平：智力測試驗出智商大約或低於70（嬰兒，則由臨床診斷為智能明顯低於一般水平）；
- ❖ 在即時適應能力（即當事人能達到同年齡組別和文化組別標準的能力）方面，同時在以下範圍內出現兩項不足或缺陷：與人溝通、自我照顧、起居生活、社交技巧、社區資源應用、自主、實用學科技能、工作、消閒、健康及安全意識；
- ❖ 徵狀在十八歲前顯現。

智障可分四種類形，反映智力缺陷程度：

- ❖ 輕度 — 智商由50-55至大約70；
- ❖ 中度 — 智商由35-40至50-55；
- ❖ 嚴重 — 智商由20-25至35-40；
- ❖ 極度嚴重 — 智商低於20-25。

5. 精神病患者

《香港康復計劃方案》定義精神病患者：

任何人士因其傾向及／或生理、心理或社會因素影響而出現各種失常。這些因素令患者的情緒、心智及／或行為受到急性或

長期的困擾。病情嚴重的話，患者的性格和社交關係會變得不正常。

精神紊亂大致可分為以下三類：

- ❖ 重性精神病
  這類病患屬嚴重精神紊亂。患者的心智功能嚴重受損，影響其觀察、判斷、應付日常生活及適應環境的能力。精神分裂症是各類精神病中，令患者喪失能力最多的一種，通常在青少年或成年初期發生。另一類常見的重性精神病是情感性精神病，多在晚年發生。上述兩類重性精神病，同被歸類於功能性精神病。這類病患可能需要長期入住精神病院，是當前精神病專科服務的主要對象。另一類重性精神病是器質性精神病，通常發生在老年人身上，病徵是明顯的意識混亂和神智痴呆。

- ❖ 神經官能病
  這類病患沒有任何明顯官能問題的精神紊亂，患者的觀察力和適應環境的能力並無受損。他們的行為可能有嚴重問題，但通常仍為社會所接受，並且沒有性格分裂的情況出現。病情嚴重的神經官能病患者可能喪失多種能力，感到極度苦惱。

- ❖ 其他
  包括病態人格、心理生理失調、酗酒、依賴藥物等。

6. 肢體傷殘

《香港康復計劃方案》，定義肢體傷殘人士為：

任何人士如因骨骼、肌肉或神經系統殘障，並主要損及運動機能，以致某方面或多方面的日常活動受到妨礙或限制，皆可視為肢體傷殘人士。

7. 特殊學習困難

特殊學習困難泛指讀寫困難、動作協調障礙、特殊語言困難等，其中以讀寫困難最為常見。讀寫困難並非由於智力不足、感官障礙或缺乏學習機會所致，一般認為這種症狀與腦部運作有關。病患者在學習讀寫方面有持續、嚴重的困難，不能準確、流暢地閱讀和抄寫字詞。

特殊學習困難的症狀在接受教育階段最為顯著。專業人員一般在此階段為疑似受影響的兒童診斷，以便及早提供適當的輔導服務。

8. 言語障礙

言語障礙通常與其他殘疾有關連。《香港康復計劃方案》對這種殘疾有以下定義：

言語障礙人士不能有效地與別人溝通，又或由於有言語困難而引致別人對其言行過分注意，以致影響其學業、情緒和社交方面的發展。

9. 器官殘障

《香港康復計劃方案》，一九九零年版本將「器官殘障」納入「肢體傷殘」（前稱「身體弱能」）類別。後來，根據香港醫學會一九九四年提出的意見，「肢體傷殘」被界定為僅限於影響個別人士運動機能的殘疾；而「器官殘障」則被界定為因器官疾病而引致的殘障。

器官殘障人士是指：

任何人士如因疾病或治療有關疾病引致殘障，以致某方面或多方面的日常活動受到妨礙或限制，其性質不論是否有關運動機能，皆可視為器官殘障人士。

10. 視障

參照國際上劃分視覺受損類別，視覺功能受損程度可分以下幾類：

❖ 完全失明
沒有視覺功能，即對光線沒有感覺。

❖ 低視能
- 嚴重低視能── 視覺敏銳度（指視力較佳的眼睛戴上矯正眼鏡後的視力）為6/120或更差，或視野縮窄，最大視角為20度或以下（不論視覺敏銳度如何）；
- 中度低視能── 視覺敏銳度為6/60或更差，但未達6/120；
- 輕度低視能── 視覺敏銳度為6/18或更差，但未達6/60。

關於殘疾及藝術的重新思索

你身上有否出現上述情況？你可知道自己與殘疾人士有何分別？

香港理工大學最近研究發現，香港17歲或以下的學童70%患有近視，普遍由小一10%到中五約70%。大家是否想過，假如你取下眼鏡，你的視力和低視能者會有甚麼差別呢？

當我們認為聽障人士有溝通困難或難以理解語音指示時，其實不諳手語的人士，不論聽力正常與否均可能難以用動作或非口語方式來表達自己。失聰和失明人士常被誤解為沒有視覺和聽覺能力。事實上，各人根據自己不同程度的剩餘視力和聽力，輔以合適的技術儀器，都有一套自己的溝通方法、自主能力和創作表達模式（Mayfield　2001:3）。同時有視障和聽障的海倫海勒就能把手掌放在玻璃窗上感應窗外的雷聲；當有人走近時，她可以藉腳底感受地板傳來的腳步聲（Kleege 2006:396）。

假如你在一群以手語溝通的聽障人士中是唯一不懂手語的人，你會否覺得自己有「殘疾」呢？可見殘疾與否，很多時候是一個相對的概念，而殘疾的定義也因時或因地而異。

很多藝術導師和藝術家都認為，不論能力的高低或有否身患殘疾，每一個人都可以學習或參與藝術。例如在陶藝創作時，變形的手指所造成的粗糙表面，正是作者獨特的表達形式。同樣道理，下肢只有部分活動能力的舞者，能表演出與眾不同的舞蹈。所以，通過無窮的想像力和不同的藝術形式，殘疾人士無須具備某些特定的能力，亦能自由地參與藝術活動，享受其中的樂趣。

在日本千葉縣的視障者學校內，西村陽平老師教授學生用陶土塊創作雕塑，而粗糙不平的表面就是他們作品的獨特標誌。

第三章・教學須知

很多導師認為，要有效地協助殘疾人士參與文化藝術活動，最重要的是能提起學員本身的學習興趣。展能藝術幾乎涉及所有藝術形式和不同類別的殘疾，導師必須按學員的特點及學習能力，靈活處理，因材施教。列出一般及個別的教學指引，供藝術導師及有關人士參考。

1. 一般指引

1.1 安全第一

❖ 很多時候，相同的藝術活動對於患有不同殘疾的參與者可能構成不同程度的危險。因此，在設計活動時必須因應參與者的能力和特點來考慮安全問題。詳情請參閱第八章。

1.2 態度積極

❖ 接納殘疾參與者，重視他們的能力；

❖ 多給予正面評語，讚賞他們的嘗試，鼓勵他們參與（Hume 1998）；

❖ 以友善的眼神、微笑、握手、豎起姆指，和輕拍前臂等身體語言，令參與者產生被肯定的感受（Hume 1998）。

1.3 多感官教學法

❖ 揉合不同藝術形式的活動，製造不同的刺激，提高參與者的學習興趣；

❖ 協助參與者理解活動中抽象的概念，例如在繪畫環節中加入音樂和形體的元素；

❖ 導師應具敏感、靈活、有創意和廣泛的藝術知識，最好能以一種以上的藝術形式施教。

用手打拍子及豐富的臉部表情都是重要的視覺提示，讓參與者更容易理解導師的意思。

1.4 適齡活動，強化參與者

❖ 不要低估參與者的創造力和表達能力。參照同齡人士的水平及興趣來構思活動（Wachowiak and Clements 2006:129）。以符合參與者年齡的語氣授課，勿用兒語；

❖ 如果參與者不能全程參與活動，可以小組形式讓參與者相互合作，互教互學，共同完成活動（Wachowiak and Clements 2006:130）；

❖ 避免過度的保護。假如參與者要求導師代他畫畫，導師可友善地鼓勵和引導他如何以簡易的方法去完成習作。要讓參與者明白，若沒他們的參與和創意，眼前的圖案是不會出現的，即使以塗鴉方法繪畫，也是一種參與（Wachowiak and Clements 2006:131）。

1.5 過程及結果

❖ 參與藝術活動，不論是完成作品或是創作過程，兩者同樣重要。設計活動時，導師應注意（Bing 2003:xxii）：

◆ 教授以過程為主的活動，例如舞蹈、音樂或戲劇：

- 強調每天或每次取得的成績；
- 每節活動完結前作集體檢討、反思和分享；
- 問問每位參與者有何建議或意見。

◆ 教授以製作作品為主的活動（例如視覺藝術）時：

- 根據課程時限設計教學主題和內容，預先計劃好每一節的教授內容和教學進程；
- 預留時間讓參與者練習製作技巧；
- 策劃為期較長的課程，及安排駐場藝術家現場指導，都有助參與者創作出更好的作品。

1.6 熱身練習和進階發展

❖ 熱身運動能讓我們的身體、情緒、精神和頭腦以最佳狀態參加藝術活動，亦可使參與者將未知的恐懼，轉化為對活動的好奇和熱情參與。

❖ 假設計劃以《彼得與狼》的故事為藍本，創作演出，事前可播放《彼得與狼》的插曲，再以布偶動物玩具，講解有關故事，增加參與者對故事內容的理解，激發創意思維。

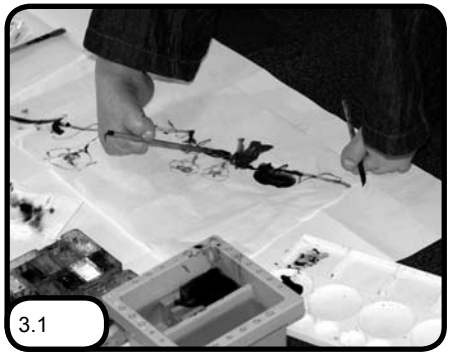
❖ 繪葉脈畫前，可先安排參與者到花園或郊外作實地觀察，讓他們蒐集合適的落葉，亦在心理上為創作活動作準備。此外，相關的益智趣味遊戲也是很好的熱身活動（Bing 2003:xxiii）。

❖ 教授新的技巧時，應給參與者足夠的機會在活動中運用新學的技巧。重複練習可強化他們掌握新技巧。要進一步提高參與者的藝術發展，是需要持久鍛煉的（Bing 2003:xxiii）。

2. 個別教學策略（VSA arts 1987; Wachowiak and Clements 2006; Hurwitz and Day 2001; Case 1966; Allen 1995; Gallaudet University 2007; Levete 1987）：

2.1 肢體傷殘人士

❖ 先了解參與者的狀況，因為他們可能習慣以手、腳（見圖3.1）、口或戴上固定畫筆的頭箍來作畫；



3.1

❖ 不同的參與者會有其特有參與形態。有人喜歡坐在地上作畫，有人則需要將畫板固定在輪椅扶手上才能夠動筆創作，故應按參與者的個人特點作出適當的調整；

❖ 關注參與者的個別需要，必要時可向物理治療師、職業治療師和復康工程師咨詢專業意見；

❖ 以開放的態度欣賞表演藝術。眨眼或點頭都是一種形體表達。酌情安排參與者以不同的動作和技巧在劇場或舞台上演出（見圖3.2）；

3.2

❖ 設計活動時，需預留足夠時間和活動空間；需要在地上活動時，應先鋪上軟墊；

❖ 避免使用太小或太難撿拾的物料；

❖ 如有需要，囑咐參與者帶備自用輔助器材參加活動；

❖ 安排足夠的支援者提供協助，尤其教授一整班嚴重肢障人士的時候，更應加倍留心。訂立活動目標，準備多種教學方案，以便更符合參與者的需要。

2.2 智障人士

❖ 採用活動教學模式，使他們在活動過程中更加投入；

- ❖ 為了保持參與者的注意力，宜將課時劃分小節，每節約十五至二十分鐘，並安排小息時間；
- ❖ 現場示範和非語言溝通會使參與者更容易理解；但必要時，仍需輔以口頭指示；
- ❖ 充足的練習有助參與者鞏固和掌握所學的技巧；
- ❖ 要求參與者課後經常反覆練習所學的技巧；
- ❖ 使用劇本時，宜將對白改寫成短句，方便參與者背誦。錄音劇本亦同樣有用；
- ❖ 把畫筆的筆桿、鏟子或其他工具的手柄加大，方便手部不太靈活的參與者使用（詳見第111頁／第六章）；
- ❖ 若參與者有嚴重智障，支援者一對一的協助能讓他們更投入及體驗箇中情趣。

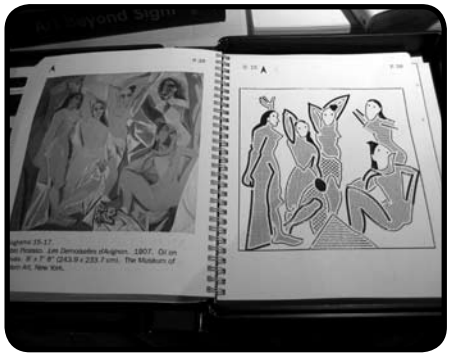
「卓新力量」為一個由智障人士組成的自助組織。藝術是其中一種展示成員潛能與才華的途徑。

2.3 視障人士

- ❖ 陶藝和雕塑等立體藝術項目能讓視障人士憑其觸覺進行創作（見圖3.3），但視障人士也可以享受平面創作的樂趣；

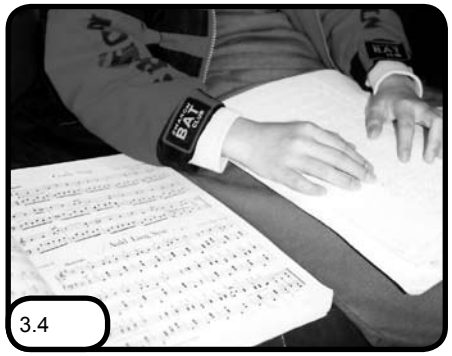
3.3

- ❖ 鮮艷的顏色、聲音、氣味和不同的質感都能刺激視障人士不同的感官及幻想。例如鳥鳴、早餐的味道、溫度、色彩斑斕的紙張、使用時吱吱作響的墨水筆、香味漿糊，以及在繪畫後留下凸出筆觸的顏料等；



左頁是著名畫家畢加索的《亞維儂姑娘》；右頁是《亞維儂姑娘》的特製凸圖。視障人士可通過觸覺欣賞漂亮的畫作。

- ❖ 加大字體和圖像、示範和合適的燈光都有助視障人士學習。在盛顏料的器皿外加上凹凸記號，可以方便視障人士識別。剪去畫紙的一角，有助辨別紙張的上下方向；
- ❖ 輕輕在手臂上吹氣，或手指醮水在視障人士的皮膚上勾出圖案的輪廓，都有助他們理解圖形；
- ❖ 教學指示要精確，描述要具體，最好與他們熟悉的事物有關；避免單以手勢和動作講解的視覺指示；有需要時可讓參與者觸摸實物，使他們易於理解；可以鐘面指示方向，譬如說：「畫筆在你的十一點位置。」；
- ❖ 在舞蹈和形體活動中，適當的身體接觸可協助參與者理解動作指示，例如讓參與者透過觸覺感受導師示範的姿勢；需要時，導師亦可擺動他們的肢體，幫他們擺出合適的姿態；
- ❖ 在戲劇活動中，愈早提供點字或錄音劇本，愈能讓他們掌握自己扮演的角色（見圖3.4）。導演指導演繹技巧時，可先由健視成員作出相應的表情，讓參與者觸摸，以便理解自己演繹的表情動作和情緒；



3.4

- ❖ 參與者出席和離開時，應說出自己的名字和動向；
- ❖ 提及「看」和「見」等字眼時，無須感到尷尬。安排參與者坐下時，可將他們的手放在在椅背或椅柄上。進入房間後，可引領他們靠牆或椅子旁，藉物件辨別方向。讓他們搭着你的手臂或肩膀隨行，因為你的身體動作能給視障人士提示方向。

2.4 聽障人士

- ❖ 活動前，向負責跟進參與者的特殊教育專家、照顧者或

社工諮詢，以確定合適的溝通方式──手語、讀唇、書寫或是兼用多種溝通方法；

- ❖ 安排聽障人士坐在教室前排，以便觀察導師說話的口形。此外，儘量安排他們遠離風扇、冷氣機出風口等發出噪音的位置，確保參與者不受噪音影響；
- ❖ 活動場地要有充足的光線，讓參與者能清楚看到導師的手和講話的口形；
- ❖ 即使有手語翻譯在場，導師亦應面向參與者，直接對話；
- ❖ 以自然的態度和參與者對話，無須特別提高聲音、講話降低速度或誇大嘴形；談話時不要嚼香口膠、突然將臉轉到其他方向、改變話題，或掩蓋嘴巴；
- ❖ 學習新的舞蹈時，參與者可以先將手掌放在擴音器上，感受音樂的節奏和節拍。擊鼓能表達音樂的節拍，方便練習（見圖3.5）；
- ❖ 若選用重低音音樂，聽障人士往往能以身體感受到聲音的震動，了解音樂的節拍。木地板雖能傳送聲音震動，但跳舞時舞蹈員的跑動和跳躍同樣會使地板震動，令聽障人士不一定能感受到地板傳來的音樂節奏；
- ❖ 弱聽或配戴助聽器的舞蹈員憑其剩餘聽力可隨著音樂節奏跳舞。他們可以成為其他全聾舞蹈員的視覺提示。工作人員在舞台兩側用手打拍子，可以使舞蹈員更準確地掌握音樂節奏；

3.5

- ❖ 和所有舞者一樣，聽障參與者也需要持續的練習和鍛煉，令舞步與音樂節拍相配。

2.5 自閉症／特殊學習困難人士

- ❖ 讓他們接觸不同的藝術形式，以發掘其興趣；並按其興趣，設計合適的活動、選擇合適的材料，讓他們自由參與；
- ❖ 教授基本藝術技巧時，宜由淺入深，逐步講解整個過程；
- ❖ 示範藝術技巧後，再讓參與者創作自己的作品；
- ❖ 語言溝通不一定可行，尤其對有言語表達和社交障礙的

參與者而言。若語言輔以視覺表達會較純用語言教授的效果為佳。讓參與者在親身參與的感受中學習，是較為有效的學習方法；

- ❖ 接納他們以獨特的顏色、形式、圖形、形體和聲音等，自由創作。提供適當的幫助，給他們提出各種可行的建議，協助其完成作品，但不要強迫命令，對他們造成壓力。

2.6 精神病患者

- ❖ 一般教導藝術的方法均可應用於精神病患者，但須視乎個別學習者的情況作調節。若能在開課或活動前向熟悉他們的人多了解其情況會是好的準備。亦可在首次見面時邀請學員提醒導師須注意的個人情況。
- ❖ 有些患者會難於專注或是專注力弱，加強動機、提升參與程度及給予個別關注會有幫助。
- ❖ 服用精神科藥物可能會有副作用，常見的副作用有疲倦、口渴、木納、肌肉及關節僵硬、動作不靈活等。導師可因應個別情況作調適及包容，例如對容易疲倦的學員縮短活動時間或在當中安排小休。
- ❖ 有些患者可能會有異常的行為，只要是不會影響活動進行的，無須過份反應或立刻制止，可嘗試帶引學員投入藝術活動中，以減低異常的行為。
- ❖ 有些患者的情緒可能會較為起伏不定，若被音樂、歌曲、戲劇等觸動而產生不安時，導師表示理解或給與空間、時間可讓其紓緩下來，可能的話亦可嘗試鼓勵學員透過藝術活動抒發其情緒。

第四章・建議藝術活動

本章，我們分視覺藝術、舞蹈和形體、音樂、戲劇及媒體藝術等五個類別，選輯了二十四項藝術活動，旨在為有志推動展能藝術的人士，提供簡明的活動教案作參考。每一項活動都包含以下各個元素：

1. 活動目標
2. 物料和工具
3. 環境佈置
4. 事前準備
5. 適合對象（如有）
6. 教學建議
7. 調節方法

本書所有建議活動都曾在真實的教學環境中施行過，因此大部份步驟都配以圖片說明。我們特別列舉了各項活動的重點，以及相關的延伸活動，供讀者參考。在實施教學時，應視學員具體情況調整改良教案，因材施教。

為讓大家對香港的展能藝術家有進一步的認識，我們還在每個藝術類別中，介紹了從事該藝術活動並具一定成就的藝術家。這不僅能開闊香港藝術界人士的視野，更期望殘疾人士以這群默默耕耘的藝術家為榜樣，開展自己的藝術創作。

為免混淆，我們將參與活動的人士劃分為以下三類：

- ❖ 參與者
  在活動中按藝術導師指引創作的人士，即學員；有時也包括家長或其他人士；
- ❖ 藝術導師
  在活動中負責指導參與者進行藝術活動、創作的人士，即教師的角色；
- ❖ 支援者
  在活動中為藝術導師提供支援，協助參與者進行創作的人士；或者是協助參與者，讓他們得以投入活動之人士。他們可以是參與者的朋友、家長、教師、社工或義工。有關支援者需要肩負的任務，詳情請參閱第五章。

視覺藝術．簡介

從遠古的壁畫至近代興起的觸覺藝術，人類一直熱衷於利用各種器具、顏色、線條、形狀、圖案和物料，來表達自己的所見、所思、所想。視覺藝術可以獨立創作，也可以集體參與。個中技巧固然需要長期的訓練，但實驗性的視覺藝術創作亦一樣值得鼓勵。眼睛，觸覺和嗅覺等，除了能讓我們認識作品，亦能加深我們對作品的理解。

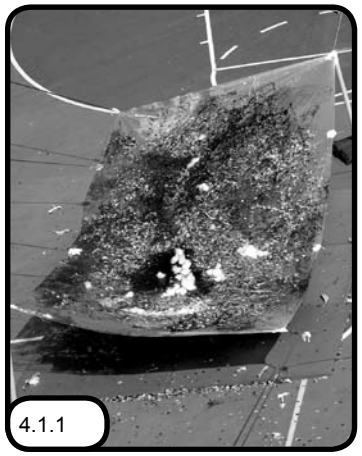
藝術提供了不同的學習方法：

- ❖ 藝術創作所表達的情感，其實是學員對於自身所處環境，以及一些重要的經驗的交流；
- ❖ 藝術是一種綜合經驗，是學員組織能力及如何理解世界的體現；
- ❖ 藝術是一種雙重的學習過程。當學員繪畫時，同時感受到被畫的物件或事情，以及他們所繪畫的作品。（Peter 1996: 3）

色彩與以下介紹的八個視藝活動息息相關。進行活動時，首要注意安全，但期間也應容許有混亂的情況出現。只要使用無毒性顏料，即使顏料接觸到皮膚，亦無須驚慌，只須迅速抹去顏料即可，以免令參與者對類似活動反感。在徒手創作過程中，探索顏料的質感時，可穿上舊T恤、工作服或圍裙。

在「**彩虹畫**」活動中，可讓參與者在巨型透明厚膠布上作畫，以觀察水性顏料流動和混合的特性；「**動感線條**」活動能使參與者體驗到在空中繪畫的感覺；而「**動感接觸**」活動，能以不同的感官感受色彩，作自我表達；「**繽紛彩繩**」活動，則可創作自己的拼貼作品。

這些活動的創作形式由平面逐漸走向立體，進一步利用了觸覺感知。「**觸覺旅程**」、「**立體拼貼**」和「**氣球雕塑**」等活動，通過嘗試觸感明信片、拼貼和雕塑的做法，加強了參與者觸感的靈敏度。最後一項活動「**搖鼓製作**」，將連串視藝項目伸延至聲音媒介，讓參與者體驗多元藝術的樂趣。


4.1.1

4.1.2

4.1.3

4.1.4

視覺藝術I · 彩虹畫

活動目標

- ❖ 利用色彩表達情緒；
- ❖ 以特別的物料，透明膠布作畫。

物料和工具

約六呎乘十呎（視乎場地大小及人數而調整）巨型透明厚膠布、水性顏料（例如廣告彩）、膠器皿（例如盛顏料用的小水桶或有耳膠杯）、畫筆、彩色碎紙、易潔的大膠蓆、繩、四呎長木棍、水桶（盛水作清潔用）、圍裙、抹手紙和毛巾。

環境佈置

- ❖ 宜在戶外舉行，例如球場；
- ❖ 用木棍和繩支撐起透明大膠布（圖4.1.1）；
- ❖ 將地蓆鋪在膠布下。

事前準備

- ❖ 用膠器皿盛載顏料；
- ❖ 儲備半桶水作清潔用。

教學建議

1. 讓參與者圍繞膠布四周坐下或站著；
2. 讓參與者選擇喜歡的顏色，在大膠布上畫畫，也可以嘗試將顏料滴在膠布上或潑出顏料（圖4.1.2）；
3. 灑上彩色碎紙。輕力搖晃膠布，欣賞碎紙飄起的美態（圖4.1.3）；
4. 完成後，脫鞋走到膠布下觀察顏料流動和色彩混合起來的效果（圖4.1.4-6）。

調節方法

肢體傷殘人士：確定大膠布的高度適合輪椅使用者。如有需要，可帶個人的輔助畫具繪畫，以及改用小水桶和鏟子盛載碎紙，灑在膠布上。

注意事項

- ❖ 水性顏料在膠布上流動和互相混合時，會產生顏色變化的效果；
- ❖ 碎紙沒有固定在膠布上，此作品不能長期收藏。

4.1.5

4.1.6

4.2.1

4.2.2

4.2.3

4.2.4

視覺藝術II · 動感線條

活動目標

- ❖ 將不同的音樂節奏和情感，以顏色和線條表達出來；
- ❖ 將平面的畫畫活動伸延至形體活動。

物料和工具

- ❖ 大畫紙、各色皺紙條（寬約一吋，長約兩至四呎，可按參與者高度調校）、約一呎至一呎半長的輕木棒或膠棒（例如：汽球棒或提燈籠的竹枝）、蠟筆、盛顏料用的膠器皿（例如：小水桶或有耳膠杯）、大小畫筆、水性顏料（例如：廣告彩或塑膠彩）、馬路膠布（五金店有售），以及粗皺紋膠紙和牛皮膠紙。

環境佈置

- ❖ 寬敞的活動室，應備音響系統以播放各類音樂；
- ❖ 儘量移走所有雜物，場地應有充足空間讓參與者舞動其「動感畫筆」；
- ❖ 用牛皮膠紙把馬路膠布固定在地板及牆上，以免被顏料沾污；
- ❖ 用皺紋膠紙將畫紙貼在已固定在牆上的馬路膠布上。

事前準備

❖ 用器皿準備水性顏料。

教學建議

1. 先製作「動感畫筆」：將皺紙條貼在木棒的一端，備用（圖4.2.1）；
2. 播放不同的音樂。使參與者在聆聽各種音樂時，產生不同的聯想；
3. 開始繪畫。以畫筆表達參與者聽到各種音樂的感覺。可先用蠟筆在牆上的畫紙上創作，再用水性顏料，這時會出現有趣的效果。導師可引導參與者嘗試以不同的顏色、長短粗細線條、圖案等來表達（圖4.2.2）；
4. 壁畫完成後，請參與者幻想身邊的空間是立體的畫布，舉起他們的「動感畫筆」，隨着音樂自由舞動，將先前畫的顏色線條隨著肢體舞動，以「動感畫筆」繪出「立體畫」來（圖4.2.3-4）；
5. 作品欣賞：和參與者一起欣賞大家創作出來的動感線條，分享不同的音樂、情緒和線條之間的關係。

調節方法

肢障人士：帶備他們繪畫所需的輔助器材。確定「動感畫筆」紙條的長度不會妨礙輪椅使用者的行動，需要時可剪短紙條以方便使用。

智障及自閉症人士：活動前先與參與者所熟悉的教師或照顧他的人溝通，查詢他們可有特殊好惡，例如害怕聽到撕紙的聲音等。

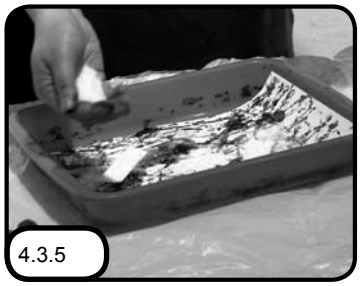
視障人士：將蠟筆改為Letraline膠帶（如膠紙般有黏貼力的膠帶，貼在紙上有凸起的效果。美術用品店有售。）在畫紙上做出具觸感的創作。

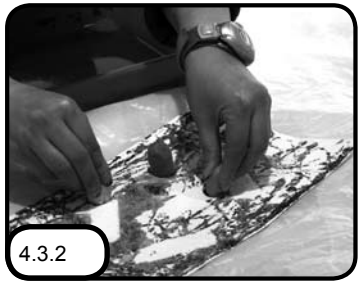
聽障人士：除純音樂外，可改為播放有字幕的錄像，例如音樂特輯；或準備大量的的雜誌人物特寫，刺激他們的視覺。請他們分享在不同情況下的感覺和反應，例如高興、失望和興奮，並在畫紙上表達。

注意事項

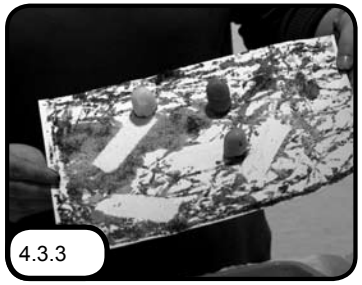
❖ 提示參與者將某種顏色和音樂連繫至本身的生活經驗和情緒之中，促進創作；
❖ 提醒參與者各種顏料的特性，例如廣告彩不能掩蓋蠟筆的筆觸；
❖ 彩條的形狀能在視覺上讓參與者聯想到跟本身動作的關係；
❖ 示範對比動作，例如動作幅度的大小、高低，以及動作時的前後、邊對邊、打圈和「之」字形走位等。

4.3.1

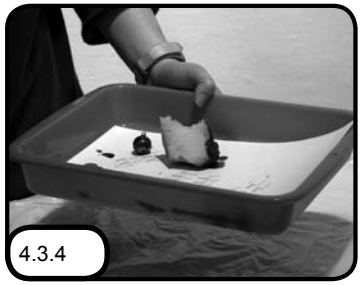

4.3.5


4.3.2

4.3.6


4.3.3

4.3.7


4.3.4

視覺藝術 III · 動感接觸

活動目標

- ❖ 利用多元感官創作平面畫作；
- ❖ 享受自由繪畫的樂趣，尤其適合小肌肉控制及協調有困難的人士參與；
- ❖ 學習作出個人選擇。

物料和工具

- ❖ 大畫紙（二十吋乘三十吋）及普通畫紙、粗海鹽、橙和檸檬、叮噹鈴（至少一吋大）、小球、海綿、香水、低黏度膠紙、白膠漿、彩色碎紙和水性顏料（例如塑膠彩）等；
- ❖ 打孔機、剪刀、托盤、繩、衣夾、膠枱布、垃圾膠袋、膠紙連膠紙座、音響器材、音樂磁碟、紙巾和毛巾等。

環境佈置

- ❖ 桌子先蓋上枱布。托盤可以用垃圾袋包好，以便清理；
- ❖ 掛好幾條晾衣繩，以備晾乾參與者的畫作；
- ❖ 在房內各處鋪上大畫紙。

事前準備

- ❖ 將少量白膠漿混入水性顏料中，造成略為黏稠的效果，以便貼上碎紙；

- ❖ 將橙和檸檬搾汁；
- ❖ 如參與者喜歡探索顏料多於其他物料，可改讓他們創作手指畫；
- ❖ 讓各組包含不同能力的參與者，互相幫忙。

教學建議

1. 引起動機
   - ❖ 參與者圍成圓圈坐下，讓他們將叮噹鈴、小球、香水和果汁等物料置入顏料中；
   - ❖ 鼓勵他們用鼻嗅、用眼看和用手觸摸不同顏色和味道的顏料。
2. 探索及集體創作（活動1）
   - ❖ 隨意地將低黏度膠貼貼在四周的大畫紙上；
   - ❖ 將海綿沾上顏料，再隨著音樂韻律一邊在房內舞動，一邊在畫紙上印上不同的圖案（圖4.3.1-3）；
   - ❖ 再灑上粗鹽和碎紙；
   - ❖ 除去膠紙，沒有沾上顏色部份會出現特別的圖案效果。
3. 探索及集體創作（活動2）
   - ❖ 將普通畫紙放在托盤上；
   - ❖ 把蘸了香味顏料的叮噹鈴和小球等物件放在上面（圖4.3.4）；
   - ❖ 二人一組端起並搖動托盤，讓滾動的物件造出不規則的線條和圖案（圖4.3.5）；
   - ❖ 灑鹽；
   - ❖ 除去膠紙，看看與除去膠紙前的作品有何差別（圖4.3.6）。
4. 探索及自由創作
   - ❖ 給參與者十分鐘時間，進行個人或集體創作；
   - ❖ 需要時，將未乾透的畫作掛起；
   - ❖ 一起清潔用具和環境。

調節方法

肢體傷殘人士：若情況許可，可改用大畫布，讓他們赤腳或以蘸上顏料的車輪滾過去。

視障人士：多準備立體的物料，例如超級積木，以豐富作品題材和提升他們的參與程度。將畫紙的一角剪去作定位之用。

自閉症人士：多提供以視覺為重點的面對面示範，尤其是對較少反應的參與者。

注意事項

- ❖ 若嫌托盤太小，可改用充氣水池作集體創作（圖4.3.7）。
- ❖ 撕開低黏度膠紙後，畫紙上出現的留白空間有助平衡整體畫面；
- ❖ 在作品上灑鹽後，當鹽混和水，會令顏色化開，在畫紙上顯出特別的視覺效果；
- ❖ 參與者可能對多種類的物料表現興奮。可嘗試逐一介紹和讓參與者以不同感官（例如：視覺、觸覺、嗅覺）感知；
- ❖ 支援者需要特別留意，不要讓參與者將細小物料放入口中。只要做足準備，不用過份擔心。

4.4.1

4.4.5

4.4.2

4.4.3

4.4.4

視覺藝術 IV · 繽紛彩繩

活動目標

- ❖ 用繩子在有限的平面空間創作拼貼作品；
- ❖ 訓練小肌肉和手眼協調。

物料和工具

- ❖ 七色棉繩或毛綫、地圖膠（像包書膠的膠製品，一邊有黏貼功能。有多色，建議使用透明地圖膠。文具店有售。）、剪刀、托盤、膠紙；
- ❖ 剪刀不宜過鈍，以免令參與者難獲成功感；如有需要，導師和支援者應先教授使用剪刀的正確方法。使用時多加小心。（詳見第111頁／第六章）

事前準備

- ❖ 將地圖膠剪成四吋乘四吋的方塊，彩繩剪成約兩吋長的小段備用；
- ❖ 先用不同長度的彩繩在地圖膠塊上貼出不同的圖形，作示範作品（圖4.4.1）。

教學建議

1. 鼓勵藉視覺、觸覺去感覺和探索棉繩的質地、顏色和可變化的形狀。提醒參與者一條長繩可以剪成小段，也能夠纏成小球或打成小結（圖4.4.2）；
2. 傳閱示範作品；
3. 請參與者把示範作品上的彩繩取下，再按原狀貼好（圖4.4.3）；
4. 介紹其他物料，讓他們嘗試將棉繩剪成所需的長度（圖4.4.4）；
5. 讓參與者在大約二十分鐘內製作自己的彩繩拼貼（圖4.4.5）。

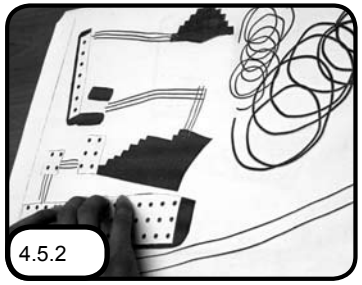
調節方法

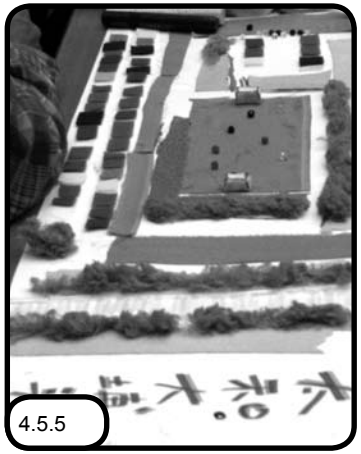
肢體傷殘人士：讓他們指出棉繩理想的黏貼位置，然後導師或支援者可協助他們將棉繩貼好。指導他們將手肘和前臂固定在專用的工作桌上，方便使用剪刀。情況嚴重者，可將活動集中在感官刺激方面，例如地圖膠一面滑、一面黏的質感，棉繩繽紛的顏色，以及兩者之間的關係和可塑性，讓他們自由探索。

視障人士：剪去地圖膠塊的一角作定位。

注意事項

- ❖ 地圖膠具有易黏貼功能，可重複撕貼，鼓勵參與者不斷嘗試，以降低不必要的挫敗感。





視覺藝術 V · 觸覺旅程

活動目標

❖ 學習用觸覺探索和創作。

物料和工具

第一部份：凸圖製作機、特製感紙、黑色粗頭墨水筆。

第二部份：眼罩、畫紙、剪刀、膠水、雙面膠紙以及大小、顏色、質感不同的物料，例如玻璃紙、卡通紙、紙條、毛絨球，各種形狀的彩麗皮膠貼、毛絨條、海綿、羽毛、毛綫、棉花、超級積木，或適合個人創作又容易找到的物料。

事前準備

❖ 超級積木為一種遇水即有自黏性能的勞作材料，方便製作立體作品。可先將海綿浸濕，放在器皿上，方便參與者用海綿把超級積木沾濕，再黏貼在底紙上。

教學建議

第一部份 — 凸圖製作

1. 在畫紙的上角做出指示箭頭作定位；
2. 在畫紙上畫一簡單的圖畫。建議只畫出輪廓，讓參與者更容易以觸覺感受凹與凸的對比；

3. 把畫紙的圖像影印或用墨水筆臨摹到特製感紙上；
4. 把有圖樣的特製感紙放入凸圖製作機，製成凸圖；
5. 保留原稿（平面圖）和凸圖供參與者感受兩者官感上的差異；
6. 可預備多幅凸圖供參與者傳閱。

第二部份 — 創作立體／凸圖明信片

1. 請參與者用眼罩蒙著眼睛。
2. 讓參與者傳閱凸圖，使他們透過觸覺猜一猜凸圖的內容（圖4.5.1-2）；
3. 除下眼罩，用眼睛欣賞作品。請參與者分享一下以不同感官感受作品；
4. 再戴上眼罩，每人用墨水筆和特製感紙畫一兩幅圖，放入凸圖製作機製成凸本，繼續蒙眼觸摸自己的作品，看看感受可有不同（圖4.5.3）。如沒有凸圖製作機，可略過此步驟；
5. 請參與者想想身處的社區有何特色，例如地標建築。用上列第二部份之物料，以畫紙作底紙，在上面拼貼出一張特大的立體／凸圖明信片。如有充足時間，可以鼓勵他們蒙著眼睛創作（圖4.5.4）；
6. 請參與者幻想自己為一名導遊，向其他參與者講解自己的作品和社區（圖4.5.5）。

調節方法

肢體傷殘人士：如有需要，鼓勵他們用臉、手臂或腳去觸摸觸感畫。宜使用較厚的底紙，方便把觸感畫按使用者的需要而移動。作品面積不宜太大，否則較難移動。

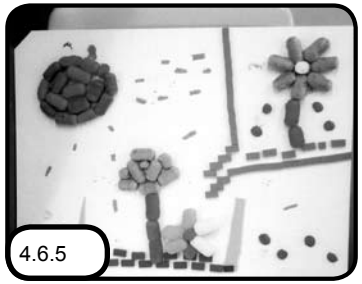
備註

- ❖ 有關凸圖製作機：將特製感紙放進去，機器發出的熱力，令紙上的黑色線條和圖案凸起，因為黑色最能吸熱。有關資料，可參考創意資源公司網頁：www.prchk.com.hk
- ❖ 如果沒有凸圖製作機，可按第二部份之建議預先製成一幅簡單的凸圖。或可改用一些遇熱即膨脹變形的顏料（美勞用品店有售），以電風筒加熱。

4.6.1

4.6.4

4.6.2


4.6.5

4.6.6

4.6.3

視覺藝術 VI · 立體拼貼

活動目標

- ❖ 刺激參與者的觸覺和嗅覺；
- ❖ 讓參與者自由選擇物料，創作色彩繽紛的觸感作品。

物料和工具

- ❖ 硬紙板、超級積木、彩麗皮、七彩自動黏貼方磚、海綿塊、垃圾膠袋、剪刀、音響器材、音樂磁碟或錄音帶、器皿、膠枱布、具不同氣味、質感和形狀的物件，例如松果、橙、玻璃珠或茶包。

環境佈置

- ❖ 播放與活動主題相關的音樂，在桌子上鋪好膠枱布。

事前準備

- ❖ 超級積木為一種遇水即可黏貼的勞作材料，用來製作立體作品。為每位參與者準備一份浸濕的海綿，放在器皿上；
- ❖ 可準備眼罩，讓健視參與者蒙眼創作。

教學建議

1. 讓參與者觸摸並嗅一嗅形狀、氣味不同的物件，猜猜是什麼（圖4.6.1）；可鼓勵健視參與者用眼罩蒙眼或閉上眼睛進行；
2. 探索了解及描述各種物料的特性，例如嘗試將超級積木撕開、壓扁，濕潤後再與另一塊黏貼起來（圖4.6.2）；
3. 播放不同主題的音樂，例如：大自然的聲音、鳥鳴聲、蟲鳴聲、海濤聲、市集喧嘩聲等，以營造氣氛，刺激參與者的想像力；
4. 提供物料和工具，提示參與者可根據聽到的聲音或嗅過、摸過的物件來創作設計；
5. 開始創作：以硬紙板為底，用不同的材料拼貼出腦海中想像的物件（圖4.6.3-5），或提供一個和現場音樂有關的主題給參與者。他們創作時，可繼續播放音樂以刺激靈感；
6. 將硬紙板反轉，如貼上的物料不跌下來，即算完成；
7. 完成後可作迷你觸覺藝術展覽（見備註）。

調節方法

肢體傷殘人士：如自動黏貼方磚太小而難於控制，可改用較大塊的彩麗皮膠貼。

視障人士：導師和支援者應具敏銳觀察力和語言表達能力，以便能更仔細及更具體地講解作品，協助導賞。

聽障人士：可準備與主題相關的圖片作視覺提示，連繫現實生活，刺激聯想，但提醒參與者勿將圖示直接複製成作品。

備註

- ❖ 舉行迷你觸覺藝術展覽，將作品沿着桌面邊沿擺放；
- ❖ 安排健視人士任導賞員，一邊講解作品的風格和主題，一邊協助參與者以觸覺感受；
- ❖ 鼓勵大家以手掌、手臂和臉等身體部位以觸摸方式來欣賞作品（圖4.6.6）。

注意事項

- ❖ 參與者可能對多款物料表現興奮。可嘗試逐一介紹並讓參與者以不同感官（例如：視覺、觸覺、嗅覺）去感受；
- ❖ 支援者需要特別留意，不要讓參與者將細小物料放入口中。只要做足準備，不用過份擔心。

4.7.1

4.7.2

4.7.3

4.7.4

視覺藝術 VII · 氣球雕塑

活動目標

- ❖ 體驗創作雕塑的樂趣；
- ❖ 學習簡單的拼貼技巧；
- ❖ 享受集體創作的樂趣和感受創作氣氛。

物料和工具

- ❖ 棉繩、不同形狀和顏色的氣球、氣球泵、不同顏色約兩吋寬的牛皮膠紙、約兩吋寬的皺紋膠紙、剪刀、保鮮紙（圖4.7.1）；
- ❖ 眼罩（供健視參與者蒙眼創作，視個人喜好決定使用與否）。

環境佈置

- ❖ 寬敞的房間，備有音響器材、音樂磁碟或錄音帶和麥克風。活動進行時播放音樂，營造輕鬆氣氛；
- ❖ 在地板上用繩和皺紋膠紙劃分成三、四個區域，作分組活動用。

分組安排

- ❖ 約四至六人為一組。每組由不同視力的參與者組成；
- ❖ 探索環境時，全失明參與者與視力較佳的牽手一同參與。

教學建議

1. 導師可鼓勵參與者在活動過程戴上眼罩；
2. 脫鞋，鼓勵參與者用身體各部位，例如腳趾、腳底和手，探索四周環境五分鐘（圖4.7.2）；
3. 請參與者用麥克風講出室內的佈置，讓其他人都能清楚聽見；
4. 導師宣佈棉繩劃分的區域安排，請參與者再次在各自的區域內分頭探索；
5. 分發物料給各小組，包括氣球、牛皮膠紙和保鮮紙；
6. 用氣泵將氣球充氣，提醒參與者不時用手感應氣球的大小，以免爆破（圖4.7.3）；
7. 將氣球用保鮮紙包裹起來，即使氣球漏氣，雕塑的形狀也能保持更長的時間；
8. 組員互相合作，將幾個氣球組成自己喜歡的形狀；用皺紋膠紙在接駁位貼好，再貼滿氣球的表面；然後貼上不同顏色的牛皮膠紙作裝飾，製作時小心避免黏力較強的牛皮膠紙弄破氣球（圖4.7.4）；
9. 嘗試與其他組員的作品組合成更大型的集體氣球雕塑。

調節方法

肢體傷殘人士：準備腳踏充氣泵；需要時，支援者可協助穩定氣球，使他們能順利貼上膠紙。

視障人士：他們同樣有色彩觀念。需要時，導師可告訴他們所用膠紙的顏色。

聽障人士：如有人使用助聽器，導師應確定音樂和麥克風的音量適中。

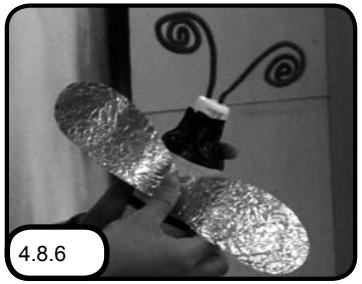
注意事項

- ❖ 活動期間，鼓勵參與者探索物料的特性，例如氣球爆破的聲音，各種膠紙不同的黏性，以及氣球、保鮮紙和膠紙獨特的質地和功能。

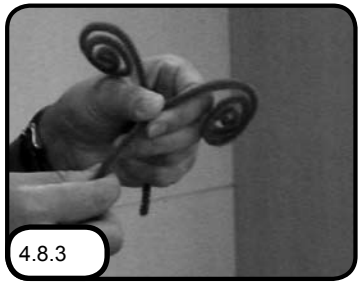
4.8.1

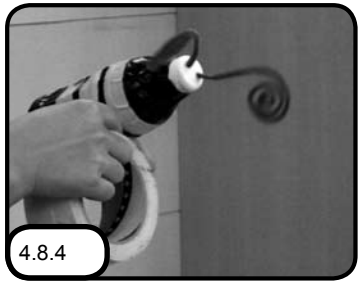
4.8.5

4.8.2


4.8.6

4.8.7


4.8.3


4.8.4

視覺藝術 VIII · 搖鼓製作

活動目標

- ❖ 利用廢物製作搖鼓，刺激想像力；
- ❖ 此活動能促進手、眼協調。

物料和工具 ·（圖4.8.1）

- ❖ 主體：洗淨的塑膠水瓶，形狀和大小以個人喜好而定；
- ❖ 發聲物件：豆子、珠子、萬字夾、錢幣、筆蓋、鈕扣等或任何放進膠瓶內搖晃時能發出聲音的物件；
- ❖ 裝飾物料：牛皮膠紙、皺紙、玻璃紙、錫紙、毛絨條（或毛絨花）、毛絨球、手工眼睛、或任何適用、不同顏色又容易找到的材料；
- ❖ 其他物料：雙面膠紙、膠紙、膠水、剪刀、舊海報和小錐。

事前準備

- ❖ 用小錐在瓶蓋穿兩個小孔。

教學建議

蜜蜂搖鼓（圖4.8.2）

1. 將兩根毛絨條捲成觸角形狀，插入瓶蓋的小孔（圖4.8.3）；
2. 想像蜜蜂飛舞時發出的聲音，將數量合適的相關物料放入瓶內；
3. 扭上瓶蓋，用黑色和黃色牛皮膠紙將瓶身包裹成蜜蜂的形狀（圖4.8.4）；
4. 將錫紙貼在舊海報上，剪裁出一對「翅膀」，再用雙面膠紙貼在膠瓶上，作品便告完成。提醒參與者各種物料有不同的質感、形狀和功能，能發出不同的聲音（圖4.8.5-6）。

調節方法

肢體傷殘人士：傷殘程度嚴重者，需要較長時間探索物料的感官特性，例如弄皺紙張的聲音。需要時，支援者可協助他們參與活動。

智障人士：選擇特別的物料，例如閃亮、螢光和可屈曲的東西，能吸引他們的注意力。導師可使用圖像輔助講解，例如昆蟲和花朵的相片。

視障人士：給他們提供蜜蜂模型，例如毛絨玩具，讓他們通過觸摸來理解蜜蜂的外型，尤其適用於全失明人士。

有自閉行為人士：有系統地排放所需用品。勿同時提供多種物料，以免造成混亂。提供蜜蜂的真實圖片，以及活動步驟的圖解，讓他們能按部就班參與製作。

備註

- ❖ 延伸活動── 音樂劇（圖4.8.7）：只要花點心思，簡單的膠瓶可以製成雀鳥、花兒、蝴蝶和小娃娃。利用蜜蜂搖鼓的製作技巧，參與者可以選定一個故事主題，例如以大自然為題材，合作設計不同的角色，演出一幕音樂劇。

注意事項

- ❖ 參與者可能對多款物料表現興奮。可嘗試逐一介紹並讓參與者以不同感官（例如：視覺、觸覺、嗅覺）去感受；
- ❖ 支援者需要特別留意，不要讓參與者將細小物料放入口中。不過，只要做足準備，也不用過份擔心。

視覺藝術．藝術家面面觀

廖東梅

「我的畫是夢境和想像結合為一的體現。我畫的是海洋變幻，山川運動，夢幻之虎，萬物崢嶸，人間溫情及人生百態。儘管人生有限，這種種都是我們不能失去的。」廖東梅在她的畫集《軌迹》中如是説。

廖東梅出生時因大腦麻痺引致下肢殘障而需要以輪椅代步。出生於藝術世家的廖東梅熱愛繪畫。她刻苦鍛煉手臂肌肉作畫。繪畫成了她與外界溝通的橋樑。她無限的創意和努力，先後贏得不少殊榮和出國交流的機會。在二零零零年捷克布拉格舉行的第五屆國際展能節海報設計比賽中，她奪得了亞軍；二零零四年她作為香港代表團成員，赴美出席四年一度的國際展能藝術節。二零零五年更獲國際青年商會頒授的香港十大傑出青年獎項。近年，廖東梅熱心參與社會服務，積極宣揚「藝術同參與．傷健共展能」。

高楠

高楠一九六四年生於四川，三歲因病失去聽力，後隨名畫家岑學恭、羅次冰和牟康華等學習繪畫。他經常參加國內的畫展，並曾被選送國外參加國際展覽。一九九四年移居香港後，高楠繼續活躍於本地畫壇。他一九九七年參加香港「慶回歸畫展」，同年年底在廣州國際藝術博覽會展出了個人作品；二零零二年他代表香港參加了聾人行II展覽，及同年舉辦的國際展能節海報設計和手繪真絲比賽。

高楠說：「從小，我的父母就教導我，我的成就不應受我的弱能所限制……正因為我聽不見，我很珍惜人生各式各樣的美；再者，我相信明天會更好。」擅長畫山川田園、雪山森林景致和青春女性的他，最會捕捉一切世間的美好。

劉偉明（1965-1998）

劉偉明出生時因腦部缺氧而患有大腦麻痺症，引致肢體嚴重殘障，需要使用輪椅代步，及透過電子記事簿與人溝通。護士為他特製了一個前面可裝筆的頭箍，讓他可用頭部擺動來畫畫。劉偉明常獲邀在公眾教育活動中示範頭畫，作品備受讚賞和肯定。一九九一年他應邀到英國參展及交流，畫作獲英倫藝術館收藏；翌年他再獲頒十大傑出傷殘人士獎。一九九七年，劉偉明成為香港藝術發展局第一屆視藝獎助發展計劃助學金的得獎人之一。一九九八年六月離世前，他更勇於嘗試用口繪畫。他致力為殘疾人士爭取平等機會投身社會的精神，值得敬佩。

劉偉明給我們留下了他的人生感悟：「人只要心裏決定要快樂，大多數都能如願以償。我的價值是在乎我可以付出幾多，我的意義是我可以影響別人有幾深。」

陳冬梅

作畫不一定只能用手。

陳冬梅幼年因腦膜炎而患上了大腦麻痺症，以致雙手抖顫，不能執筆；她從小學習以腳料理生活和學習，包括繪畫。為準備美術科會考，陳冬梅和其他同學獲老師轉介，自一九八九年起在雅麗珊邵主紅十字會學校，跟隨陳慧老師學習繪畫。中學畢業後，她繼續在大一藝術設計學院和香港理工大學進修設計；後獲聘為全職電腦平面設計正稿員和網頁設計師。陳冬梅是香港為數不多的全職藝術家。憑著她的努力和卓越才華，她於二零零四年獲頒傑出殘疾人士獎。陳冬梅是國際口足畫藝會（AMFPA）的學生畫家，曾獲獎學金資助，並在本地和海外舉辦過藝術展。

「我作畫的目的，是希望把各樣的愛透過我的畫傳遍世界每一處。」陳冬梅說：「在畫中有著愛的訊息，讓人明白和平的源泉就是愛，愛身邊每一人，這樣不會再有紛爭和戰事發生！」

相關網頁

- **國際口足畫藝會**
  http://www.amfpa.com
- **陳冬梅**
  http://tmice.tripod.com/index.htm

盧佩鏞

盧佩鏞跟隨陳慧老師學畫，於一九九一年加入國際口足畫藝會，是本港足畫家。盧佩鏞與生俱來便沒有雙手，以腳代手的生活，對她而言是最自然不過的事情。雖然用腳執毛筆畫中國水墨畫並不容易，盧佩鏞卻樂於自我挑戰，努力嘗試掌握這門技巧。盧佩鏞期望成為全職繪畫員，目前她正面臨著要保持積極練習和尋找合適的繪畫老師等難題。

〈假如你只有一對腳〉

你們和我之間的差別，
在於你們看得見我的缺陷，
而我看不見你們的。
當我回想我是如何克服身體的缺陷時，
我想，
我其實什麼也沒克服，
我只是學會了我原先所做不到的事；.
然而，
更重要的，
是我學會了能力所能做到的，
我會鼓起勇氣，
盡力為之，
我的心──突然海闊天空。
不經不覺，
闖過這關，
繼續上路。

盧佩鏞
《足福──盧佩鏞個人書畫集》

舞蹈和形體．簡介

我們體內天生潛藏著一種節奏感和對動作的領悟能力，有如心跳一樣。搖擺、旋轉、上升、下降、轉身、震動、滑行、跳躍……藉着舞蹈，我們能展現出各種非語言的肢體表達形式，眼睛、臉、頭、腳，甚至手指都可以，這亦讓我們加深了對自己的了解（Levete 1987:41-2）。

無獨有偶，這部份所選輯的五個活動，均強調探索肢體表達的可能性。「**即興律動**」以顏色鮮艷的彈性布袋作道具，在視覺上令參與者更容易理解姿態的變化。「**形體創作**」鼓勵參與者以肢體表現美感和欣賞形體藝術的美。「**手語歌**」則側重以面部表情表達情緒。「**綜合舞蹈**」和「**中國紅絲帶舞**」讓參與者把形體動作編成舞蹈，體驗舞蹈和形體的美，其中「**中國紅絲帶舞**」更具中國文化的特色。

4.9.1

4.9.2

4.9.3

4.9.4

4.9.5

4.9.6

4.9.7

4.9.8

舞蹈和形體I · 即興律動

活動目標

❖ 探索肢體動作與音樂的關係

物料和工具

❖ 彈性布袋（以不同顏色的拉架料製成，兩端不封口。面積約三呎乘三呎，可按參與者的高度增減）、音響器材和音樂磁碟；

❖ 安排支援者控制音響器材。

事先準備

❖ 脫掉鞋襪，以免踏著彈性布袋時滑倒。

教學建議

1. 熱身運動

   ❖ 參與者圍圓圈坐在地上。伸直雙腿，腳趾、大腿、臀部和肩膀做上下、左右、前後的運動；

   ❖ 像打呵欠似的伸直舉起雙手，就如早上一覺睡醒時的模樣（圖4.9.1）；

   ❖ 兩人一組，背對背，輕輕地搖動自己的身體，同時感受對方的動作（圖4.9.2）；

- ❖ 播放音樂。仍以兩人一組，背對背站立。兩人輪流擔任引領者，以身體語言作提示，引領對方行走，直至音樂停止（圖4.9.3）。

2. 伸展活動
   - ❖ 幻想每一個參與者都是一棵「會行走的樹木」，手臂、手掌和手指就是樹枝、樹葉和花朵。鼓勵各人伸出手臂，隨着音樂一邊走動，一邊擺動雙手，直至音樂停止，再擺出不同的樹木形態（圖4.9.4）；
   - ❖ 每一對參與者改為面對面，手牽手的活動。再放開手，幻想自己是一輛汽車，在室內自由走動。
3. 移動布袋
   - ❖ 播放音樂。所有人坐下，導師躲進彈性布袋中，幻想如在夢境中自由舞動身體（圖4.9.5）；
   - ❖ 請一位或兩至三位參與者鑽進布袋中舞動身體，試驗不同組合做出來的效果（圖4.9.6）；
   - ❖ 需要時，請參與者與支援者組成一組，由後者示範置身袋內可以怎樣舞動身體，以及布袋如何隨著他們的動作而變大、縮小（圖4.9.7-8）。
4. 回歸平靜
   - ❖ 所有人躺下來，閉上眼睛，用布袋蓋着身體，如進入夢鄉一般。播放輕鬆的音樂，讓參與者慢慢平復心情。

調節方法

肢體傷殘人士：若參與者需要使用輪椅，可將布袋改為大塊彈性布；情況許可的話，可鼓勵他們離開輪椅，體驗置身布袋內擺動身體的感覺。有需要時，亦可讓他們躺在地上參與活動。

視障人士：安排他們與視力較佳者一組，並不時在活動期間為視障人士提示方向。

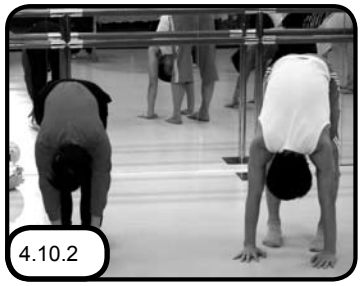
聽障人士：視乎他們的聽覺能力來調節活動。做熱身運動時，可使用閃燈代表音樂作視覺提示；如果他們屬嚴重失聰，又沒使用任何助聽器，擊鼓有提示作用。

自閉症人士：用彈性布條做成一個大圈，大家圍圈用肩膀或手臂撐起布圈做熱身運動，令各人感受到大家在一起活動，一起用布圈做出不同的形狀。導師亦可反過來做出他們經常做的動作，以作回應，令他們感到大家都在參與。

注意事項

- ❖ 若參與者難以邊走邊擺動身體，可讓他們坐下來參與；
- ❖ 導師躲在布袋內舞動身體時，動作不妨誇張一點，令布袋的形狀有明顯的變化，讓參與者更容易明白我們身體的多元活動性；
- ❖ 鼓勵參與者在布袋裏活動時，不妨重複熱身和伸展活動時移動身體的方法，看看感覺上有何不同，視覺上又有何變化。

4.10.1


4.10.2

4.10.3

4.10.4

4.10.5

4.10.6

舞蹈和形體II · 形體創作

活動目標

- ❖ 提供宣洩精力和情緒的渠道；
- ❖ 增加對身體感覺的認識，以及與他人身體的關係；
- ❖ 提升幻想力，利用身體做出有創意的動作；
- ❖ 有助鍛煉大、小肌肉。

物料和工具

- ❖ 不同種類的音樂。

環境佈置

- ❖ 宜在寬敞並裝有落地鏡和音響系統的舞蹈室進行；
- ❖ 持續播放音樂。

事前準備

- ❖ 支援者和參與者的比例宜為一比三或一比四，以便營造積極參與的氣氛；如有需要，可增加人手。

教學建議

1. 熱身運動：播放輕音樂，所有人圍圈站立，做伸展肌肉的運動，增加關節和肌腱的彈性和柔軟度。由頭至腳趾慢慢做，每個動作重複四次。

- ❖ 站立，手拉手，雙臂反手伸直向上，上下左右運動頭部（圖4.10.1）；
- ❖ 彎腰，雙手盡量貼到地板，維持數秒，再站起身來（圖4.10.2）；
- ❖ 肩膀前後轉動；
- ❖ 保持站立姿勢，像字母S般擺動身體；
- ❖ 坐下來，右手舉起，盡量向左伸直，左手可著地支撐，維持數秒，手放下來。左手再重複右手的動作（圖4.10.3）；
- ❖ 腳向前伸直，輕快地搖動雙腳，扭動腳趾，上身向前彎，手觸腳趾（圖4.10.4）；
- ❖ 分開雙腿，腳趾與兩邊參與者的腳趾輕觸，上身向前側彎，手觸腳趾（圖4.10.5）；
- ❖ 左手伸直，觸左腳腳趾，手肘可貼着膝蓋作支撐；右手向上舉起，盡量向左側伸，動作維持數秒。重複再做另一邊（圖4.10.6）；
- ❖ 站起來，左腳向前跨一大步，屈膝，右腳往後伸直踏穩，作拉筋的動作，手臂伸直，雙手放在左膝作支撐（圖4.10.7）；
- ❖ 保持之前的拉筋動作，上身向左轉，抬起頭，左手向上舉高，維持數秒。重複再做另一邊。

2. 邀請你：改為播放嘻哈（Hip Hop）音樂。參與者圍圈站立，一起隨音樂節奏踏步。其中一人站在圈中央，邀請圈內其中一人與自己交換位置，可趨前伸出手指作提示。繼續輪流做，直至所有人都被邀請為止。

- ❖ 停止踏步，以動作代替眼神接觸。輕觸參與者不同的身體部位，如臀碰臀、手拍臂等，藉此邀請對方交換位置。感應到身體接觸者走到圈中央，邀請下一位（圖4.10.8）；
- ❖ 身在圈中央的參與者創造一個沒有身體接觸的形體動作，向目標人選示意交換位置。目標人選交換位置，站在圈中央後，先重覆一次先前那位圈中央參與者的動作，之後再自己創作一個形體動作，從圍圈的參與者中選定一位目標人選，示意交換位置，如此類推。同時間可以有兩位參與者站在中央提出邀請，增加遊戲的趣味性（圖4.10.9-10）；
- ❖ 全體圍圈站立，順時針輪流創作有趣的形體動作。導師帶頭，向左邊的一位示意繼續，過程中沒身體接觸 （圖4.10.11）。

4.10.7

4.10.8

4.10.9

4.10.10

4.10.13

4.10.14

4.10.11

4.10.15

4.10.12

3. 傳「蘋果」：播放充滿動感的音樂。
   - ❖ 兩、三人一組，在沒有身體接觸的情況下，互相傳遞一個虛擬的蘋果。
   - ❖ 這一節沒有虛擬蘋果，也無身體接觸，而是組員自行創作一些形體動作。組員甲完成動作後，保持動作停頓，令組員乙明白該輪到自己做動作了，如此類推（圖4.10.12）；
   - ❖ 每組輪流示範他們傳遞「蘋果」的動作，其他人留心欣賞。
4. 路線探索：播放輕快的音樂
   - ❖ 分成兩大組，各自站在房間的兩端，組員手拉手組成人鏈。最後的一位組員走向對面的牆壁，各人將手臂盡量攤開，延長人鏈，直至到達另一端為止（圖4.10.12-14）；
   - ❖ 再試一次，但除手握手之外，還要做出不同的形體動作（圖4.10.15）；
   - ❖ 導師可示範擺出高低不同的姿態，教參與者認識形體藝術的美感（圖4.10.16-17）；
   - ❖ 完成一個循環後，鼓勵兩組組員欣賞對方組員擺出的優美姿態（圖4.10.18）。
5. 緩和運動：播放輕快的音樂，參與者整個環節都手牽着手，圍圈站立，輕輕搖動雙臂，擺動雙腿，上肢向左右垂下（圖4.10.19-20）。
   - ❖ 全體坐下，雙腳向前伸直擺動，運動腳趾（圖4.10.21）；

- ❖ 躺下來，雙腳舉起，輕輕觸碰相鄰參與者的腳趾（圖4.10.22）；
- ❖ 站起來，互相緊靠圍成一個小圈，一齊高舉雙手，為完成整個活動而喝采（圖4.10.23）。

調節方法

肢體傷殘人士：導師須明白，肢體傷殘人士擺動手指、搖頭或拍動手臂等，都是參與者的身體回應；有需要時，參與者可坐在椅子或輪椅上參與活動。

視障人士：視障人士若屬初次接觸舞蹈和形體活動，可能需要更長的時間使師生之間建立互信；亦令參與者慢慢掌握舞蹈的概念。可略過部份不合適的遊戲。有需要時，可以用語言和肢體接觸作提示。在進行虛擬傳送的遊戲前，可準備輕便而重量、大小、質地、形狀、氣味和溫度不同的物件，作實物傳遞。熟習遊戲模式後，再改為傳遞虛擬物件。鼓勵他們利用身體各部位來擺出各種與物件有關的姿勢，如捧著熱馬鈴薯、雪球、羽毛或石頭的姿勢。

注意事項

- ❖ 這項活動有助發掘參與者的節奏感和肢體動作的表意性，並可根據他們的潛質，再進一步教授例如嘻哈（Hip Hop）的舞步。

4.10.16

4.10.20

4.10.17

4.10.21

4.10.18

4.10.22

4.10.19

4.10.23

4.11.1

4.11.2

4.11.3

4.11.4

4.11.5

4.11.6

4.11.7

舞蹈和形體III · 手語歌

活動目標

❖ 學習以手語歌、面部表情和肢體動作來表達感情。

物料和工具

❖ 鼓，以便在活動中用來示範節拍；

❖ 自選的音樂和歌曲。這次示範選用的是R Kelly的《I Believe I Can Fly》。

環境佈置

❖ 宜在裝有落地鏡的房間；

❖ 需要音響器材。

教學建議

1. 有關表達情緒的活動

   ❖ 跟着做：圍圈站立，每人依次以五個英文元音（a，e，i，o，u）構想一個相關的表情、姿勢或動作，例如「a」為打呵欠，「e」為咧嘴笑，「o」則為表現痛苦的神情等等。除首名參與者外，隨後的參與者須先按順序重複先前的動作，之後再加入自己的創作。完成一個循環後，全體參與者重複一次（圖4.11.1）；

- ❖ 鏡子遊戲：兩人一組，面對面，輪流做照鏡子的人。遊戲時，照鏡子的人做出某一動作，另一人則同時模仿出相同的動作和表情，期間不能以言語溝通。事後，導師邀請一兩對表現較佳的組合示範，其他參與者坐着觀看（圖4.11.2）；
- ❖ 我跟你：仍以二人一組，其中一人伸出手掌，隨意舞動身體，同伴則緊貼其手掌，按照對方手掌的高低起伏和時快時慢的節奏，按自己的設計舞動身體。這種活動訓練我們的專注力、雙方的合作性和肢體動作的協調性。適當時候交換角色，再做一次（圖4.11.3-4）。

2. 節奏訓練
   - ❖ 五、六人一組，每人按分配各自表達不同的情緒，例如快樂、興奮等；
   - ❖ 想像每組是一部機器，每位組員是機器內不同的部份。各人按所分配的情緒構想一個和別的組員不同、可以重複的表情動作。當五、六位組員一起做出其動作時，便組成了一部「憤怒的機器」或「悲傷的機器」（圖4.11.5-6）；
   - ❖ 組員聯貫出場表演：第一位組員連續不停地做出自己創作的表情動作。第二位組員要以自己創作的動作加入，並且該組員的動作必須與第一位組員的動作相連繫，然後是第三、第四位組員出場，如此類推；
   - ❖ 逐組示範，其他人安坐欣賞。

3. 手語歌
   - ❖ 播放歌曲。導師先示範怎樣以手語演繹R Kelly的《I Believe I Can Fly》；
   - ❖ 將歌曲分為幾部份，逐個手語動作教授，讓參與者先掌握手語詞彙，逐段練習（圖4.11.7）；
   - ❖ 播放歌曲。手語動作可能需要根據歌曲的節拍和情感而有所變化，要注意活動的整體效果；
   - ❖ 一起打出這首手語歌。

調節方法

肢體傷殘或有多重障礙的人士：部份人只能以腳或頭部打出簡化版的手語，導師應視具體情況修改手語歌部份的動作，令他們也能參與。

智障人士：利用節奏強勁的音樂來刺激他們，並藉這活動訓練他們，通過形體動作來控制自己的情緒。可仔細地劃分步驟，以方便教與學。他們亦可以用簡化手語參與打手語歌。

視障人士：視障人士也能夠學習手語，但需要更多時間藉觸覺來學習和掌握手形、動作和位置的概念；有視障及聽障雙重障礙的參與者，可藉觸感手語來學習；有視障及智障人士可利用「默啟通手語」（Makaton）來協助理解。導師、手語翻譯員和支援者應在場以口語解釋有關指示，描述各參與者的演出。在地上貼上繩子作觸感指引。

聽障人士：對於以手語為母語者，這項活動可更集中於手語歌的教授，講解其中的美學觀。

重點

- ❖ 專注地用眼睛來「聆聽」。
- ❖ 利用眼睛、臉、手和身體來傳達訊息。

備註

- ❖ 延伸活動
  1. 所有參與者分成若干小組，扮演有不同情緒的洗衣機。
  2. 除個人表達外，他們還得考慮跟組內成員配合，例如誰人扮洗衣機蓋，裏面可有衣服，怎樣以形體表達出來。
  3. 每組輪流演出，互相欣賞對方不一樣的表現。
  4. 不再分組，全體依據以上表演，扮演一部「瘋狂的洗衣機」。
  5. 事後，問問大家對於以身體語言溝通的感受。

4.12.1

4.12.4

4.12.2

4.12.5

4.12.3

4.12.6

舞蹈和形體 IV · 綜合舞蹈

活動目標

- ❖ 認識自己的身體；
- ❖ 探索自身和其他人的形體動作；
- ❖ 以創意交流意見和表達情緒；
- ❖ 學習表演、觀察、欣賞別人，以及與導師、參與者和觀眾合作；
- ❖ 建立自信、自尊；
- ❖ 提升殘疾人士的平等意識。

物料和工具

- ❖ 兩張椅子（用來向輪椅使用者示範坐下的活動姿勢）。

環境佈置

- ❖ 寬敞並設有音響器材的體育館，播放輕快音樂，營造輕鬆的活動氣氛。講解示範時，應暫時關上音樂，令參與者能清晰地聆聽和觀察。

教學建議

1. 熱身運動
   - ❖ 參與者圍成一圈站立。有一至數名參與者留在中央負責隨意地從圍圈者中拉出一人，交換位置（圖 4.12.1-2）；

- ❖ 「拉人者」可同時用雙手拉出兩位參與者，以增加活動的變化和趣味。「被拉者」可創作自己的步伐和姿態走到中央，再拉出其他人。「被拉者」創作的步伐和姿態可以是轉身、跳躍、滾在地板上或模仿芭蕾舞的舞姿等；
- ❖ 參與者繼續圍圈，全體向左轉身，面向相鄰參與者的背部。大家可以站著、屈膝、跪地、蹲着或坐在輪椅上，輕拍前面參與者的背部、肩膊和頸等身體部位，亦可輕輕按摩，目的是體驗身體接觸的感覺。
- ❖ 所有參與者面向圓心繼續圍圈，彼此正面望着對方，一起轉動肩膀、手臂、手腕、手臂、腿、腳和腳趾。導師可坐在椅子上，示範坐下來運動下肢的方法（圖4.12.3）。

2. 小組活動

- ❖ 將參與者分成A、B兩大組。A組先負責表演：組員逐一以不同的姿態由一端走到另一端，B組靜觀。當A組完成後由B組表演，A組觀賞；
- ❖ 改為三人一組。一位組員閉上眼作放鬆狀，想像自己成為木偶，任由另外兩位組員擺動其身體（圖4.12.4）；
- ❖ 改為二人一組。兩人自由舞動身體，例如蹲着、躺下和四肢爬行都可以，但無論相距多遠，都要相互望着對方，保持緊密的眼神接觸。（圖4.12.5）此項活動可作進一步變化：第三者加入二人之間，令其中一人分神，把目光轉移到第三者身上；因此，這時二人組需要一邊舞動，一邊避開第三者，否則，其中一人就得離開，依樣找尋新夥伴。如有視障人士參與，可以改為身體接觸，例如手觸手代替眼神接觸。

3. 變化：舞蹈編排

- ❖ 二人一組。由一人先自由創作一連串形體動作，例如提起左腿、轉動左腳、搖搖頭、伸展右臂，另一人則跟着做，輪流引領對方。稍作練習後，每組輪流於人前表演（圖4.12.6）；
- ❖ 導師觀察各人的形體動作演出後，嘗試根據各組的形態和風格，把不同的二人組合歸納成兩大組。當第一組的每對參與者在圈中央站成一線表演時，另一組則坐下觀賞。雙方輪流交換擔任表演者和觀眾的角色。一場即興舞蹈便在集體創作方式下完成了。

調節方法

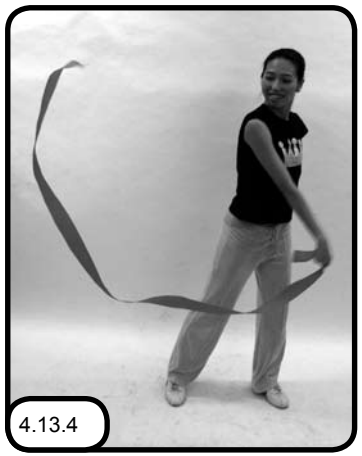
肢體傷殘人士：如參與者對擺出的動作或姿勢感到不適，應表達出來，導師和組員亦可主動詢問。

視障人士：小組活動時，視障人士應與視力較佳或健視人士一組；當參與者不熟悉所在環境或當中的設置有變動時，導師和支援者應該在活動前先向他們描述一下。活動期間，其他參與者可向視障人士描述大家的動作、方向和姿態。以數字或字母作為各個動作的代號，能方便導師口語提示，參與者也能更準確地掌握有關指示。

聽障人士：安排手語翻譯，並確定導師在提出指示時，參與者能清楚看到其正面的口形，以方便讀唇參與者理解。

重點

- ❖ 可行的話，鼓勵參與者嘗試離開輪椅參與活動。
- ❖ 輪流讓組員將自己的身體擺出以前從未做過或想過的動作和姿態。



舞蹈和形體Ⅴ · 中國紅絲帶舞

活動目標

- ❖ 探索肢體動作與視覺空間的關係；
- ❖ 推廣音樂和文化意識；
- ❖ 訓練大、小肌肉的活動能力。

物料和工具

- ❖ 音響器材，中國音樂磁碟或錄音帶（例如：以農曆新年為主題的音樂）、紅色皺紙條（按參與者的形體和手腳協調性調節長度；用窄長、輕便的紅布或手帕亦可）、膠紙、輕便小木棒。

教學建議

1. 準備道具
   - ❖ 將紅色皺紙條或布條貼在木棒的末端，做成舞蹈道具──紅絲帶。
2. 熱身運動
   - ❖ 全體圍圈坐下，逐一說出自己的名字；
   - ❖ 用一分鐘想想自己的喜好和習慣等，然後輪流自我介紹：先說名字，再做出能代表自己的動作或表情；
   - ❖ 全體重複說出每一個介紹者的名字和所做的動作，以示回應（圖4.13.1-2）；

- ❖ 全體起立，根據現場音樂、農曆新年、春天、或紅色等主題，輪流創作一個新的形體動作，如「恭喜」的手勢；
- ❖ 全體重複各人創作的動作。

3. 中國紅絲帶舞
   - ❖ 導師手持紅絲帶，給參與者示範，怎樣通過不同的形體動作，令紙帶在空中舞出各種優美的形態，尤其是參與者剛創作的動作；
   - ❖ 提醒參與者紅絲帶的空中形態怎樣隨著他們的動作而改變，如大小、長短、圓形、螺旋形、8字形、順暢、急促、之字形、高低、弧形和波浪等不同形態（圖4.13.3-7）。
4. 舞蹈編排
   - ❖ 讓參與者選出喜好的動作；
   - ❖ 導師將他們的動作以A、B、C等字母編號，再按音樂節奏，編排舞步次序。例如A是張開雙手跳起，B為旋轉，C躺下。若舞步編號組合是ACACB，所演繹的舞姿應該是：

     A　所有人張開手跳起
     C　所有人一起躺下來
     A　所有人張開手跳起
     C　所有人一起躺下來
     B　所有人一起旋轉

調節方法

肢體傷殘或智障人士：程度嚴重者，支援者可陪伴他們坐在軟墊上參與活動，手牽手提起有紅絲帶的木棒。鼓勵他們的視線跟隨紙帶的運動移動。若是不能手執木棒的輪椅使用者，試將紅絲帶固定在較長的木棒上，再牢牢地插在其輪椅上，使他們能一邊動，一邊看到紙條在空中飛舞的形態。重點先集中在自由舞蹈活動上，然後再嘗試將動作編成舞步，減少體力消耗。

視障人士：除紅紙帶外，可改用較實在的物件作道具，例如木棒、氣球、椅子和輕便的軟墊，使他們憑觸覺掌握空間、距離和方向。導師應按新選用的道具修訂舞蹈的主題和音樂（圖4.13.8-9）。

聽障人士：擊鼓、使用擴音器或能使他們掌握音樂節奏，再配以用手打拍子等視覺輔助提示。

自閉症人士：用他們常做的動作來創作、編排舞蹈。音樂和舞蹈中都有暫停的部份，因此導師應接受「靜止」亦為形體動作之一。

備註

延伸活動：根據熟悉的故事和音樂創作、編排舞蹈，如Prokofiev的《彼得與狼》和Saint-Saens的《動物嘉年華》。以有關圖像作説明，在聆聽音樂時，給參與者蠟筆和紙，讓他們先以線條表達情緒。協助他們將想像中的意念變為形體動作，表演出來，導師再酌情編排成舞蹈。

4.13.8

4.13.9

重點

- ❖ 需要時，導師或支援者可在活動前先準備好紅絲帶。
- ❖ 互相打招呼時，導師可觀察參與者有何獨特的喜好或行為表現，並以此作為其代表動作，例如：「噢，原來小明喜歡轉圈！讓我們一起講『小明再轉圈。』」
- ❖ 問一問參與者，中國人在農曆新年時用甚麼動作向人恭賀？紅色有何特別意義？春天的天氣又是怎樣的？

舞蹈和形體．藝術家面面觀

心飛舞團

心飛舞團由聖雅各福群會創立，是香港首個以智障人士及自閉症人士為主體的舞蹈團。王廷琳一直擔任該舞蹈團的舞蹈發展顧問和編舞師，多年來與舞蹈團各成員合作無間。王廷琳一九九九和二零零四年先後獲香港舞蹈聯盟頒發的舞蹈年獎，表揚他對特殊舞蹈教育的貢獻。目前，舞蹈團分為主團和副團兩組，作定期訓練和公開演出。舞蹈種類包括創意舞蹈、爵士舞、中國舞和嘻哈（Hip Hop）舞步。有意參加者須完成由聖雅各福群會和香港演藝學院合辦的基礎舞蹈課程，及通過面試才可以加入舞蹈團。藉着舞蹈，成員不單致力為殘疾人士建立正面形象，更期望能成為專業舞者，繼續發揮自己的藝術才能。

音樂．簡介

腳步聲、鳥鳴聲、嬰兒哭聲、淙淙流水聲……生活中每時每刻都有許多美妙的聲音。高低不一、緩急有序的音調，總是令人樂在其中。音樂創作，並不是遙不可及的。唱歌、彈奏樂器、作曲填詞、即興演出無不包含著音樂創作。

只要有聲音，就會有節奏，而節奏是可以「看」得到的。美國文學家 Gertrude Stein 曾說過：「有些人擅於用眼去『聽』，這比用耳朵聽來得更加悅耳。我就是這樣的人。」（Wright 1990）

音樂能發揮參與者感官接收能力以及肢體的活動能力。和其他著重言語交流的活動不同，音樂通常能和參與活動的兒童溝通。下列四個選輯的音樂活動都鼓勵藝術導師和參與者發掘自己的節奏感。有別於卡拉OK，「**歌曲創作**」，讓參與者有機會用自己的聲線、節拍和意念，自由創作屬於自己的歌曲，而不用一味高唱別人的歌。「**即興交響樂**」鼓勵參與者將身體的自然節奏與音樂相配合，而「**敲擊樂**」進一步以各種敲擊樂器，把這種節奏感表現出來。「**口琴**」活動則是嘗試用適當的輔助器材學習吹奏口琴。

只要肯嘗試，我們定能感受到音樂的種種樂趣。

4.14.1

音樂I · 歌曲創作

活動目標

- ❖ 用聲音和音樂創作表達自己的情感；
- ❖ 建立自尊和自信；
- ❖ 增進相互了解和分享音樂帶來的樂趣。

物料和工具

- ❖ 結他、各式敲擊樂器、白板及白板筆。

環境佈置

- ❖ 將椅子圍圈排好。

教學建議

1. 每位參與者挑選一件敲擊樂器，然後坐下。
2. 基本技巧：各人輪流擔任指揮，帶領全組人敲擊樂器；其他人需依照指揮者的手勢演奏快、慢、強、弱不一的音調。當指揮者交差高舉雙手示意停止時，全體須停止敲奏。支援者亦可一同參與，營造活動氣氛（圖4.14.1）。
3. 齊來打氣

- ❖ 導師先用鼓教授簡單的節拍，例如「咚、咚、咚」。然後請一位參與者講出鼓勵另一位參與者的話，接著全體一同用手中的樂器敲打出節拍，說出被鼓勵者的名字，

再敲打樂器，然後重複鼓勵的話，例如，一人說：「小明，坐得好！」大家一同敲擊：「咚咚咚」──「小明！」──「咚咚咚」──「坐得好」，像啦啦隊似的，共做兩次。然後由被點名的人再選另一個人，講出理由，互相鼓勵；

❖ 轉另一種節拍，如「1、2／1、2／1、2、3」，將鼓勵的話改為「我最想做的事情」，一邊用樂器打出節拍。如一邊唱：「我想，我想，飛上天」，逐個試著填上新詞。

4. 邊唱邊作曲

導師用結他彈出一個簡單的旋律，然後唱：「我有個夢，我有個夢，我想____，我想____。」邀請一位參與者用他的歌喉和創意，唱出自己的夢想，完成整段歌詞；然後再點名請另一位參與創作。導師需耐心聆聽，需要時，和他們一起唱，繼而全體合唱。導師可先問問他們對將來有何計劃和希望，例如即將到來的假期，以刺激創作力。

5. 創作自己的主題曲

5.1 熱身運動：

5.11 導師用鼓教另一種節拍，參與者則繼續用手上的樂器，自由地敲打出他們喜歡的節拍；

5.12 讓參與者奏出同樣的節拍來表達不同的感情，例如快樂、憤怒、沉悶和悲傷；

5.13 幻想替一齣恐怖片配樂，請參與者用樂器和自己的嗓子，演繹出合適的配樂，發掘他們的節奏感。

5.2 樂曲創作

5.21 用結他彈出一個簡單而熟悉的節拍，如「lu la la，lu la la，lu la lu la le」，請參與者隨着韻律邊唱邊擺動身體，例如踏腳、點頭。鼓勵他們以自己的風格和節奏唱出來。若參與者能以口語溝通，可改用其他發出的聲音來創作新旋律，並將大家的創作記錄在白板上，讓大家都能夠看到；

5.22 詢問參與者對這首集體創作的歌曲有什麼感受。再問他們為什麼會有這樣的感受，並將答案融入歌詞之中。

以下為其中一首創作作品：

1｜1 1｜ 1 5 ｜5 5 5

唱，再唱，攞獎，獎獎獎

1｜7 4｜ 4 4 5

我，生日，踢踢波

3 3 3｜ 3 3 3 ｜6 5 6 4 5

逗利是，逗利是，聽老師話啦

3 3 3｜ 3 3 3 ｜4 4 4 ｜ 4 5 ｜5 6 7

逗利是，逗利是，寫寫歌，寫歌，真高興！

調節方法

肢體傷殘人士：將樂器加工或改良，如裝上魔術貼（Velcro），方便握力不足的人士使用。

聽障人士：聲音和音樂對他們亦具有一定的意義，尤其是有剩餘聽力者。教授時，導師應和他們保持緊密的眼神接觸；示範樂器時，亦可讓他們將手放在鼓面上，感受拍打時的震動和節奏。導師在活動中應加入更多的形體動作。

智障人士：若他們在演奏時感到不自在，導師可將細節改得更具體、更易掌握。例如他們未必懂得創作新的旋律，導師可幽默地以唱歌的形式問：「你最想做什麼呢？」誘發對方嘗試以自己的方式唱出答案，創造出屬於他們的旋律。

自閉症人士：若不能以口語溝通，可發掘他們慣常發出的聲音，融入歌曲之中，並確認他們的成績。

音樂II · 即興交響樂

活動目標

- ❖ 學習在遊戲中擔任領導和被人領導；
- ❖ 創作和控制自己的節奏。

物料和工具

- ❖ 音響器材、拍子機、音樂磁碟或錄音帶、大小不一的鼓、各式輕便的敲擊樂器，包括皮製、金屬和木製的。需要時，樂器可裝上魔術貼（Velcro）等，方便彈奏者使用。

事前準備

- ❖ 當導師示範時，應至少有一位支援者協助控制音響。

教學建議

1. 熱身運動：認識開始和停頓
   - ❖ 參與者可在音樂播放時自由活動；音樂一停，大家便立刻停下來。
2. 認識節拍
   - ❖ 導師示範怎樣跟拍子機OXXX的拍子（O — 動，X — 停），像機械人那樣，走一步停三拍；
   - ❖ 每位參與者跟一位支援者合成一組，先由其中兩組示範。參與者未必能即時掌握其中的規律，導師和

支援者宜跟足拍子為參與者做好示範，給他們清晰的視覺概念，讓他們慢慢摸索及參與；

- ❖ 所有人站起來，支援者從身後伸手抱著參與者，跟著拍子機的節拍活動，讓參與者藉身體接觸感受節奏。

3. 邊走邊奏
   - ❖ 各人揀選喜愛而又能提著走動的樂器；
   - ❖ 導師擔任總指揮的角色，用大鼓重複敲出穩定的節奏，停止時指示大家全都停下來；
   - ❖ 在穩定的節拍中，讓參與者即興敲出自己的節拍風格，有助他們將抽象的音樂元素具體化，幫助理解。
4. 音樂巡遊
   - ❖ 播放音樂，大家自由地跟着樂曲的節奏敲打樂器，然後像巡遊活動般，走出房外，向人演奏。

調節方法

肢體傷殘人士：除了小叮噹、小搖鼓，以及其他能用魔術貼固定在手腕上邊走邊敲的輕便樂器外，可嘗試用晾衣架改裝成一個音樂架，將三角鈴、搖鼓、鼓和鈴等容易發出聲音的樂器懸掛在架上。再將晾衣架固定在一個合適的高度，讓輪椅使用者或抓握能力不足的人士，坐在下面或是躺臥在下面，只要能伸手、腳或頭接觸到垂下來的樂器，都能創作出的自己的音樂。

聽障人士：播放音樂時，擊鼓或能幫助他們理解音樂的節奏。

自閉症人士：要有足夠支援者協助他們跟從指示。透過積極參與，在視覺上讓參與者明白活動的趣味性和參與方法。

注意事項

- ❖ 盡量避免捉手輔助，鼓勵自主活動；
- ❖ 像照鏡子一樣，支援者可重複參與者的動作，或擺出有趣的姿勢，誘發他們參與；
- ❖ 提醒他們可按自己大小輕重快慢不一的腳步來發出不同的聲音，以肢體控制樂器。

4.16.1

4.16.2

4.16.3

4.16.4

音樂 III · 敲擊樂

活動目標

- ❖ 認識自己的身體節奏；
- ❖ 學習彈奏各種敲擊樂器來表達自己；
- ❖ 鼓勵音樂創作。

物料和工具

- ❖ 各種敲擊樂器，如搖鼓、長短木棒、鋸琴（刮瓜）、三角鈴、非洲鼓、音響器材、音樂磁碟、椅子、麥克風、一條長長的彈性布圈（能圍十多人）。

環境佈置

- ❖ 將椅子圍圈擺好。

教學建議

1. 熱身運動：
   - ❖ 全體圍圈起立，用彈性布圈將大家圍起來，以肩、背或腰將布圈拉緊（圖4.16.1）；
   - ❖ 導師用搖鼓敲打出強、弱、快、慢不一的節奏，參與者跟著旋律擺動身體；
   - ❖ 邀請參與者擔任指揮的角色，拿着搖鼓，帶領其他人按其節奏活動。

2. 探索敲擊樂（1）— 木棒
   - ❖ 播放音樂。每人手拿一長一短的兩支木棒，用短棒敲打長棒，用長棒敲擊地板發聲（圖4.16.2）；
   - ❖ 讓參與者一邊聽音樂，一邊用木棒敲出相應的節拍；
   - ❖ 鼓勵參與者在木製的台上演奏，這樣聲音會更加清晰響亮。若他們喜歡，也可以改為隨著音樂擺動身體、拍手踏步。
3. 探索敲擊樂（2）— 鋸琴（刮瓜）
   - ❖ 改用另一首樂曲，用鋸琴演奏；
   - ❖ 導師若發現參與者只用單一的彈奏方法，可示範拿樂器的姿勢，及如何能敲出不同的節奏（圖4.16.3）；
   - ❖ 演奏時，可將麥克風靠近，擴大聲音，令參與者能清晰地聽見自己打出來的節拍，與眾同樂。
4. 探索敲擊樂（3）— 三角鈴
   - ❖ 播放一支沒有歌詞的樂曲，導師敲擊三角鈴，並選用純以單音「Hi」哼出來的音樂；
   - ❖ 先讓參與者按音樂節拍敲擊三角鈴，再鼓勵他們一起唱和（圖4.16.4）；
   - ❖ 關掉音樂。全體將歌曲哼出來，可各自用自己喜歡的單音唱和，例如「wa」、「ha」或「um」。
5. 探索敲擊樂（4）— 非洲鼓
   - ❖ 播放另一支樂曲，敲非洲鼓的節奏；
   - ❖ 導師聽他們逐個演奏；
   - ❖ 提醒參與者擊鼓時應放鬆手腕，並緊記節拍。

調節方法

聽障人士：播放音樂時，讓他們手觸擴音器感受音樂的節奏；著重肢體動作和節奏的關係。

自閉症人士：示範擊鼓時，讓他們的手放在同一面鼓上，感受擊鼓的節拍，並留心他們的反應，若參與者心神不寧，可適量調節活動和音量。

注意事項

- ❖ 靠在彈性布圈內活動身體，能給參與者一種集體參與的感覺，並感受到其他人的動作。他們聽音樂時可以前後左右擺動、踏腳；
- ❖ 使用麥克風前，留心可有參與者使用助聽器。戴助聽器用麥克風，反會造成聲音滋擾；
- ❖ 沒有歌詞的樂曲有助參與者掌握樂曲的調子，可跟著唱和；
- ❖ 即使參與者不按節拍敲擊非洲鼓，亦可讚美他們敢以自己的風格演奏。

音樂 IV · 口琴

活動目標

- ❖ 藉吹奏口琴表達自己；
- ❖ 通過演出建立自尊和自信心；
- ❖ 增進相互了解和分享音樂的樂趣。

物料和工具

- ❖ 口琴

環境佈置

- ❖ 為每人準備一張椅子和一張桌子

教學建議

1. 導師提供樂譜或將之寫在黑板上，供參與者參考；
2. 簡介樂曲的背景；
3. 用口琴示範吹奏一次；
4. 根據參與者的程度，示範首幾個小節，然後讓他們跟着吹奏。導師可指導參與者正確地吹奏樂曲，並隨時予以鼓勵和修正；
5. 重複第四步驟直至教畢全曲；
6. 一起吹奏樂曲一次；
7. 多練習直至能熟練吹奏全曲為止。

調節方法

肢體傷殘人士：導師應明白參與者的狀況，需要時，應個別提供協助，並以他們的肢體活動程度來示範吹奏的方法，亦可建議使用合適的輔助器材以達到順利吹奏的目的（詳閱第六章）。

注意

- ❖ 此項活動理念亦適用於學習其他樂器；
- ❖ 公開演出有助參與者建立自信心，宜多舉行。

音樂．藝術家面面觀

汪明欣

汪明欣是香港首位失明女作家兼多媒體創作人。她從小學習聲樂和彈奏鋼琴，一直熱衷參與義務工作。二零零四年出版的首本小說《如果你相信童話》，一推出即被搶購一空；她翌年再度推出了第二部作品《步向彩虹的女孩》；並在「獅子會盃全港青年民歌比賽」中奪得亞軍。二零零五年，汪明欣舉行了名為「向母親致敬」的首個迷你音樂會。她親自作曲、作詞和主唱的歌曲《祝願和平》，代表香港出席了在上海舉行的亞太區蒲公英之花音樂節。她雖然在年僅八個月大時因德國麻疹而失去視力，但天生樂觀的汪明欣非常樂於分享自己的經歷，經常被邀為演講者。

「我希望用三顆心：信心、恆心和愛心，伴我走過每一步。我衷心盼望，宣揚積極人生、和平友愛的訊息，藉着故事感染孩子，令他們對人生充滿希望。」— 汪明欣。

黃明讚

因早產而令視力受損的黃明讚，天生聽覺靈敏，對聲音具有超強的記憶力，並藉此學習彈奏鋼琴。二零零四年，他分別通過了英國聖三一音樂學院和上海音樂學院的八級鋼琴考試。在參加學校和公開音樂比賽中，他屢獲優異成績。近年學校和慈善團體更不時邀請他在音樂會上演出。黃明讚還曾為當紅歌星楊千嬅演唱的流行歌曲《少女的祈禱》進行鋼琴伴奏；二零零六年，黃明讚更與世界知名小提琴家姚珏，聯同汪明欣和潘若芙醫生組成經典音樂四人組，在國際共融藝術節上登台表演。

「音樂是我的生命。我經常都感到快樂和滿足，因為我每一日都可以彈琴。藉着鋼琴，我發現了自己的音樂才能；透過音樂，我結識到很多新朋友和拍檔。或許我們都有不同的能力，音樂卻可以把你我連繫，促進社會融和。」— 黃明讚。

保新誼

保新誼又名「保醫生」，祖籍貴州，畢業於國內某醫學院。由於貴州是少數民族的集聚地，令他有機會從小受到美麗而簡樸的民歌、舞蹈和少數民族文化的薰陶，很早就顯露出卓越的藝術天分，擅長唱歌、拉二胡和吹奏笛子。

文化大革命時，保新誼與家人移居香港後，在臨時房屋區建立診所，懸壺濟世，直至因視網膜色素病變而失去視力。保醫生因此曾有一段日子感到非常失落，後來改以音樂和戲劇作另類治療，藉以紓解自己和其他人心中的鬱結。保新誼先生除了常到老人中心表演外，還曾獲邀赴日本、台灣、美國等地演出。《等待明光》及曾演出逾二十場的自傳劇作《落葉飄到鄰家》就是其代表作品。他在二零零六年演出的新作《靈山的兒女》，亦同樣大獲好評。

快活路德樂隊

「快活路德樂隊」隸屬於香港路德會社會服務處 — 石硤尾失明者中心，由一群對音樂充滿熱誠的視障人士在二十多年前組成，它的前身為「海藏樂隊」。自一九九三年起，該樂隊獲香港快活谷獅子會支持，接受了視障人士的音樂藝術訓練，並正式命名為「快活路德樂隊」。樂隊經常獲邀演出，展示視障人士的音樂才華，增進社會各界對視障人士的關注。近年，樂隊加入了健視成員，以發揮傷健合作精神。近期的演出包括了深圳殘疾人聯合會籌辦的「深中港三地盲人音樂交流匯演」、灣仔區議會之「一樣的天空」音樂會，以及二零零六年的國際共融藝術節。

戲劇．簡介

人生如戲，在日常生活中，我們扮演着女兒、兒子、家長、學生、教師、校長等數之不盡的角色；劇場藝術的工作包括了演員、導演、編劇、服裝設計……也可謂五花八門。劇中所表達的故事，可以是過去、現在和未來，一切視乎想像；傷心、快樂、興奮、遺憾，都可以藉戲劇表達出來。

戲劇教育對於有特殊需要人士之價值，Peter 曾羅列如下（Peter 1994: 3-4）：

- ❖ 將一些極為結構化，針對個人的教學環境，轉為小組學習；
- ❖ 營造一個需要運用不同技巧、概念及知識的跨學科學習環境，並提供情景讓參與者去練習不同技能，例如：語言、自助技巧等，將之變成一些日常的技能；
- ❖ 提供機會去創造不同的情景，讓參與者在較少壓力及較自然的環境下，展現其所掌握的技能，從而能更真實地評估他們的能力；
- ❖ 發展參與者自學、批判性思考、分辨及求知的能力；
- ❖ 配合學習技能為主的課程，為參與者提供一種獨特的「全方位課程」：在作為小組的一份子時，讓他們同時進行個人及社交發展，加深對不同態度及事件的了解及認知，洞悉人們的思想與行為；
- ❖ 根據有特殊學習需要的參與者的課程內容，把他們所學的內容帶入生活；
- ❖ 豐富側重學習技巧的課程，把學習焦點放在活動主題上，為參與者提供一個有趣的環境融合不同知識、概念及技巧；
- ❖ 提供充足的機會加強參與者在不同情景下的語言發展；
- ❖ 培養參與者的獨立性；
- ❖ 透過戲劇形式，增強參與者的自我價值感及滿足感。

故事是戲劇的重心所在。「**故事各自各精『彩』**」引領參與者的想像回到祖先和自己身上；「**光影偶**」利用光線表達心中的故事；「**非語言故事劇場**」提高難度，以史前狩獵為故事背景，以非語言的形式創作溝通方法、裝束、儀式和遊戲；「**無言天地**」結合光影偶和形體藝術的特色來描述故事，再延伸發展成劇場演出。一切藝術上的可能性都根據創意想像而出現。

戲劇I · 故事各自各精「彩」

活動目標

- ❖ 發掘身體動作來表達自己；
- ❖ 學習互相欣賞和分享故事中的樂趣；
- ❖ 建立自信心。

物料和工具

- ❖ 音響器材、輕音樂磁碟、各種彩色布塊（三十厘米乘十五厘米）、史前動物圖片、畫紙或舊海報、彩色墨水筆、約兩吋寬的皺紋膠紙

教學建議

1. 播放音樂，參與者圍圈站立，輪流說出自己的名字和構思一個能代表自己的動作；
2. 再次輪流說出自己的名字，並做動作，其他人重複以作回應；
3. 導師簡略講解中國神話故事「大地之母」女媧；
4. 讓他們挑選喜歡的彩色布塊，藉以推想祖先的故事；
5. 用史前動物的圖片刺激參與者對祖先的聯想；
6. 除聽故事外，參與者還可以用布塊創作自己的民族舞，享受律動的樂趣；

7. 給參與者彩色墨水筆、畫紙或舊海報，讓他們將腦海裏的構想畫下來；
8. 再將作品貼在牆上，供各人輪流講解；
9. 播放音樂，A、B二人一組手執布塊舞動，演繹自己的民族舞；
10. 繼續A、B二人一組。所有A組員一字排開站在一邊，B組員則站在A組員的對面。所有的A、B二人組提起布塊，構成不同顏色的「彩虹滑梯」。末端的一組先開始彎腰在其他組合的彩布下鑽過。兩人鑽出「彩虹滑梯」後原地一跳，儼如乘坐「彩虹滑梯」從天而降。如此類推，體驗色彩的美和合作精神。此部份可以作為表演的起首或終結。

調節方法

肢體傷殘人士：將討論延伸至他們的身體，如表演民族舞時有何感受，幻想坐在彩虹上滑下來時有何感覺，引導參與者多作思考自我探索。

智障人士：除恐龍圖片外，準備史前動物的模型和影片，更生動地向他們進行解說。

視障人士：描述各人的表情動作。

自閉症人士：若參與者有自閉行為及選擇非語言溝通，在自我介紹環節，導師可主動以他們身上獨有的表情或行為作為代表動作。

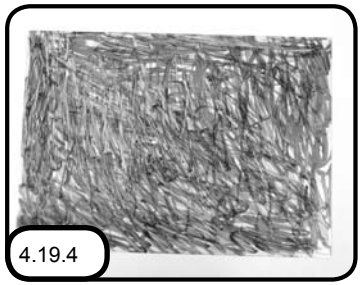
備註

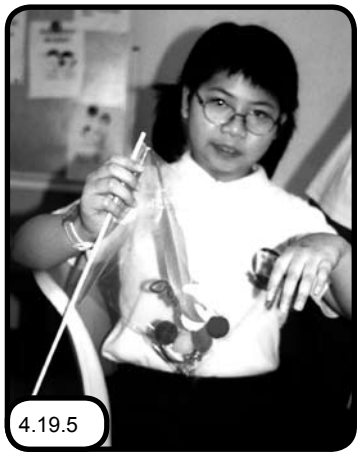
- ❖ 詢問參與者當日的心情，想想自己是怎樣的人，或與他們有關的事情，藉以刺激思考，設計動作；
- ❖ 用相關的提問鼓勵創作思考，如他們與父母和祖父母的樣貌是否相似，推想祖先的長相，以及居住地方和日常生活上的不同之處；
- ❖ 支援者可擔任觀眾，欣賞和鼓勵參與者。

4.19.1

4.19.2

4.19.3


4.19.4


4.19.5

4.19.6

4.19.7

戲劇 II · 光影偶

活動目標

- ❖ 鼓勵幻想，藉以自我檢視；
- ❖ 認識光和影子的關係；
- ❖ 學習集體創作動畫；
- ❖ 鍛煉手眼協調能力。

物料和工具

- ❖ 高影機、作背景用的大幅白色幕布、高影機用的透明膠片（約A4紙大小）、音響器材、輕音樂磁碟、飲管或氣球棍、橡皮圈、透明小膠袋（約一呎乘一呎）和包書膠（約兩米長）、彩色墨水筆、不同顏色的玻璃紙、毛絨條、超級積木、珠子和毛絨球、剪刀、膠紙、膠水、膠枱布、紙巾和垃圾袋。

環境佈置

- ❖ 用黑布或垃圾袋將所有窗戶掩蔽，以便在關燈時，營造黑房效果；
- ❖ 在桌面鋪上膠枱布，方便事後清理；
- ❖ 將布幕靠牆掛起來。

教學建議

1. 三人一組，在約兩米長的包書膠上用墨水筆繪畫十至十五分鐘（圖4.19.1-2）；
2. 關燈，播放音樂。打開高影機，將每一幅繪上圖案的包書膠放在上面；
3. 慢慢移動包書膠，像動畫般將影像投在白幕布上，鼓勵各人講解自己的創作（圖4.19.3-4）；
4. 亮燈。給每位參與者分發一個小膠袋，製作「萬花筒玩偶」。把自己喜歡的各種物料放入膠袋內，利用物料的特質，做出不同的設計：如將毛絨條扭成自己喜歡的形狀，或把超級積木撕開，再放進袋內。切勿把膠袋填塞太滿，留出讓物料移動的空間，以便膠袋放在高影機上時，能在幕布上顯出不同的影像變化；
5. 用膠紙將膠袋封好，再黏在飲管上。黏好之後與一面小旗相似（圖4.19.5）；
6. 將玻璃紙撕開或剪開，隨意貼在一塊高影機透明膠片上。
7. 關燈，播放音樂，打開高影機。將第一塊繪上圖案的包書膠片與貼上玻璃紙的透明膠片重疊放在高影機上，慢慢移動，產生像動畫加上彩色背景的效果（圖4.16.6-7）；
8. 拿著「萬花筒玩偶」的飲管，將「萬花筒玩偶」置於高影機的反光燈源和膠片之間輕輕晃動，欣賞兩者不同的影像效果。

調節方法

肢體傷殘人士：他們參與時，可以自備繪畫用的輔助用具。

視障人士：強調各式物料的特性，如毛絨條的絨毛、弄皺玻璃紙的聲音及其閃亮的表面、以及毛絨球毛茸茸的感覺等。欣賞投影時，請參與者描述自己的創作意念。使用有氣味的墨水筆。

戲劇 III · 非語言故事劇場

活動目標

❖ 學習以聲音、面部表情和肢體動作等非語言模式來溝通，並藉此創作故事。

物料

❖ 舊報紙和垃圾袋。

環境佈置

❖ 活動宜在寬敞的房間進行，讓參與者可以自由走動；

❖ 參與者需要脱鞋方能參與活動。

事前準備

❖ 活動前先讓大家明白「停」的手勢。

教學建議

1. 打招呼：「哈囉，你好！」
   - ❖ 導師揮手，笑着對參與者說：「喂！」向各人問好。
2. 尋找相同的節奏
   - ❖ 一起拍掌，拍出快、慢不一的節奏，和大、小不一的掌聲；

- ❖ 導師走向較專注的參與者，面對面一起拍掌，並以眼神或動作示意：「我們都是『布報』族人」。其中「布報」可以發出聲音。

3. 聲音和形體
   - ❖ 導師示意停止，以劃圓的手勢請大家圍圓圈坐下；
   - ❖ 導師手指着某位參與者叫「喂」，示意對方重複導師的叫聲；
   - ❖ 導師改用「wee wee wee」、「wa wa wa」等其他聲音，並鼓勵大家創作能代表自己的叫聲和動作；
   - ❖ 若有人不參與，導師亦可重複對方的發聲，嘗試以參與者本身的語言溝通；
   - ❖ 輪流叫着相同的聲音，做出相同的動作。
4. 製作頭飾
   - ❖ 向參與者展示報紙，一邊叫「布報」，一邊揮手兩次；
   - ❖ 導師站起，示範將報紙摺成環，戴在頭上；
   - ❖ 派發報紙，讓參與者創作自己的頭環，再加上以報紙條製成的流蘇作裝飾。
5. 吶喊巡遊
   - ❖ 戴好頭飾後，大家一邊一同高喊「布報」，一邊手執報紙條揮手兩次。練習好後，再列隊走出房間，吶喊巡遊。
6. 步驟一
   - ❖ 走回房間，隨意將報紙撕碎，四處撒落；
   - ❖ 若有參與者避開，導師和支援者可嘗試走到其面前，邊叫「布報」邊做示範，讓他們聽聽撕報紙的聽音，看看怎樣做，感受碎紙在身上撒落的感覺。
7. 步驟二
   - ❖ 示意參與者安靜下來，坐在地上；
   - ❖ 將所有碎報紙堆在房中央；
   - ❖ 示意參與者舉手參與，輪流躺在地上，慢慢滾過報紙堆。
8. 步驟三
   - ❖ 再度示意參與者安靜下來，並示意大家用垃圾袋，將房子清理好。

調節方法

肢體傷殘人士：可鼓勵輪椅使用者離開輪椅參與活動，體驗身體在報紙上滾過的感受。

智障人士：情況嚴重者，可先放置軟墊，讓他們坐着或躺下參與活動。慢慢在他們身上撒碎紙，感受與慣常不同的感覺。

視障人士：宜先以口語解釋活動目的，並互相以名字稱呼，鼓勵他們幻想自己是「布報」族人，創造自己的叫聲和形體動作。

聽障人士：在活動過程中集中用肢體活動來表達故事。

注意事項

- ❖ 活動不以語言溝通，導師扮演「布報族」族長，指示參與者用聲音、動作和表情表達自己；
- ❖ 支援者亦要避免言語溝通，營造活動氣氛。

4.21.1

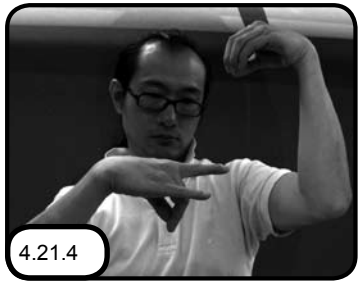
4.21.5

4.21.2

4.21.6

4.21.3

4.21.7


4.21.4

4.21.8

戲劇 IV · 無言天地

活動目標

- ❖ 探索雙臂和手指活動，做出不同的形體動作，表達心中所想；刺激想像力和手眼協調；認識光、暗和影子的關係；互相欣賞彼此的創作。

物料和工具

- ❖ 粗膠紙，大頭針或大紙夾，巨型白色幕布，輕便電燈，黑布和垃圾袋

環境佈置

- ❖ 將所有窗戶以黑布或垃圾袋蓋上，以便關燈後，營造暗室效果；
- ❖ 在牆上掛上幕布作背景，將燈光照在幕布上；亦可直接在平坦的白色牆壁前演出。

適合對象

- ❖ 身體上肢、小肌肉和手部能靈活運動的人士。

建議演繹故事

1. 孤狼望月
   - ❖ 兩手交差一擺，即成孤狼的剪影；
   - ❖ 形單隻影的狼在夜裏遇上明月（圖4.21.1）；
   - ❖ 抬頭張口嚎叫（圖4.21.2）；
   - ❖ 凝視明月（圖4.21.3）；
   - ❖ 悄悄離開；
   - ❖ 低頭沉思，感覺孤寂（圖4.21.4）。
2. 毛蟲變蝶
   - ❖ 伸直手臂，五指張開，便成良木；另一邊手指一彎一直地蠕動，就是蟲兒；
   - ❖ 蟲兒很快爬上大樹（圖4.21.5）；
   - ❖ 爬到高處結繭（圖4.21.6）；
   - ❖ 你看！蟲兒變成蝴蝶，在樹上張開一側翅膀（圖4.21.7）；
   - ❖ 蝴蝶慢慢飛離樹枝，在空中自由地拍翼飛舞（圖4.21.8）。

教學建議

1. 口述故事；
2. 導師參考故事內容，做出不同的形體動作，以手影演繹；
3. 參與者觀賞，並輪流站出來示範；
4. 鼓勵參與者創作自己的故事，並用身體各部份做出相應的動作，讓觀眾猜想；
5. 可先試做簡單的造形，如樹木。
6. 導師可以著名的童話為藍本演繹，如《小紅帽》；
7. 其他參與者除可透過布幕上的剪影揣測內容外，還可嘗試充當旁述員或為故事配音，如扮狼叫；
8. 可以打開投影燈，交替開關其他的燈，並讓參與者加入表情動作，取得不同的效果，進行一場戲劇表演。

調節方法

肢體傷殘人士：按參與者的情況構思故事情節，如請輪椅使用者扮演汽車；參與者也可坐下或躺在地上做出一座山的影像。

視障人士：演出前，參與者需要多點時間練習。助理可先擺出有關手勢，導師從旁講解及引導他們用手摸索，協助其理解故事角色與肢體造形。需要時，幫助他們的手臂和手指擺出正確的姿態。表演時提供配樂和旁述。

聽障人士：集體表演時，或需為他們提供視覺提示。

自閉症人士：提供鏡子作視覺提示，讓他們看見自己的面部表情變化。用照片等圖像協助講解，例如準備狼的相片。

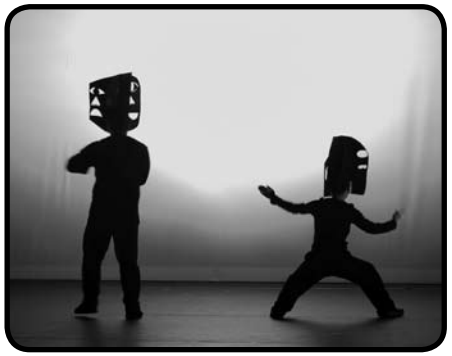
戲劇．藝術家面面觀

無言天地劇團

劇團於二零零零年由四位熱衷戲劇的聽障人士組成，他們相信不論失聰還是健聽，所有人都享有參與藝術活動的平等權利。劇團成員以豐富的身體語言和面部表情演繹自創戲劇，例如《一個女人和四條狗》、《財迷心竅十五貫》、《鬆綁快．好世界》。二零零六年底劇團演出的《園．藝》，成功創出了別樹一幟的另類美學。二零零五年七月美國《時代周刊》發表「亞洲最佳」指南，推舉「無言天地劇團」為亞洲最不一樣的劇團。劇團多次遠赴歐洲、亞洲和北美等十多個城市巡迴演出自創的劇目，不僅突破了語言界限，更擔當了出色的香港文化大使。

「讓我們在舞台上打破語言的限制，創出一個不僅專為『無言』而設的空間，更是能引起『有言』人士共鳴，所有人皆共同擁有的『天地』。」

相關網頁　http://www.tos.org.hk



卓新力量

「卓新力量」的創始成員於一九九三年出席第三屆國際「以人為先」有關智障人士的會議後，立志組建自助團體，「卓新力量」終於在一九九五年誕生，成了當時亞洲首個由智障人士組成的自助組織。「卓新力量」相信每個人都有卓越的一面，每個人都可以有新的進步，期望促進社會彼此接納、尊重和欣賞的精神。藝術是智障人士展現才華與潛能的渠道之一。一人一故事劇場、八段錦、行動劇場、陶藝、即興鼓樂、舞蹈、論壇劇場和前進劇場等都是組織成員喜好、擅長的藝術形式。二零零六年他們更挑戰自己，將他們的藝術領域擴展至木偶劇，將廖東梅的《軌迹》畫集，改編成同名光影偶演出，在國際共融藝術節閉幕晚會上擔任壓軸表演嘉賓。

相關網頁　http://www.hk-cp.org

謝偉祺

謝偉祺是本地桃園劇社的中堅份子，失明前曾做過廣告推銷。他從事演藝十多年，曾參與《兩個發冤殃夢的人》、《中國在不遠處》、中英劇團《伴我同行》，及與台灣劇人王墨林合作的《黑洞・三》等演出。謝偉祺熱心公益，投身展能藝術，一九九一年創立「港島九一」，經常為香港的失明人士舉辦活動；一九九八年更參與創辦「香港視障視存人士協會」。他一九九九年開始踏足行為藝術，二零零三年參加了「台灣國際行為藝術節」的演出。二零零六年七月在藝穗會的《徘徊・空間》節目中，他演出了四個行為藝術自創作品，同年十月參加北京「大道現場藝術節」，演出了作品《糧源》和《傷痛》，並在年底的國際共融藝術節上，與保新誼、楊秉基和「好戲量」同台演出了《看見你愛我》一劇。對謝偉祺來說，這可算是豐收的一年。

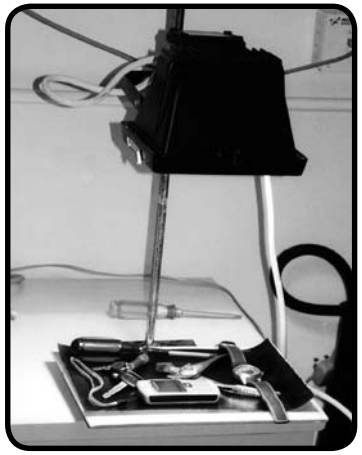
香港聾劇團

一九八六年美國國家聾劇團首次來港交流演出，啟發了一群本港聽障人士。一個以默劇和形體動作表達所思所想的「香港聾劇團」在一九八九年成立了。他們的演出劇目包括《糊塗殭屍》、《尋狗記》和《不曾靜默》等。除經常獲邀參與復康界的義務演出外，亦曾與多位本港及海外多位戲劇工作者及劇團合作演出。劇團於一九九五年代表香港出席了澳洲柏斯舉行的第四屆國際展能節，又在一九九七年於日本大阪演出《瘋狂都市》，隨後再赴澳門、大阪、洛杉磯、圖森市和布里斯班等地巡迴演出《創世記》。此劇在二零零二年美國華盛頓「聾人行II」中再度演出。劇團以二零零六年的新作《美女與野獸》參與國際共融藝術節，以及於二零零七年於日本靜岡舉行的展能節中作交流演出。

媒體藝術．簡介

隨著科學技術的普及，藝術界冒起了一股繪畫和雕塑等傳統媒體創作的新浪潮 — 「新媒體藝術」，一種以錄音、錄像和電腦等為載體的媒體藝術。這種媒體藝術的創作可以很昂貴和複雜，也可以像拍一張快相般輕鬆簡單，讓每個人都有機會當明星、導演。日新月異的科技給這種藝術創作增添了各種各樣的新元素和可能性。

只要準備充足，參與者很容易在這部份輯錄的三個活動中獲得成功感。「**實驗攝影**」打破現時追求高科技數碼攝影的潮流，讓參與者有機會以傳統的青版照相法，進行集體攝影創作。「**音樂廣場**」利用電腦軟件的互動功能，使參與者透過自然的身體動作，來創作和演繹屬於自己的音樂作品。「**錄像製作**」的過程雖然較為複雜，但通過分工合作，每個人都可以運用自己的特長，參與影像創作。



媒體藝術 I · 實驗攝影

活動目標

- ❖ 從嘗試和在錯誤中學習；
- ❖ 探索攝影的概念；
- ❖ 認識自己身處的環境。

物料和工具

- ❖ 感光紙（化學用料比例 — 亞鐵氰化鉀四十克：檸檬酸鐵銨十克：清水一百毫升 — 一般中學實驗室應齊備）、水彩畫紙、水桶、托盤、紫外線燈（若當日天陰）。

事前準備

- ❖ 製造感光紙程序：戴上手套，混和化學用料和水，再將溶劑均勻塗抹在畫紙上，放在黑房中晾乾；
- ❖ 剛製成的感光紙會令照片出現最佳效果，故應在活動即將舉行前製造感光紙；
- ❖ 導師要熟悉攝影，尤其是青版照相法和化學原理。

教學建議

1. 參與者搜集希望在照片中出現的物件；
2. 導師可鼓勵參與者到戶外搜集物件，例如到公園採集落葉，到音樂室借用三角鈴，或到其他地方收集；

3. 把搜集到的物件放在感光紙上；
4. 視乎陽光的強弱程度，將之曬五至十五分鐘；若天陰可改用紫外燈照射。紙上的鐵質經陽光或燈光照射後會變成灰藍色。等候感光紙曝光時，導師可向參與者展示一些已準備好的照片，讓參與者猜測照片中的物件，再解釋製作方法和意念；
5. 將物件移開，用水沖淨紙面上因被遮蓋而沒有發生化學反應的鐵質溶劑，然後掛起晾乾；
6. 視乎照片效果，自行調節溶劑的用料的配比、曝光時間和何時製作感光紙，試驗出最佳的製作步驟。

調節方法

肢體傷殘人士：鼓勵參與者從中觀察認識周圍的環境，若殘障情況嚴重，支援者可協助搜集他們喜好的或能代表他們的物件。

視障人士：他們可以藉採集物件和放在感光紙上的位置來控制照片的影像。導師或支援者可在旁邊描述其他參與者的作品，方便他們理解。

4.23.1

4.23.5

4.23.2

4.23.6

4.23.3

4.23.7

4.23.4

媒體藝術II · 音樂廣場

活動目標

- ❖ 擺動身體來感受音樂的節奏和創作音樂；
- ❖ 利用聲音和音樂來表達、溝通和與他人分享其中樂趣；
- ❖ 讓參與者體驗成功感和創作的樂趣。

物料和工具

- ❖ 兩大塊白布（視乎場地空間大小，最少約六呎乘六呎）、大量小叮噹、雨聲棒、裝有「移動音樂」軟件的電腦、投影機。

環境佈置

- ❖ 有軟墊和音響器材的房間，另備音樂磁碟（雨聲或流水聲）；
- ❖ 放好電腦和投影機，掛起白布作投影幕布。

事前準備：

- ❖ 至少兩名支援者將掛有很多小叮噹的大白布提起。

教學建議

1. 探索自我
   - ❖ 所有人圍圈坐下，由頭到腳趾熱身一次──順時針

和反時針地轉動頭部、輕拍臉頰、向前和向後轉動肩膊、左右兩邊擺動上肢、伸展雙臂、活動雙手和手指、拍拍臀部、大腿和腳、轉動足部和腳趾（圖4.23.1）；

- ❖ 熱身時，亦可輕觸鄰座的頭、肩和腳趾，互相增進交流。

2. 探索環境
   - ❖ 參與者在房內散開尋找不同的聲音（如風扇聲、冷氣機聲等）；
   - ❖ 詢問參與者敲牆跟拍軟墊所發出的聲音有什麼分別，以激發其參與興趣；
   - ❖ 若他們覺得躺下來較舒服，亦可讓參與者躺著探索聲音（圖4.23.2）。
3. 互相認識
   - ❖ 播放音樂。所有人躺下來，一邊幻想在水中暢泳，一邊在軟墊上滾動或做出游泳的動作，並向其他參與者打招呼，互道「你好！」；
   - ❖ 導師和支援者可先滾向參與者，讓他們感受到身體接觸，以刺激他們探索及接觸其他人（圖4.23.3）。
4. 感受節奏
   - ❖ 播放音樂。給每人一支雨聲筒，聽聆和感受筒內的豆在搖晃時，與裏面的鐵針碰撞產生的聲音和震動；
   - ❖ 導師和支援者可拿起雨聲筒，將其中一端觸碰參與者的身體，例如手背和手臂，讓他們感受聲音的震動（圖4.23.4）。
5. 聆聽聲音
   - ❖ 關掉音樂，參與者排好躺在地上，導師和支援者把所有叮噹放在大白布上，再張開提起，一邊慢走，一邊將它在參與者的上空橫過（圖4.23.5）；
   - ❖ 幻想白布像海浪一樣時高時低地出現在參與者的上空；
   - ❖ 鼓勵參與者伸手輕拍頭頂的白布，使上面的叮噹發出聲響。
6. 移動音樂
   - ❖ 關燈，開電腦。導師在網絡攝影機前示範怎樣用身體活動來創作自己的旋律。與此同時，彩色的音符和大小不一的氣球都會隨着不同的動作幅度出現在幕布上（圖4.23.6-7）；
   - ❖ 參與者輪流創作音樂，鼓勵他們用熱身運動時做過的動作來創作，如滾動和拍打，以及運用身體各部位來創作；
   - ❖ 導師最後組織一個大合奏。
7. 慢慢平靜下來，檢討活動。

調節方法

智障人士：儘可能鼓勵參與者自主參與活動。有需要時，亦可提供一對一的輔助。開關燈時，他們可能會表現驚慌，可預先告之活動的步驟、流程，避免突如其來改變教學步驟。

視障人士：集中在肢體活動和音樂創作上，引導他們在網絡攝影機前活動。

聽障人士：強調他們的肢體活動與幕布上影像間的關係。

注意事項

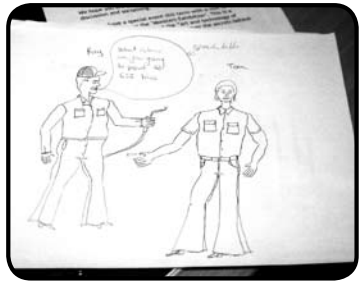
❖ 此項活動需要足夠的支援者。

備註

❖ **移動音樂**

- ◆ 一種香港開發的電腦視頻互動遊戲，能透過網絡攝影機和動作偵測技術，將參與者的身體活動轉化為音樂，即使簡單的點頭和揮手動作也能感應，轉化成音符，曾獲頒獎項。
- ◆ 該軟件在特殊教學界已被廣泛採用，學生很容易藉以創作音樂，享受其中的樂趣。有關該軟件之詳情，可參考：

  http://www.ifmedialab.com/fanti/music.htm



媒體藝術 III · 錄像製作

活動目標

- ❖ 尊重每一個人的過去和故事；
- ❖ 鼓勵自我反思，提升自信心和想像力；
- ❖ 學習錄像製作的美學和技巧；
- ❖ 以自製錄像說出埋藏在心底裏的故事。

物料和工具

- ❖ 電腦、創作平面或立體動畫軟件。

事前準備

- ❖ 具有耐心和技術的專業錄像製作人員和助手；
- ❖ 以小班教學，每班不超過十人；
- ❖ 安排適合的工作人員進行指導及協助。

合適的參與對象

- ❖ 對電影和電視媒體感興趣而又能群體合作的人士。

教學建議（以澳洲 Vicinity 電影製作計劃中一名學員Wendy Crothers名為《Never Bin In Love Before》的動畫作品為例子說明過程）：

1. 構建故事情節
    - ❖ 以參與者的專長、興趣和個人背景為出發點；

❖ 鼓勵他們以自身經歷撰寫故事，尤其是生命中最重要的那部份。

Wendy是個工廠兼職工人，患有聽障和中度智障，從小對體積龐大的黃色鐵箱情有獨鍾，時常一起合照。在《Never Bin In Love Before》的動畫作品中，Wendy構思了一群充滿人情味的鐵箱作為片中的主角。

2. 動畫製作

❖ 發掘參與者的收藏品及與故事構思相關的物品，例如照片、畫作等，以刺激參與者的創作靈感，幫助參與者擴展作品內容；

❖ 嘗試將不同能力的參與者組成不同的製作小組，互補長短，促進合作精神。

Wendy擅長素描，參照過去多年收藏的照片，根據故事大綱來繪製各個畫面；導師Paul則運用其技術知識，從旁建議設計的方向。她還為各個角色撰寫對白，並邀請好友Nathan（有多重障礙）用語音合成器來為作品製作旁白。

3. 導師應不時參與不同製作小組的會議，協助推進製作計劃。

調節方法

肢體傷殘人士：確定活動地點設有無障礙設施，例如影樓和戶外拍攝等場地，都應適合輪椅使用者前往。

智障或自閉症人士：錄像製作牽涉頗多器材和專業技術，是較為複雜的藝術形式，若參與者不能以口語溝通，導師宜先向熟悉他們的照顧者或學校教師了解情況，並且要在剛開始的幾次活動中，建立互信關係，增進彼此了解。導師要明白，在錄像製作過程中，有很多工作崗位可供參與者不同程度的參與。導師應根據參與者的個性和專長，給他們安排合適的位置，協同製作（Nathan為Wendy的動畫製作旁白就是一例）。亦可安排有強烈表演慾的參與者擔任演員，以戲劇或歌劇形式在錄像中演繹。

視障人士：確定電腦設有屏幕閱讀軟件或點字顯示器，以輔助他們參與混音工作。

聽障人士：在工作坊中安排手語翻譯員。書寫溝通只限於一對一的個別指導時進行。

備註

❖ 在西澳洲推行的Vicinity電影製作計劃，是一個為期六個月的藝術發展項目，旨在令殘疾人士有機會認識電影製作的過程，並藉電影媒體來訴說自己的故事。在工作坊中，參與者可以跟專業電影製作人士學習和合作，包括學習電影工作室流程、戶外拍攝和動畫製作等。項目的前四個星期主要包括短片觀賞和討論，讓參與者逐漸認識「電影的語言」，隨後的十二個星期，則屬於他們自己的電影製作期。作品完成後，參與者可在最後的四個星期進行互選，以鼓勵他們欣賞和參與。

戲劇．藝術家面面觀

溫錦輝

溫錦輝剛出生八個月便患上了小兒麻痺症，長期的治療令他失去了入學的機會。後來他跟隨從事時裝行業的父母學習裁剪和時裝設計。雖然不良於行，但他嘗試用相機拍攝時裝製成品的照片，向顧客展示，並由此步上了其攝影之路。溫錦輝憑藉書本自學攝影。他堅毅奮進的精神，終於讓他在二零零三年在印度舉行的第六屆國際展能節人像攝影賽事中，為香港奪得首枚金牌。

第五章・與支援者合作

藝術導師雖擅長於教學和藝術創作，可面對殘疾人士，卻經常需要根據殘疾人士的個別需要和能力，調節教學方式，以便取得成效。支援者的協助，能減輕導師的負擔，讓參與者更投入地參與活動。

人與人之間溝通的模式有很多。導師若和參與者在活動中是初次見面，自然需要時間互相了解、建立互信、以掌握參與者的藝術表達方式，認清其長處、能力和需要，讓參與者能真正享受參與過程的樂趣，創作出自己的作品。在這個積極、互動的學習過程中，支援者可提供適當的協助。即使不熟悉參與者，支援者至少可以按導師的指示，在個人護理等方面，協助個別有需要的參與者，如果與參與者相識，則更能有效地促進教與學雙方的溝通，令活動進行得更加順暢。

支援者經常需要擔當的任務包括：

- 協助導師和參與者溝通，例如即時手語翻譯、幫助其他人明白大腦麻痺症人士表達的意思；
- 根據導師指示，示範有關的藝術形式和活動；
- 協助準備參與者投入活動。例如參與者在畫畫、跳舞或彈奏樂器時，如果大肌肉動作困難，支援者可幫助他們擺好適當的姿勢；亦可替全癱人士在頭上固定好畫筆作畫；
- 按導師指示，提供個別輔助，例如幫助參與者練習劇本的對白；
- 跟參與者一起參與活動，如擔任其舞伴；
- 鼓勵參與者多練習所學到的技巧，例如熟習舞步；不時予以鼓勵，令他們能持之以恆地學習；
- 協助佈置活動環境，在活動中提供無障礙的物料、工具和輔助器材；
- 個人護理，如：協助參與者如廁、更換衣服、喝水等；
- 安撫情緒不穩定的參與者；
- 協助管理參與者的行為；
- 提醒導師個別參與者的狀況，例如健康狀況等；
- 協助穩定全組人員情緒，維持良好的活動氣氛；
- 協助參與者完成習作；
- 引導參與者欣賞藝術活動。

支援者不應做的事項：

- ❖ 代替參與者參與活動；
- ❖ 以自己的想法取代參與者的藝術創意；
- ❖ 替有能力的參與者作決定；
- ❖ 過度協助參與者；
- ❖ 負面批評參與者的創作；
- ❖ 對參與者的學習和創作施以壓力；
- ❖ 取代藝術導師的角色；
- ❖ 催迫導師特別關注個別參與者，或要求加快教學進度。

誰可以擔任支援者？

朋輩── 參與者的朋友是最理想的人選。他們一般年紀相若，彼此認識，能有效溝通，並樂於結伴參與活動。此外，朋友之間多能以平等關係相處，過度支援或操控的情況較少出現。參與藝術活動前，參與者可自行相約友人作支援者，這樣可減省招募義工的時間和精力。在學校和復康機構裏，參與者的同學和其他相熟的服務人員，都是擔任支援者的合適人選。

家庭成員── 家長、兄弟姊妹或祖父母都是合適的支援者。他們之間有親情聯繫，對參與者更為了解。同住的家人或朋友能更方便協助參與者交通出入、做習作和預備課堂。唯一顧慮是，他們可能會因為緊密的家庭聯繫而對參與者存有先入之見，例如他們對參與者的習性和能力已有既定的看法，因而在活動期間，可能限制參與者的創作和藝術表現。而過於熱心的家庭成員則可能令參與者養成依賴和被動的習慣。遇有這些情況，導師應特別注意，可建議家屬支援者嘗試協助其他參與者，開闊他們對殘疾人士的觀感。

廖東梅經常在爸爸的陪同下出席公眾活動，爸爸會照顧東梅繪畫時的技術需要及擔任翻譯，可謂最佳拍檔。

員工和導師── 藝術活動經常在學校或康復機構舉行，這些機構中的員工和導師亦可擔任支援者的角色。一般而言，他們對參與者都有深刻的了解和強烈的責任感，能為藝術導師提供專業建議，以及簡單介紹參與者的長處和需要；而每天和參與者一起相處的教師，則可以協助藝術導師調整教學內容和方法。他們更熟悉校內或機構內的物資，並知道如何適當運用於課堂，讓參與者做得更好。不過，有些專業人員或會將藝術活

動視為治療的一部份，因而鼓勵參與。遇上這種情況，藝術導師應留意其建議是否恰當，會否干擾參與者的學習；需要時，可向支援者和參與者簡介活動內容和目的。

在綜合藝術活動中，一名特殊學校教師在協助學生，用手探索各種物料的質感和顏色。

義工——義工也是協助殘疾人士參與藝術活動和課程的人選。在藝術學校就讀的學生或對藝術感興趣的年輕人都可以充當支援者。這些年輕的支援者，可於藝術學校、中學、大學和青年中心等地方招募。有志參與義工服務的婦女、退休或任何社區人士亦可擔任支援者。社區中心、宗教團體、互助機構和本地組織都是招攬這類義工的好地方。學校和康復機構的社工，更可幫忙招募合適的義工擔任支援者。

換言之，社會上任何一份子都可以擔任藝術活動的支援者。支援者如沒有接觸殘疾人士的經驗，可以先作一些「能力認知」（Ability Awareness）訓練，了解與殘疾人士溝通的技巧。（有關溝通技巧，可參閱附件一〈溝通十誡〉。）

藝術導師應如何與支援者合作：

- ❖ 在課前先簡介活動內容和流程，讓支援者清楚自己的角色和活動的目的，以便有效支援導師和參與者；
- ❖ 確定支援者了解和認同所擔任的工作和責任，並讓他們提出意見；
- ❖ 教授支援者活動要求的基本技巧：需要時，協助參與者練習和完成習作；
- ❖ 表示讚賞和鼓勵。

二零零一年，在參與挪威卑爾根市的國際戲劇／劇場教育會議的成員中，就有三十位「戲劇與特殊教育」的小組成員，這些業內人士、理論家、作者、學者花了一星期時間討論和檢視了各人的工作，得出了一連串的問題（O'Connor, 2002），這些問題很值得每一位從事殘疾人士藝術工作的導師、支援者及業內人士參考：

- ❖ 誰來決定做甚麼？
- ❖ 我們有甚麼適當的步驟，確保雙方關係中的權力得以平均分享？
- ❖ 是否只有單方面在教導？
- ❖ 我們在說誰的故事？
- ❖ 我怎樣知道？
- ❖ 誰在學習？
- ❖ 為甚麼我們要演這齣戲？
- ❖ 演出成功，誰得益最大？
- ❖ 這對誰重要？

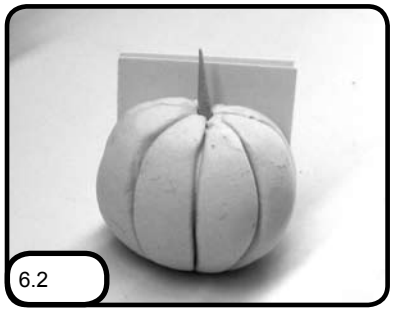
進行藝術教育的時候，導師或支援者很容易把焦點放在活動的成果，以學員能否完全參照導師的示範並完成作品來判斷學員成績；因此，往往不自覺地以其「施予者」的身份及權力，把所有期望加諸在學員身上，卻忘記了以上值得反思的問題，也忽略了學員能從活動中，能突破自已的界限，豐富了自己的經驗也是一種學習。

第六章・善用輔助器材

除人力資源和教學方法外，善用輔助器材能讓有需要的殘疾人士獨立地參與和學習藝術文化活動，使他們能如一般人一樣從中獲得滿足感。

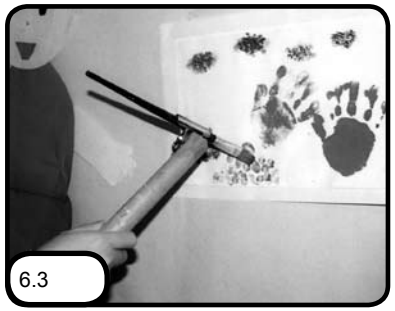
不論輔助器材是屬高科技，還是低技術，只要參與者可藉以盡展所長，而不會養成過份依賴的習慣便可。但由於每一位使用者的需要都不盡相同，針對個人而特別設計的器材最為適合。此外，電腦軟件豐富多變的影音效果不單能刺激參與者的感官知覺，吸引他們使用電腦，電腦的互動功能更能讓參與者更易於投入活動，獲得成功感。本章挑選了一些輔助器材，示範如何與不同的藝術活動配合使用：

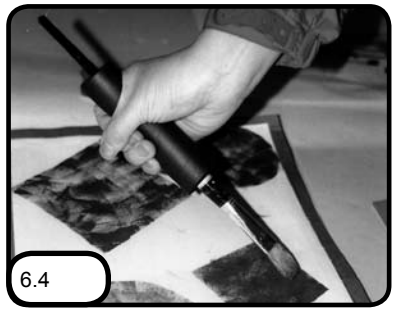
6.1

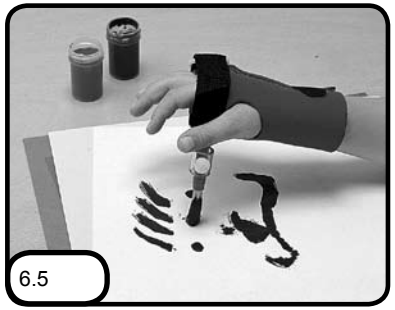

6.2

陶塑和泥膠製作

- ❖ 一把根據參與者的手部活動能力設計的金屬剷子，可方便他們掌握陶泥或泥膠（圖6.1）；
- ❖ 泥球後面的木塊，是用作提示參與者的製作品應有的高度（圖6.2）。


6.3

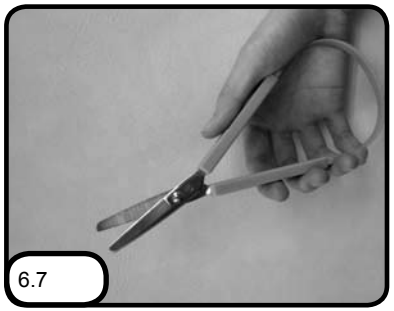

6.4

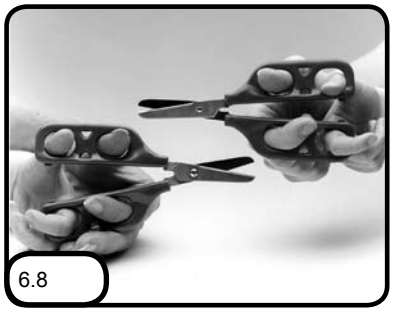

6.5

6.6

素描和繪畫

- ❖ 用輕質木料製成的畫筆承托器，在末端裝上一個大文具夾，既能鉗牢畫筆，又可以上下移動以調節角度，配合參與者的執筆姿勢，讓小肌肉控制不靈活的人士更容易握穩畫筆作畫（圖6.3）；
- ❖ 將冷氣管等軟膠管剪成合適的長度，再套入直徑相若的畫筆，當參與者握着時，受壓的膠管便可以將裏面的畫筆卡牢，而較粗、較圓的筆杆，以及軟管不平的表面，能令參與者握緊畫筆（圖6.4）；
- ❖ 這個外形貌似手套的輔助器，為握力較差的繪畫參與者提供了足夠的支持（圖6.5）；
- ❖ 在戶外活動中，滾筒粉筆（Chalk Walk and Roll）可以讓肢障人士安坐輪椅上，一邊移動輪椅，一邊享受繪畫的樂趣（圖6.6）。

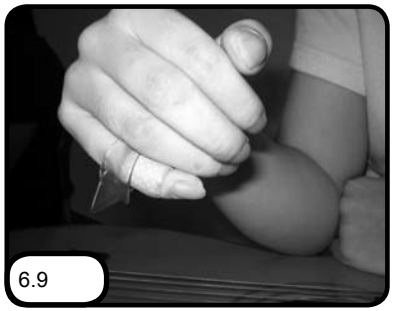

6.7


6.8

剪紙

- ❖ 使用這種可以自動張開的剪刀。參與者只需要用平常一半的力度，依靠拇指和其他手指，或依靠手掌用力按壓即可。左右手均可以使用（圖6.7）；

❖ 雙環控制柄訓練剪刀：讓參與者和支援者，可分別控制距離刀口較前和較後孔環。這種剪刀適合不會使用剪刀的人士使用，由支援者協助參與者控制剪切動作（圖6.8）。


6.9

6.10

6.11

彈奏結他

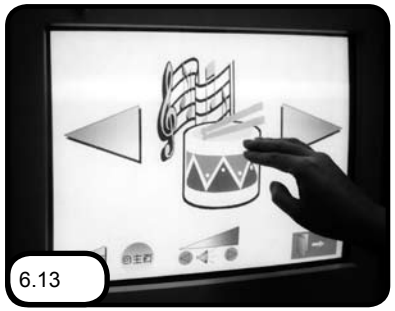
❖ 患有大腦麻痺症的人士未必能用一般的撥片撥動琴弦，這個套在手指上的特製指套就可解決問題（圖6.9）。

❖ 肢障人士要提起結他彈奏或會有一定困難，但如果將樂器夾穩在結他架上，就無須掛在身上或用手握着，亦能彈奏了。這種結他架一般樂器店有售（圖6.10-11）。

6.12

吹奏口琴

❖ 這種固定口琴的裝置，便於使用者單手吹奏，尤其適合小肌肉不靈活的人士。此裝置可根據參與者的手部姿態調節角度（圖6.12）。



6.13

電腦藝術活動

- 輕觸式屏幕，可讓智障或肢障人士更容易享受彈奏樂器的樂趣（圖6.13）。只要輕拍屏幕上的鼓兩下，上面的鼓棍會隨之在屏幕上跳動兩下，電腦亦會發出兩聲鼓響。即使參與者因大、小肌肉活動能力有限而未能拍打真實的鼓，也可以透過電腦享受到音樂的樂趣。用同一概念，還能夠設計出其他藝術項目的軟件，如繪畫等。

相關網頁

- **賽馬會復康科技中心**
  http://www.polyu.edu.hk/~rec/
- **創念資源公司**
  http://www.prchk.com.hk
- **Coalition for Disabled Musicians, Inc**
  http://www.disabled-musicians.org/equip.html
- **智能互動媒體實驗室有限公司**
  http://www.ifmedialab.com/fanti/mm-instruct.htm
- **Sammons Preston Rolyan**
  http://www.sammonspreston.com/
- **健康堡醫療用品有限公司**
  http://www.healthcastle.com.hk/
- **阿特斯醫療（香港）有限公司**
  http://www.adaltis-asia.com/
- **Zot Arts**
  http://www.zotartz.com
- **Homecraft Rolyan**
  http://www.homecraft-rolyan.com/app.aspx?cmd=get_subcats&pcid=15691&bc=leisure+%26+crafts

第七章・安全提示

相信大家都認同「凡事以安全為先」的原則。進行活動時，我們除了要注意活動期間的安全，更要致力營造一個安全的環境。教授視覺藝術和演藝類活動時，會涉及很多不同的工具、化學物品和肢體動作等，對於以上種種，導師均須給予正確指示，方能使用或進行。這樣才能降低風險。一般而言，兒童應在監管下參與活動。

活動場地及環境

營造安全的活動空間：

- ❖ 空氣流通，光線充足；
- ❖ 有足夠的活動空間；
- ❖ 寬敞的禮堂、體育館或飯堂有充足的空間讓參與者自由走動，是安排舞蹈和形體活動的理想場所；
- ❖ 活動室內的桌椅等雜物應置於牆邊或移走；假如在視障參與者熟悉的房間舉行活動，導師應先說明房間佈置。活動完結後，再將一切回復原狀，以免影響參與者的慣常行動；
- ❖ 不要隨意搬走全失明參與者的椅子，他們若不知情地坐下時，很容易因而受傷。無用的椅子應儘量與桌子擺放在一起，門亦要保持全開或全關；
- ❖ 演出時，宜在舞台邊沿貼上繩子，提示視障演出者所走的台位，以及活動範圍。於台前鋪上約三十吋寬的軟墊，亦能起到安全保護作用（Lieberman 1996）；
- ❖ 舞蹈和形體活動應在平坦、無裂痕的木地板上進行，混凝土和瀝青地面都不適合；草地不平坦，柔軟的草易令人滑倒，也是不適合的；
- ❖ 在活動的地方，長凳、桌子和器材之間的通道應保持暢通無阻，以便參與者自主活動，確保安全；
- ❖ 應使用適當的擴音設備，尤其在較大的空間舉行活動時，更要讓參與者能清晰地聽到指引。如有聽障參與者，需注意參與者是否能清楚看到手語或視覺提示。

用具和器材

課程發展議會（2003）就視覺藝術學習活動列出了一般性安全守則，參考如下：

- ❖ 使用無毒及符合環保要求的物料和顏料；
- ❖ 遵守生產廠家所提供的物料、工具和器材的使用說明；
- ❖ 清楚指示工作程序；
- ❖ 講解及示範工具和器材的正確使用方法；
- ❖ 定期檢查和保養工具和器材；
- ❖ 清楚標示物料和器材的位置；
- ❖ 提供急救箱、保護設備（例如口罩、手套等）及防火設備；

- ❖ 在配合學校整體安全措施下，與同校視覺藝術科教師共同商議及制訂視覺藝術科師生共同遵守的安全指引；
- ❖ 走火通道應保持暢通，以及使用有效的滅火筒。

此外，不論視覺類或演藝類活動，應避免使用太尖、太鋒利或體積太小的用具、器材或道具。如必須使用，應於使用前教授正確的使用方法及安排足夠的支援者協助。

正確的坐姿

良好的坐姿是參與藝術活動時不可忽視的一環。進行桌面活動時，很多肢障人士就因為坐姿欠佳，而影響手部活動。

正確的坐姿應包括以下幾項：

- ❖ 雙腳平放在地上；
- ❖ 背部胸腰位置應有適當的承托；
- ❖ 膝、臀和手肘的姿勢應保持九十度角。

有坐姿問題的人，其上肢的穩定性一般欠佳。肩、手肘和腕都是控制手部活動的重要關節，穩定這幾個部位能促進手部的活動能力。穿戴加重背心和手環有助穩定肩、腕部位。傾斜的桌面亦可固定手肘，加強對手腕和手指等末端關節的控制。

裝束打扮

- ❖ 應穿著舒適及方便伸展和活動的服裝，特別是表演藝術類活動。女孩子應避免穿裙子；
- ❖ 穿上舒適的運動鞋能避免滑倒和腿部關節受傷；
- ❖ 參加活動時如會接觸可能弄污衣服之材料，可穿上圍裙或以大垃圾袋改成的圍裙；
- ❖ 部份參與者可能因其狀況和活動性質而需穿上特別的服裝／裝束，例如：頭盔、護腕等。導師應先向參與者或其照顧者溝通了解情況。

具挑戰性或高難度的活動

- ❖ 活動難度的高與低，是相對於參與者的能力而言的。即使讓參與者發揮潛能，盡量自主活動是活動的目的，亦不應要求參與者做出超逾他們能力範圍的事情（NSEAD 2004）。
- ❖ 設計活動前，可通過觀察，和參與者或其照顧者溝通，從而達到了解參與者的能力，按其能力而設計合適的活動。
- ❖ 年幼參與者的安全意識較為薄弱，導師更應提高警覺，以免令他們陷於危險而不自知（NSEAD 2004）。

了解參與者的狀況

- ❖ 導師應掌握參與者的背景資料，如接收訊息的方式和身體狀況。導師可直接向參與者或熟悉他們的支援者查詢，需要時，甚至可在開課前向其就讀學校或入住宿舍，了解其健康記錄（Lieberman 1996）。以著名物理學家霍金為例，某些電子儀器或會影響其部份人造器官的正常運作，所以，如欲使用高壓電子器材時，宜先徵詢醫學顧問的詳細建議（NSEAD 2004）。導師更要明白，不是每位視障人士都懂得點字，亦不是所有聽障人士都明白手語；
- ❖ 導師的指示應簡明，並符合參與者的理解能力，讓他們能依循導師，並明白活動所涉及的危險；導師要明確知道，參與者遇到困難和不適時，是否有向外界表達感受的能力。必要時可邀請熟悉參與者的日常照顧人員擔任支援者；
- ❖ 導師應明白肢體障礙或會影響參與者的自我防護能力。必要時，可按參與者的情況，在活動時作出適當的設計修改，以確保活動能安全地進行；
- ❖ 導師應按參與者的狀況設計適當的熱身活動；
- ❖ 即使減慢節奏，舞蹈和形體仍是容易消耗體力的活動，導師應留心參與者可有體力透支的情況出現，尤其應注意年長和不能受過度刺激的人士。需要時，改以較輕鬆的活動替代。

心理社交因素的考慮

- ❖ 應尊重個人空間。如果活動中有身體接觸，導師要事先徵得參與者的同意，方可進行（Arts Council England 2005）。

處理意外

- ❖ 萬一發生意外，首要保持冷靜鎮定。藝術導師應立即通知場地負責人並立即安排急救。由於各人狀況因人而異，切勿胡亂替傷者進行急救，應按照合辦機構駐場職員或負責該活動職員之安排施救；
- ❖ 遇有工作人員受傷，應按情況制定適當的人手或活動調動；
- ❖ 維持其他參與者的秩序以免引起恐慌；
- ❖ 決定活動是否因意外發生而需要停止；如需要，請作出處理參加者的適當安排；
- ❖ 如有需要，導師可安排所有參與者按平日火警疏散程序撤離現場（例如失火、有不明氣體等）；
- ❖ 如有需要，應致電999，召救護車、報警或向消防處求助。

營造健康、安全的活動環境

- 與參與者在日常生活中保持開放和信任的溝通，有助於營造一個健康、安全的活動環境；
- 在活動後，不妨鼓勵參與者分享活動內容及參與的感受；
- 主辦機構可向藝術導師轉達參與者的意見，讓藝術導師知道如何作出適當的調整；
- 遇有嚴重失當的行為，且該行為可能涉及法律責任時，應向對參與者負有法律責任的人，例如班主任，報告問題所在。亦可將問題向該機構的其他職員反映。如果情況有跟進的需要，你可以把你所目睹的情況，以及你的反應記錄下來，報告主辦活動的負責人（Arts Council England 2005）。

相關網頁

香港特別行政區政府已就視覺藝術學習活動訂定了一系列守則，相關網址如下：

- **《中學美術與設計科安全指引》**
  http://www.emb.gov.hk/FileManager/TC/Content_3895/sec_safey_book_c.pdf
  http://www.emb.gov.hk/index.aspx?langno=2&nodeID=3859
  http://www.emb.gov.hk/index.aspx?nodeid=3859&langno=1

- **《小學美勞科安全指引》**
  http://www.emb.gov.hk/FileManager/TC/Content_3894/pri_saftey_book_c.pdf
  http://www.emb.gov.hk/index.aspx?langno=2&nodeID=3858

第八章・有用資料

本書提到的展能藝術團體，以及一些本港與殘疾人士藝術有關的機構如下：

香港展能藝術會

「香港展能藝術會」成立於一九八六年，是香港唯一致力推廣展能藝術的機構，亦是國際展能藝術會的香港代表。為殘疾人士與非殘疾人士提供各類藝術活動，以推廣「藝術同參與・傷健共展能」的理念。

地址　香港銅鑼灣福蔭道7號銅鑼灣社區中心4樓
電話　2855 9548
傳真　2872 5246
電郵　ada@adahk.org.hk
網頁　http://www.adahk.org.hk

心飛舞團

「心飛舞團」成立於二零零零年，是聖雅各福群會復康服務轄下的一個由智障人士組成的舞團。舞團成立以來，他們不斷到社區中演出，和大眾分享他們的舞蹈經驗與喜悅。

地址　香港灣仔石水渠街85號5樓（聖雅各福群會總部）
電話　2835 4337
電郵　glareen.wong@sjs.org.hk
網頁　http://www.sjsrs.org/dance.htm
聯絡人　黃潤茵小姐

快活路德樂隊

樂隊由本地健視和視障人士組成，是香港路德會社會服務處石硤尾失明者中心的一個藝術小組。

地址　九龍深水埗石硤尾邨21座135-140號地下
電話　2776 0033
傳真　2776 0034

無言天地劇團

劇團成立於二零零零年，是由一群戲劇經驗豐富的聽障人士組成的非牟利劇團。他們相信聽障人士雖然處在一個「無言」的環境裡，但同樣擁有欣賞及參與藝術活動的權利。他們在舞台上打破「言語」的限制，創出一片「無言」和「有言」人士共同擁有的「天地」，彼此產生共鳴。憑著精湛的身體語言，他們創作出別樹一幟、注滿另類美學的戲劇作品。

地址　香港灣仔郵政信箱23465號
傳真　2340 6819
電郵　hktos@yahoo.com.hk
網頁　http://www.tos.org.hk

卓新力量

「卓新力量」是全亞洲第一個智障人士的自助組織。他們不斷在倡導、發展藝術，參與之藝術活動包括：一人一故事劇場、行動劇場、陶瓷工藝、八段錦、即興鼓樂、舞蹈、論壇劇場、展望劇場等。

地址 香港北角郵政信箱54800號
電話 2838 9867
傳真 2564 2034
電郵 chosenpower@hk-cp.org
網頁 http://www.hk-cp.org

香港聾劇團

劇團於一九八九年成立。受美國國家聾劇團一九八六年來港交流活動的啟發，幾位有心人組成劇團，以默劇及形體動作來表達他們的思想與感受。他們經常舉辦康復義演，並曾與本港及海外多位知名戲劇工作者及劇團合作演出。

地址　九龍深水埗南昌街248號
電話　2778 8332
傳真　2788 0040
網頁　http://www.hksb.org.hk

微風吹

「微風吹」是於二零零一年由健視和視障人士共同組成及管理的藝術團體，當中三分之二的團員為健視人士，另外三分之一為視障人士。他們鼓勵公眾通過參與藝術活動，正視個人潛能，發揮自身的能力。「傷健融合」是「微風吹」的基本原則。

網頁　http://hk.geocities.com/breeze_across_us/

匡智松嶺窯

「匡智松嶺窯」是匡智會轄下的陶瓷創作室。機構著重發揮學員的藝術天分，培訓他們製造精美的陶器並公開發售，創造謀生機會。

地址 新界大埔南坑頌雅路松嶺村
電話 2663 3981 / 2664 3620
傳真 2663 3981
電郵 pottery@hongchi.org.hk
網頁 http://www.pinehillpottery.hk

國際口足畫藝協會（香港分會）

國際口足畫藝協會是由一群沒有雙手，或雙手喪失功能的畫家創辦的自立更生機構。協會將畫家們的作品印製成卡片、月曆、複製畫等印刷品，用郵購的方式對外銷售，所得盈利以月薪或獎學金支付參與的殘障畫家，使他們得以將全部心力投入創作，謀生自立。

電話　3142 7833
聯絡人　虞瑋德先生

香港輪椅舞蹈運動協會

協會於二零零四年成立，是推廣輪椅舞蹈運動的非牟利機構。協會不時與復康機構（例如香港傷健協會）合作，舉辦輪椅舞蹈課程及活動。

任何人士，不論殘疾與否都有享受藝術的權利。香港不少康復機構極之認同藝術能使人享有更加平等的權利，並能提昇個人潛能及自信的理念。在沒有邊界的藝術領域裏，藝術更能讓所有人平等地發揮創意，展示能力，從而促進人與人之間的了解和社會共融。

以下簡單介紹一些提供藝術活動的本港康復團體。由於本港各團體舉辦的藝術活動實在多不勝數，而且內容不斷更新，我們在此只能簡單介紹。讀者欲知詳情，可直接向有關團體查詢。

香港傷殘青年協會

「香港傷殘青年協會」是香港歷史最悠久，主要為肢體殘障社群服務的自助組織。除提供由社會福利署資助的服務項目外，協會亦不斷發展各項適合殘疾人士的創新服務及業務，經常舉辦不同類型的藝術活動，例如繩藝和飾物串珠等。

地址　九龍橫頭磡邨宏基樓地下16-21室
電話　2338 5111
傳真　2338 5112
電郵　hkfhy@hkfhy.org.hk
網頁　http://www.hkfhy.org.hk

香港傷健協會

「香港傷健協會」致力推動「傷健互融」概念，推行無障礙環境，促使傷殘及健全人士相互融合不分彼此，並肩參與各項文娛、康樂、教育、訓練及社會服務性的活動，藉以增進互相合作和了解。協會經常舉辦藝術活動，包括輪椅舞、陶藝、素描、鋼琴等。

地址　香港北角百福道21號香港青年協會大廈1402室
電話　2551 4161
傳真　2875 1401
電郵　hq@hkphab.org.hk
網頁　http://www.hkphab.org.hk

香港聾人福利促進會

「香港聾人福利促進會」是一個成立於一九六八年的非牟利機構，旨在為聽障人士謀取福利及協助其在社會中獲得與一般人同等的服務。促進會設有「聾影社」攝影藝術小組、「藝之樂」表演藝術小組、手語歌組及兒童繪畫班等藝術活動。

地址　香港灣仔軒尼詩道15號溫莎公爵社會服務大廈903室（總部）
電話　2527 8969
傳真　2529 3316
電郵　headoffice@deaf.org.hk
網頁　http://www.deaf.org.hk

樂智協會有限公司

「樂智青年中心」由一群服務智障人士的行政人員、教師、社會工作者、專業人士、家長及智障人士的朋友組成，倡導智障人士參與社交康樂活動，提昇其生活素質，促進社會共融。「樂智青年中心」經常舉辦藝術興趣班，如陶塑等。

地址　新界葵涌大窩口道15號大窩口社區中心地下
電話　2428 6261
傳真　2428 4877
電郵　twh@lokchi.org.hk
網頁　http://www.lokchi.org.hk

聖雅各福群會

「聖雅各福群會」自一九七三年開始為殘疾人士提供服務，並於一九八七年成立復康部（後改名為復康服務）。福群會相信殘疾人士同樣有享受優質生活的權利。機構為殘疾人士組織各類藝術活動，例如：「心飛舞團」、「啟藝藝術發展計劃」及延續教育中心等，為傷、健人士組織各式藝術興趣小組活動。

地址　香港灣仔石水渠街85號5樓（總部）
電話　2574 5201
傳真　2834 9634
電郵　amoffice@sjs.org.hk
網頁　http://www.sjs.org.hk

自閉症人士福利促進會

「香港自閉症人士福利促進會」由一群熱心的自閉症兒童家長於一九八二年所創立。其宗旨是希望大眾加深對自閉症的認識，為自閉症人士謀求福利，促進政府對自閉症兒童的教育及促進自閉症人士的復康。促進會常舉辦各類藝術興趣小組，如鋼琴班、美勞班和音樂班等。

地址　九龍石硤尾村第19座210-214室
電話　2788 3326 / 3188 4504
傳真　2778 1414
電郵　info@swap.org.hk
網頁　http://www.swap.org.hk

香港唐氏綜合症協會

「香港唐氏綜合症協會」相信殘疾人士在社會的支持下，享有充分發揮個人潛能的機會，在生活上有平等機會作出自己的各項決定。其附屬單位「滙藝坊」，是一個共融藝術培訓中心，於二零零六年一月正式運作，為任何年齡人士舉辦多元化的藝術活動，如藝術興趣小組、獅藝、中國畫、繪畫、勞作、鼓藝和舞蹈等。

地址　新界沙田瀝源村榮瑞樓地下103-106及123-138室（協會）
電話　2697 5391
傳真　2692 4955
電郵　hkdsa@hk-dsa.org.hk
網頁　http://www.hk-dsa.org.hk

地址　香港灣仔軒尼詩道199至203號東華大廈1303及1304室（滙藝坊）
電話　3694 0996
傳真　3694 0997
電郵　ic_al@hk-dsa.org.hk
網頁　http://www.artlink.org.hk

香港中華基督教青年會聯青聾人中心

「聯青聾人中心」為全港失聰人士提供多元化服務及康樂活動，協助聽障人士發掘潛能，建立自信；培養聽障人士的獨立能力及改善他們的人際關係，從而提昇他們參與及融入社會的能力。「聯青聾人中心」促進社會人士關注及接納聽障人士的需要及能力，組織藝術活動及訓練活動，包括舞蹈、手工、手語歌組等。

地址　九龍秀茂坪邨秀安樓地下2號（路德會聖馬太學校對面）
電話　2717 1754
傳真　2348 1612
電郵　deafctr@ymca.org.hk
網頁　http://www.ymca.org.hk/big5/index.php?c=62&t=1

香港盲人輔導會

「香港盲人輔導會」成立於一九五六年，是一個政府資助的志願機構，致力為視障人士提供服務，包括教育、復康、職業訓練、就業、醫療、住宿、社交及康樂服務。

地址　九龍深水埗南昌街248號
電話　2778 8332
傳真　2788 0040
網頁　http://www.hksb.org.hk

香港失明人協進會

「香港失明人協進會」成立於一九六四年，是首個由視障人士自行管理及組織之的自助團體。一直以來，協進會以促進視障人士發揮自助互助精神，推動機會平等、個人獨立為宗旨，並提供各項服務如組織文娛康樂活動等。

地址　九龍觀塘翠屏村翠櫻樓地下13-20號（行政辦事處）
電話　2339 0666
傳真　2338 7850

地址　九龍何文田愛民村嘉民樓621-624室（服務中心）
電話　2760 0100
傳真　2762 1635

網頁　http://www.hkbu.org.hk

香港路德會社會服務處

轄下的社交及康樂中心，專為視覺、聽覺受損及肢體傷殘人士而設，目標是透過舉辦各類型的活動，促進殘障人士善用餘暇及發展個人潛能、興趣和社交技巧，鼓勵他們積極參與社區活動，提倡傷健共融精神，以達致和諧社會。

地址　九龍何文田忠孝街89號
電話　2711 9131
傳真　2761 9751
網頁　http://www.lutheran.org.hk

香港耀能協會

於一九六三年創立，之前名為「香港痙攣協會」，專為大腦麻痺症或其他神經系統創傷之人士提供全面復康服務。協會經常與藝術家合作，為學員提供培訓，促使他們發揮潛能，透過藝術創作抒發和分享內心感受。

地址　香港北角百福道21號香港青年協會大廈17樓1701室（總部）
電話　2527 8978（行政部）
傳真　2866 3727（行政部）
電郵　ho@sahk1963.org.hk
網頁　http://www.sahk1963.org.hk

新生精神康復會

「新生精神康復會」原名「新生互助會」，是由一群痊癒離院的精神病人創辦。新生精神康復會提供多種社區精神康復服務，照顧精神病康復者及弱智人士的居住、就業與社交需要，並不時組織各類藝術訓練及活動如織布、舞蹈、戲劇表演及各類手工藝等活動。

地址　九龍石硤尾南昌街332號（總部）
電話　2332 4343
傳真　2770 9345
電郵　ho@nlpra.org.hk
網頁　http://www.nlpra.org.hk/chinese.htm

基督教懷智服務處

「基督教懷智服務處」成立於一九七七年，主要為智障成年人服務。現設有三所日間中心及宿舍，另有兩所綜合復康服務中心提供日間服務和嚴重及中度弱智人士宿舍服務。服務處也不時舉辦多種藝術活動。

地址　九龍石硤尾大坑東邨東海樓地面9-15號（總部）
電話　2776 2622
傳真　2784 6717
電郵　hqwj@wjcs.org.hk
網頁　http://www.wjcs.org.hk

匡智會

「匡智會」於一九六五年成立，是全港專為智障人士服務的最大型非牟利機構。「匡智會」深信智障人士也擁有各自的藝術才能，能透過參與音樂、陶藝、畫藝、舞蹈等藝術活動，展現個人的理想、自信及美好的一面。匡智會多年來致力培育智障人士發展藝術潛能、平衡心靈及全人發展。

地址　新界大埔南坑頌雅路松嶺村（總部）
電話　2689 1119
傳真　2664 6262
網頁　http://www.hongchi.org.hk

救世軍

「救世軍」於一九三零年應政府邀請，在香港展開服務，初期為婦女和女童提供住宿；現在，則透過從事教育、社會服務及舉辦慈善活動，提供全人服務，照顧人（身、心、靈）的需要，並設有多個提供復康服務的單位，不時舉行各類藝術活動，如差異織（SAORI）編織、舞蹈、手工藝等。在恒安綜合復康服務中心，更設有展藝坊。

地址　九龍油麻地永星里11號5樓（社會服務部總辦事處）
電話　2783 2209
傳真　2385 0828
電郵　ssdenq@ssd.salvation.org.hk
網頁　http://www.salvation.org.hk

扶康會

「扶康會」相信殘疾人士享有一切基本的人權，其中最重要的是得到認可和尊重，同時亦有權利接受各種必需的援助，令他們身心得到充分的發展。扶康會時常舉辦各種藝術活動，包括非洲鼓、舞蹈及樂器表演等，讓參與者發揮自己才藝和潛能。

地址　九龍深水埗樂年花園保安道2A地下（總部）
電話　2745 0424
傳真　2786 4097
電郵　fhs@fuhong.org
網頁　http://www.fuhong.org/chi/contactus.html

明愛康復服務

「明愛康復服務」機構於一九七六年八月成立。多年來，明愛康復服務致力開展智障人士在學前、求學期及成人階段所需的各種配套服務。現時，明愛康復服務共有十七個服務單位及七項支援服務，為超過一千四百名智障人士及其家庭提供全方位服務，並致力在社區內推動公眾教育，倡導傷健共融的精神。

地址　香港堅道2號明愛大廈141室
網頁　http://swsd.citac.edu.hk/index.asp

不少展能藝術團體或工作者皆以藝術來推廣傷健共融的訊息，其中「街坊小子」木偶劇場則是其中之一：

「街坊小子」木偶劇場

該劇場於一九七七年起源於美國，目的是教育健全學童認識殘疾兒童的特殊需要。香港弱能兒童護助會及香港復康會於一九九五年攜手將之擴展到香港。「街坊小子」以一系列與現時兒童息息相關的主題，其中木偶劇團包括殘疾及健全人士，透過日本的文樂(Bunraku)木偶劇演出教育學童關心社會，認識及接納殘疾人士，為兒童帶來正面影響及行為轉變。

地址　九龍藍田復康徑7號，香港復康會藍田綜合中心地下
電話　2819 3611
傳真　2819 3149
電郵　info@hkkob.org
網頁　http://www.hkkob.org

輔助器材供應：

公司／團體	聯絡
賽馬會復康科技中心	地址　九龍紅磡香港理工大學Y座9樓Y934室 電話　3400 8578 傳真　2362 4365 網頁　http://www.polyu.edu.hk/~rec/
健康堡醫療用品有限公司	地址　九龍長沙灣長順街1號新昌工業大廈10樓1007室 電話　2309 1003 傳真　2309 1327 網頁　http://www.healthcastle.com.hk
創念資源公司	地址　北角渣華道128號渣華商業中心14樓1405B室 電話　2782 2050 傳真　2750 1014 電郵　info@prchk.com.hk 網頁　http://www.prchk.com.hk
亞特斯醫療（香港）有限公司	地址　九龍官塘道388號創紀之城一1期渣打中心31樓3101-3109室 電話　3123 8000 傳真　2758 1388 網頁　http://www.adaltis-asia.com

公司／團體	聯絡
Zot Artz	電話 877-851-2103 傳真 877-851-3129 電郵 szotarts@centurytel.net 網頁 http://www.zotartz.com
Homecraft Rolyan (International Customer Services)	電話 44-1623-448-706 傳真 44-1623-448-784 網頁 http://www.homecraft-rolyan.com/app.aspx?cmd=get_subcats&pcid=15691&bc=leisure+%26+crafts
Sammons Preston Rolyan (International Sales)	電話 630-378-6000 傳真 630-378-6905 網頁 http://www.sammonspreston.com/Supply/Product.asp?Leaf_Id=558130

在海外，展能藝術團體和資源不勝枚舉。此研究計劃所用資料，曾參考下列海外展能藝術機構的活動模式：

地方	團體名稱	主要服務對象	參考模式	網頁
中國	中國殘疾人藝術團	所有殘疾人士	表演藝術，如舞蹈和音樂	http://www.cdppat.org.cn
中國	北京市讓愛飛翔殘疾人藝術團	所有殘疾人士	表演藝術和繪畫	http://www.beijingboai.com
中國	北京市殘疾人藝術團	所有殘疾人士	提供視覺藝術和表演藝術訓練；舉辦比賽	http://www.bdpf.org.cn/ywgz/wtyd/xcywh/14136.htm
日本	SAORI (VSA arts in Japan)	所有殘疾人士	差異織	http://www.saori.co.jp
日本	Tanpopo no ye 蒲公英之家	所有殘疾人士	亞太蒲公英之花音樂節，Able Art Movement	http://popo.or.jp/english/index.html
日本	Jinenjo Club 自然生	智障人士	各類藝術形式，如日本舞蹈、太鼓、戲劇、繪畫和紮染工作坊	http://www17.ocn.ne.jp/~jinenjo/english.htm
比利時	MAD Musée	智障人士	設有圖書館和畫廊，蒐集和展示藝術不同的表達形式	http://www.madmusee.be
比利時	Créahm (CREAtivité et Handicap Mental)	智障人士	表演和視覺藝術	http://www.creahm.be
比利時	De Zandberg	智障人士	提供繪畫和陶藝工作坊，並設有畫廊	http://www.artotheek.be
加拿大	In-Definite Arts Society	發展障礙人士	視覺藝術計劃和畫廊	http://www.indefinitearts.com
加拿大	Vancouver Island Society of Disabled Artists	從事雕塑藝術的肢障人士	展示兩位藝術家創作的作品和工具	http://homepage.mac.com/soda.studio/PhotoAlbum2.html

地方	團體名稱	主要服務對象	參考模式	網頁
加拿大	Garth Homer Society	發展障礙人士	提供各式消閒藝術活動的資訊	http://www.garthhomersociety.org
加拿大	Famous People Players	有發展障礙的表演者	木偶表演和巡迴演出	http://www.fpp.org
加拿大	Creative Spirit Art Centre	有智力、情緒和／或肢體障礙的人士	提供藝術教育和工作室等設施	http://www.creativespirit.on.ca
列支敦士登	Association of Mouth and Foot Painting Artists of the World (AM-FPW)	口足畫家	協助藝術家發行、推銷和複製其畫作；宣揚他們的藝術才能，以爭取經濟獨立	http://www.amfpw.com
俄羅斯	TOYS Theater	聽障表演者	默劇，手影表演，討論小組和工作坊	http://toystheater.com/toys
美國	AXIS Dance Company	傷、健舞蹈員	舞蹈表演和培訓項目	http://www.axisdance.org
美國	NIAD (the National Institute of Art & Disabilities) Art Center	有發展障礙或其他殘疾類別的人士	視覺藝術	http://www.niadart.org
美國	Creativity Explored	有肢障及智障的成年人	視覺藝術教育活動和社區藝術計劃	http://www.creativityexplored.org
美國	First Street Gallery Art Center	有發展障礙的成年人	視覺藝術訓練和創意寫作活動，設有畫廊	http://www.1ststreetgallery.org
美國	Firehouse Theater Company	肢障及感官障礙的人士	戲劇演出；校園表演藝術計劃	http://www.firehousetheatercompany.org/index.htm

地方	團體名稱	主要服務對象	參考模式	網頁
美國	InSight Cinema	聽障觀眾	美國倡導電影設開放型字幕	http://www.insightcinema.org
美國	Deaf West Theatre Company	聽障人士	聾劇及外展教育活動	http://www.deafwest.org
美國	Changing Perceptions: Theater by the Blind and Disabled	有視障和／或肢障的成年人	戲劇訓練、表演、講課和視像演說	http://www.changingperceptions.org
美國	National Arts Disability Center	所有殘疾人士	免費提供關於展能藝術資料	http://nadc.ucla.edu
美國	Hope University	有發展障礙的成年人	音樂、話劇、美術、舞蹈、形體，以及音樂治療項目	http://www.hopeu.com
美國	Creative Growth Art Center	有肢體、發展和情緒障礙的人士	設畫廊及視覺藝術工作坊	http://www.creativegrowth.org
美國	The Studio Online	發展障礙人士	提供專業指導的藝術課程	http://www.thestudioonline.org
美國	Exceptional Children's Foundation Art Center	有發展障礙的成年人	繪畫視覺藝術活動	http://www.ecfartcenter.com
美國	Southside Art Centre	發展障礙人士	表演和視覺藝術計劃	http://www.southsideartcentre.com
美國	Vine Village	發展障礙人士	各式藝術和休閒活動的寄宿計劃	http://www.vinevillage.org
美國	Culture! Disability! Talent!	殘疾表演者和電影工作者	舉辦關於殘疾的文化活動，如國際殘疾電影節	http://www.culturedisabilitytalent.org

地方	團體名稱	主要服務對象	參考模式	網頁
美國	Special Music	發展障礙人士	讓參與者灌錄唱片、演出和作曲	http://www.specialmusic.org
美國	ArtsLynx International Arts Resources	聽障人士	提供舞蹈、音樂、戲劇、視覺藝術、多媒體藝術和寫作等方面的互聯網資訊	http://www.artslynx.org
美國	National Theatre of the Deaf (NTD)	聽障藝術家	戲劇表演；開辦美國國家聾劇團專業戲劇學院（NTD Professional Theatre School）	http://www.ntd.org
美國	Handicapped Artist Painting Productions and You, Inc	對繪畫有興趣的殘疾人士	提供場地、物料和專業指導協助創作	http://asclepius.com/happy/
美國	VSA arts of Hawaii-Pacific	所有殘疾人士	所有藝術形式，包括教育活動和畫廊	http://www.vsartshawaiipacific.org
美國	Accessible Arts Inc	有肢體、情緒或心理障礙的兒童和青少年	表演藝術、視覺藝術計劃，暑假夏令營	http://www.accessiblearts.org
美國	Kids on the Block, Inc	所有殘疾人士	設計教育課程，藉布偶劇展示各種殘疾人士的狀況，並提供布偶師訓練	http://www.kotb.com

地方	團體名稱	主要服務對象	參考模式	網頁
美國	Audio Description Associates LLC	視障人士	為劇場、博物館、視像演講和訓練計劃等藝術項目，提供口語傳譯服務	http://www.audiodescribe.com
美國	WGBH	視障或聽障觀眾	推廣電視、互聯網和電影等媒體同樣適用於殘疾人士	http://main.wgbh.org/wgbh/access/
美國	Autism Arts	有自閉行為的人士	舉辦藝術展覽和比賽	http://www.autismarts.com
美國	Sprout Film Festival	發展障礙人士	上演與發展障礙有關的電影和錄像	http://www.gosprout.org/film
美國	Art Education for the Blind	視障人士	發展無障礙藝術，以及相關的藝術教育活動、教材和出版刊物	http://www.artbeyondsight.org
美國	Coalition for Disabled Musician	有肢體和／或感官障礙的音樂家	音樂表演和提供輔助器材的資訊	http://www.disabled-musicians.org
美國	Hospital Audiences, Inc	智障人士及精神病康復者	音樂，舞蹈和視覺藝術	http://www.hospaud.org/hai/index.htm
美國	Signature Studio XI	有發展障礙的成年人	提供住宿及參與視覺藝術和音樂工作室	http://www.studioeleven.org/Home.html
美國	Dancing Wheels	傷、健舞蹈員	表演，社區舞蹈班，暑期舞蹈工作坊和戲劇藝術營	http://www.gggreg.com/dancing-wheels.htm
美國	Passion Works Studio	傷、健藝術家	藝術計劃，畫廊和產品銷售	http://www.passionworks.org

地方	團體名稱	主要服務對象	參考模式	網頁
美國	VSA arts of Washington	所有殘疾人士	藝術訓練和教育計劃，展覽和工作室	http://www.vsaaw.org
美國	Deaf Youth Drama Programme of the Seattle Children's Theatre	聽障兒童	聾劇	http://www.sct.org/classes/deafy-outhprogram
美國	VisionAWARE	有視障的成年人	提供有關資訊，協助參與藝術活動，購買相關產品	http://www.awareusa.org/arts_crafts http://www.awareusa.org/cultural_activities
美國	National Arts Exhibition by the Mentally Ill, Inc	精神病患者	網上畫廊和產品銷售	http://www.naemi.org
美國	Deafart.org	聽障藝術家	關於國家聾人文化藝術巡迴展覽的資訊	http://www.deafart.org
美國	The Gallaudet Dance Company	Gallaudet University的失聰大學生和畢業生	舞蹈表演，工作坊和音樂會	http://depts.gallaudet.edu/dance
美國	VSA arts	所有殘疾人士	所有藝術形式，包括教育、會議和藝術節	http://www.vsarts.org
英國	Prism Arts	殘疾人士和／或長者	藝術和工藝、舞蹈，以及論壇	http://www.prismarts.co.uk
英國	Theatre Resource	所有殘疾人士	各種表演藝術和視覺藝術訓練課程	http://www.theatre-resource.org.uk

地方	團體名稱	主要服務對象	參考模式	網頁
英國	Richard Attenborough Centre	所有殘疾人士	素描、雕塑、攝影、珠寶設計、舞蹈和音樂等	http://www.le.ac.uk/racentre
英國	Shape	殘疾人士和／或聽障人士	為藝術家提供講座、就業建議和專業發展計劃等服務，並為聽障人士開辦音樂培訓課程，設「星期六藝術會」	http://www.shapearts.org.uk
英國	London Disability Arts Forum	所有殘疾人士	推廣展能藝術，以及藉雜誌出版和電影節宣傳藝術家的作品	http://www.ldaf.org/index.htm
英國	Attitude is Everything	殘疾人士和／或聽障人士	倡導改善現狀，為殘疾人士提供無障礙參與現場音樂演奏、會所和藝術節的機會	http://artsline.org.uk/attitude
英國	Art Through Touch	視障人士	藝術講座和分享會，藝術工作坊，參觀博物館和畫廊，以及有關無障礙設施的工作	http://members.aol.com/AT-Touch/
英國	Graeae Theatre Company	有肢體和／或感官殘障的人士	戲劇表演、訓練、青年劇場、外展教育活動等	http://www.graeae.org

地方	團體名稱	主要服務對象	參考模式	網頁
英國	Blue Eyed Soul Dance	傷、健人士	舞蹈劇場，以及教育、外展和訓練活動	http://www.blueyedsouldance.com
英國	Orpheus Centre	年輕的殘疾人士	音樂和表演藝術課程，學徒制，巡迴表演	http://www.orpheus.org.uk
荷蘭	Galerie Atelier Herenplaats	智障人士	視覺藝術，包括畫室、畫廊、藝術圖書館、教育計劃和工作坊，以及藝術學院	http://www.herenplaats.nl/en/atelier/index.asp#
荷蘭	Kunst & Vliegwerk’	智障人士	提供作畫和雕塑的工作室和展覽場地	http://www.kunstvliegwerk.nl/index.php?id=32
意大利	Officina Creativa	成年殘疾人士	視覺藝術創意工作坊	http://www.officinacreativa.org/en/office.htm
愛爾蘭	KCAT (Kikenny Collective for Arts Talent) Art & Study Centre	所有殘疾人士	視覺藝術，如素描、繪畫、版畫、雕塑和攝影	http://www.kcat.ie
新西蘭	Art Access Aotearoa	有肢體、感官、智力障礙或精神病的人士，以及長者、在囚的邊緣青年、獲收容的難民	所有形式的藝術項目，及出版刊物	http://www.artsaccess.org.nz
德國	Kraichgauer Kunstwerkstatt	所有殘疾人士	視覺藝術	http://www.kraichgauer-kunstwerkstatt.de/index.htm

地方	團體名稱	主要服務對象	參考模式	網頁
德國	EUCREA	所有殘疾人士	表演藝術和視覺藝術	http://www.eucrea.de
德國	alsterarbeit	所有殘疾人士	音樂、音樂、舞蹈和電影	http://www.alsterarbeit.de
澳洲	Accessible Arts	所有殘疾人士	休閒機會，各種表演藝術和視覺藝術工作坊，舉行會議，以及關於殘疾和無障礙理念的訓練課程	http://www.aarts.net.au
澳洲	Australian Theatre of the Deaf (ATOD)	聽障人士	聾劇，傳譯劇場，視覺劇場，手語歌和視覺溝通	http://www.ozdeaftheatre.com
澳洲	e-bility.com	所有殘疾人士	一站式的網站，提供關於殘疾人士的訊息、資源、服務和產品，包括藝術方面	http://e-bility.com/links/arts.php
澳洲	Drum Stix（Andrew Hewitt是一佔專業鼓手，患有腦麻痺）	傷、健人士	表演現場樂隊音樂、私人教授、鼓樂工作坊	http://www.drummerstix.com.au
澳洲	Access Arts Inc	殘疾人士和弱勢社群，如原居民	「Sound Circles」音樂工作坊，藝術和工藝，戲劇，寫作和講故事	http://www.accessarts.org.au
澳洲	Arts Access	所有殘疾人士	視覺藝術家和表演藝術家的訓練計劃，有關出版，以及殘疾意識訓練	http://www.artsaccess.com.au

地方	團體名稱	主要服務對象	參考模式	網頁
澳洲	Club Wild	所有殘疾人士	就歌曲創作，D Jing，M Cing，繞舌歌，錄像製作，樂隊表演，項目管理	http://www.clubwild.net
澳洲	Arts Project Australia	智障人士	視覺藝術和工作室相關設施，以及外展計劃	http://www.artsproject.org.au
澳洲	Disability in the Arts, Disadvantage in the Arts Australia, Western Australia (DADAAWA)	有精神抑鬱和／或其他障礙的人士，包括西澳洲的原居民	所有藝術形式	http://www.dadaawa.org.au
澳洲	Shoestring Singers Inc.	有智力、肢體障礙和/或精神病的人士	合唱團	http://shoestringsingers.tripod.com/index.html
澳洲	Arts Access SA	所有殘疾人士	師長計劃，電台節目，音樂小組，High Beam藝術節和合唱團	http://www.artsaccess-sa.org.au
澳洲	Restless Dance Company	年輕的傷、健人士	舞蹈劇團和工作坊	http://www.restlessdance.org
蘇格蘭	Project Ability	有學習障礙、精神病和／或其他殘疾的人士	展覽，外展藝術項目，電影和錄像	http://www.project-ability.co.uk

參考文獻

Algozzine, Bob, and Jim Ysseldyke. 2006. *Teaching Students with Medical, Physical, and Multiple Disabilities.* Thousand Oaks, CA: Corwin Press.

Allen, Anne & George. 1995. *Everyone can Win.* McLean, VA: EPM Publications.

Arts Council England. 2005. *Keeping Arts Safe: Guidance for Artists and Arts Organisations on Safeguarding Children, Young People and Vulnerable Adults.* Available at http://www.artscouncil.org.uk/documents/publications/keepingsafepdf_phpS4UNyh.pdf accessed March 1, 2007.

Audio Description International (ADI). 2007.
Available at http://adinternational.org accessed March 9, 2007.

Autism Hong Kong. 2006. *Definition of Autism*. Available at http://www.autism.hk/en_def_autism.htm accessed March 12, 2007.

Axel, Elisabeth Salzhauer and Nina Sobol Levent eds. 2003. *Art Beyond Sight: a Resource Guide to Art, Creativity, and Visual Impairment.* New York: Art Education for the Blind and AFB Press.

Bing, Paula Chan. 2003. *Arts Resource Handbook: Activities for Students with Disabilities.* Westport, CT: Libraries Unlimited.

Case, Maurice. 1966. *Recreation for Blind Adults: Organized Programs in Specialized Settings.* Springfielf, IL: Bannerstone House.

Center for Universal Design. 2007. *The Universal Design File*. Available at http://www.design.ncsu.edu/cud/pubs_p/pudfiletoc.htm accessed May 19, 2007.

Clark, Joe. 2003. *Building Accessible Websites.* Indianapolis, IN: New Riders Publishing.

Dattilo, John. 2002. *Inclusive Leisure Services: Responding to the Rights of People with Disabilities.* 2nd ed. State College, PA: Venture.

DfEE. 1995. *A Guide to Safe Practice in Art & Design.* London: HMSO.

Drew, Michael, and Michael Hardman. 2007. *Intellectual Disabilities Across the Lifespan.* New Jersey: Pearson Prentice Hall.

Edwards, L.E., Goehl, K.S., & Gordon, L.A. 1992. *Profiles: Invidividuals with Deaf-Blindness*. (Monograph). Terre Haute.

Equal Opportunities Commission. 2007. *Disability Discrimination Ordinance & I.* 2006. Available at http://www.eoc.org.hk/EOC/GraphicsFolder/showcontent.aspx?itemid=5299 accessed January 18, 2007.

Fittipaldi, Lisa. 2004. *A Brush with Darkness.* Kansas: Andrews McMeel Publishing.

Gebron, Julie. 2000. *Sign the Speech: an Introduction to Theatrical Interpreting,* 2nd ed. Hillsboro, OR: Butte.

Huang, Q. and Dodder, R. A. 2001. *Creative Therapy and Initiative Activities among People with Developmental Disabilities in Public Facilities.* Journal of Disability Policy Studies, 13(3), 138-143.

Hume, H. D. 1998. *The Art Teacher's Book of Lists.* John Wiley and Sons.

Hurwitz, Al, and Michael Day. 2001. *Children with Special Needs: Art for All Children*. Pp. 71-87 in *Children and Their Art: Methods for the Elementary School.* Fort Worth: Harcourt College Publishers.

Kleege, Georgina. 2006. *Blindness and Visual Culture: An Eye Witness Account*. Pp. 391-392 in *The Disability Studies Reader*, edited by Lennard J. Davis. New York: Routledge.

高楠，2000，《高楠作品選集》，香港：Wan Fung Art Gallery

Lambe, L. and Hogg, J. 2000. *Creative Arts and People with Profound and Multiple Learning Disabilities: Education*, Therapy and Leisure. Brighton: Pavilion.

劉偉明，1998，《藝術啟示錄：劉偉明紀念畫集 — 生命的輪印》，香港：Forward Book Company

Lieberman, Lauren J. and Jim F. Cowart. 1996. *Games for People with Sensory Impairments: Strategies for Including Individuals of all Ages*. Illinois: Human Kinetics.

Levete, Gina. 1987. T*he Creative Tree: Active Participation in the Arts for People Who are Disadvantaged.* Wiltshire: Michael Russell.

Linton, Simi. 2006. *Reassigning Meaning*. Pp. 161-172 in *The Disability Studies Reader,* edited by Lennard J. Davis. New York: Routledge.

廖東梅及陳冬梅，1999，《藝術示錄：廖東梅．陳冬梅千禧紀念畫集──生命的禮讚．生命的足跡》香港：Forward Book Company

廖東梅及廖井梅，2001，《軌迹：廖東梅．廖井梅作品集》，香港：香港展能藝術會

盧佩鏞，2004，《足福：盧佩鏞個人書畫集》，香港：盧佩鏞

Magee, Bryan and Martin Milligan. 1995. *On Blindness: Letters Between Bryan Magee and Martin Milligan*. New York: Oxford University Press.

Mayfield, Nancy Pieters. 2001. *Creative Expression: Opportunities for Persons Who are Deafblind*. *DB-LINK Information on Deaf-Blindness.* Available at http://dblink.org/pdf/creativity-bk.pdf
accessed September 29, 2006.

McHugh, Mary. 2003. *Special Siblings: Growing up with Someone with a Disability.* Maryland: Paul H. Brookes Publishing Co.

Music Therapy Research. 2007. *The Role of Music in the Education of Special Learners*. Available at http://www.uwec.edu/rasarla/research/Adaptive_Music/Role_Music.pdf
accessed May 15, 2007.

National Society for Education in Art and Design (NSEAD). 2004. *A Guide to Safe Practice in Art and Design*. Available at http://www.nsead.org/hsg
accessed March 19, 2007.

Noble, C. Wycliffe and Geoffrey Lord. 2004. *Access for Disabled People to Arts Premises: the Journey Sequence*. Oxford: Architectural Press.

O'Connor, Peter. 2002. *Partnership, Protection and Participation: Principles for Working in Drama with People with Special Needs.* Pp. 154 in *Building the Capacity of Drama/Theatre Education: Proceedings of the 'Theatre in School' Conference 2002*, edited by Chan, Yuk-lan Phoebe. Hong Kong: Hong Kong Drama/Theatre and Education Forum, and International Association of Theatre Critics (Hong Kong).

Peter, Melanie. 1996. *Drama for All: Developing Drama in the Cirriculum with Pupils with Special Educational Needs.* London: David Fulton Publishers.
Peter, Melanie. 1996. *Art for All – I: The Framework.* London: David Fulton Publishers.

Read, Janet. 2000. *Disability, the Family and Society: Listening to Mothers.* Buckingham: Open University Press.

Sacks, Oliver W. 1989. *Seeing Voices: a Journey into the World of the Deaf.* Berkeley, CA: University of California Press.

Schiller, Pam and Joan Rossano. 2005. *The Instant Curriculum: Over 750 Developmentally Appropriate Learning Activities for Busy Teachers of Young Children*. Beltsville, MD.: Gryphon House.

Schirrmacher, Robert. 2002. *Art and Creative Development for Young Children,* 4th ed. New York: Delmar.

Sicile-Kira, Chantel. 2004. A*utism Spectrum Disorders.* New York: Perigee/Berkley Publishing Group, Penguin.

Texas School for the Blind & Visually Impaired. *Tactual Art (Draft)*. Available at http://www.tsbvi.edu/Education/tactual.htm accessed September 29, 2006.

The Curriculum Development Council. 2003. *Arts Education Key Learning Area: Visual Arts Curriculum Guide (Primary 1-Secondary 3)*. Hong Kong: the Education and Manpower Bureau.

United Nations. 2006. *Convention on the Rights of People with Disabilities.* Available at http://www.un.org/esa/socdev/enable/rights/ahc8adart.htm accessed September 15, 2006.

VSA arts. 2006. *VSA arts Access and Opportunities: a Guide to Disability Awareness.* Washington, DC: VSA arts.

VSA arts. 1998. *Express Diversity: an Educational Resource Combining Art and Disability.* Washington, DC: VSA arts.

VSA arts. 1994. *Start with the Arts: VSA arts Early Childhood Educational Program.* Washington, DC: VSA arts.

Wachowiak, Frank and Robert D. Clements. 2006. *Emphasis Art: a Qualitative Art Program for Elementary and Middle Schools.* Boston, MA: Pearson.

Wendell, Susan. 2006. *Toward a Feminist Theory of Disability*. Pp. 243-256 in *The Disability Studies Reader*, edited by Lennard J. Davis. New York: Routledge.

Werner, David. 2003. *Disabled Village Children: a Guide for Community Health Workers, Rehabilitation Workers, and Families.* Palo Alto, CA: Hesperian Foundation.

Westwood, Peter. 2003. *Commonsense Methods for Children with Special Educational Needs: Strategies for the Regular Classroom.* London: RoutledgeFalmer.

Wright, David. 1990. *Deafness: A Personal Account.* London: Faber and Faber.

鳴謝

本書所輯錄的多元藝術活動，全賴下列各位熱心參與展能藝術的導師無私地獻出他們的寶貴經驗，在此深表謝意！

姓名	節目
藍睛靈	綜合舞蹈
陳裕發	無言天地
鄭文仔	非語言故事劇場
朱啟文	實驗攝影
朱秀文	即興律動、敲擊樂
鍾勵君	各自各精「彩」
Crothers, Wendy	錄像製作（Nathan Hughes協力）
何柏存	歌曲創作
高便蓮	立體拼貼、搖鼓製作
梁美華	動感線條
廖井梅	彩虹畫
盧慧怡	中國紅絲帶舞
光島貴之	觸覺旅程
潘志雄	音樂廣場
蕭耀翔	即興交響樂
Wild Zappers	手語歌
黃廷琳	形體創作
黃詠琴	光影偶
嚴婉芬	動感接觸
莊麗華	繽紛彩繩、氣球雕塑

此外，我們亦很感激下列學校和團體提供及准許刊登有關照片，豐富本書內容：

章節	團體名稱
簡介	協康會水邊圍中心
第二章	西村陽平老師、KAISEI-SHA
第三章	匡智翠林晨崗學校
	心光恩望學校
	西村陽平老師、KAISEI-SHA
第四章	
彩虹畫	保良局羅氏信託學校
動感線條	天保民學校
動感接觸	保良局羅氏信託學校
繽紛彩繩	香港聾人福利促進會白普理特殊幼兒中心
立體拼貼	心光學校
氣球雕塑	心光學校
即興律動	香港聾人福利促進會白普理特殊幼兒中心
形體創作	聖雅各福群會復康服務
手語歌	協青社
中國紅絲帶舞	心光學校
	心光恩望學校
舞蹈──藝術家面面觀	聖雅各福群會復康服務

章節	團體名稱
音樂──簡介	匡智翠林晨崗學校
歌曲創作	香港中華基督教會基順學校
即興交響樂	協康會海富中心
口琴	香港理工大學
各自各精「彩」	才俊學校
光影偶	甘迺迪中心
非語言故事劇場	天保民學校
無言天地	無言天地劇團
媒體藝術－簡介	甘迺迪中心
實驗攝影	甘迺迪中心
音樂廣場	靈實恩光學校
錄像製作	Vicinity Filmmkaing Programme
	保良局羅氏信託學校
第六章	香港理工大學
	香港心理衛生會白田兒童中心
	Zot Arts
	Sammons Preston Rolyan
	Homecraft Rolyan

特別鳴謝

我們衷心感激一直以來支持本書出版工作的以下人士和機構：

❖ 個別人士：

Ackroyd, Richard
覃佳良
Chan, Charlie
陳結榮
Cheung, Candica
Choi, Pluto
朱啟文
鍾勵君
Gabbert, Paul
Jaeger, Donald
高便蓮
黎慧儀
李愛中
梁翠茵
廖井梅
劉廣玢
盧慧怡
Mok, Joanne
吳愛嘉
Rawlings, Linda
蕭耀翔
尹嘉麗
汪明欣
Wong, Nichael
Yau, Suk Chong
莊麗華
Brock, Barbara (Dr.)
陳詩韻
陳裕發
Choi, Jenny
周德雄
徐家輝
Doyle, David
Iwasaki, Helen
簡建顯
江顯峰
林力
梁志好
梁裕霖
廖佩芳
光島貴之
黃震宇
西村陽平
蕭凱恩
唐文瑜
黃明讚
王墨林
黃佩華
Yeung, Susanna

我們衷心感激一直以來支持本書出版工作的以下人士和機構：

❖ 組合和機構：

亞特斯醫療（香港）有限公司
國際口足畫藝有限公司
Baltazer Theatre Foundation Baltazar Seinhaz
道慈佛社楊日霖紀念學校
藍睛靈
微風吹
明愛樂進學校
明愛樂勤學校
香港中國殘疾人藝術團
才俊學校
真鐸學校
Coalition for Disabled Musicians, Inc
Creahm Bruxelles (Belgium)
Creahm Provence (France)
Creahm Region Wallonne (Belgium)
舞動多元
聖雅各福群會心飛舞團
Disability in the Arts, Disadvantage in the Arts Australia (DADAA WA)
心光恩望學校
心光學校
心光訓練中心
Emilie Chan Studio
健康堡醫療用品有限公司
協康會長沙灣中心
協康會良景中心
香港四邑商工總會陳南昌紀念學校
Homecraft Roland
匡智會
匡智翠林晨崗學校
匡智松嶺學校
香港藝術中心
香港傷殘青年協會
香港傷健協會港島東傷健中心
香港聾人協進會
香港失明人互聯會
香港聾人福利促進會獅子會九龍聾人中心
樂華宿舍
IDEA 2004 Conference
甘迺迪中心
Joint Forces Dance Company (USA)
KAISEI-SHA (Japan)

Kilkenny Collective for Arts Talent（KCAT）
Life Oasis
Les Production des Pieds des Mains (Quebec/Canada)Belgium
M. A. D.Musee de l'Art differencie (Belgium)
瑪嘉烈戴麟趾紅十字會學校
鄰舍輔導會智齡社區大學
新生精神康復會銀禧宿舍
新生精神康復會利東宿舍
新生精神康復會
New Life Public Ed Drama Production
新生精神康復會屯門長期護理院
角落咖啡劇場
NPO Jinenjo Club (Japan)
保良局羅氏信託學校
保良局余慕芬紀念學校
雅麗珊紅十字會學校
Shoe String Singers (Australia)
Sammons Preston Rolyan
聖雅各福群會復康服務庇護工場
香港神託會和撒那非洲鼓樂隊
香港神託會和撒拿鼓樂團
香港唐氏綜合症協會
香港聾人福利促進會香港獅子主會特殊幼兒中心
賽馬會匡智學校
香港心理衛生會樂道居
學前弱能兒童家長會
救世軍（恆安復康服務）
香港耀能協會
無言天地劇團
東華三院群芳啟智學校
Wild Zappers
Zot Arts

羅馬非一日建成！除了感激協助此手冊製作的各方友好，更特別感謝每一位展能藝術工作者，他們的努力，讓我們逐步接近「藝術同參與．傷健共展能」的理念。

附件一・溝通十誡

I　直接跟他說話

儘管有特殊需要人士可能以你不熟悉的方式表達自己，例如透過手語，或發音不大容易理解，需要其他人轉達意思，但如果你有話要跟他說，仍應直接向著他說話，而不是向著為他轉達意思的人說話。

II　初次會面時主動跟他握手

跟初次會面的人握手在成人社交場合中是一種基本禮貌。所以在和有特殊需要人士接觸時，亦應維持同樣的社交禮儀。如有需要，亦可以左手相握。

III　讓有視障的朋友了解情況

與有視障的朋友會面時應介紹你自己和在場的人。如果除了你和有視障的朋友外還有其他人一起說話，請在開始說話前說出對方的名字。和有視障的朋友一起用餐時，可問問他是否需要你告訴他有什麼菜餚擺在面前。

IV　不要在未經對方同意下，主動提出建議或協助

不要假設自己知道對方需要什麼，亦不要自作主張為對方下決定。如果你想幫忙的話，應聽清楚對方的需要，等待對方接納後才行動。

V　以對待其他人的禮儀對待他

和有特殊需要人士溝通時，應保持對等的社交禮儀。不要故意遷就，改變說話的腔調，或顯得份外和藹可親，更不要把手放在坐輪椅人士的頭或肩膊上。因為這都是一些表示自己高人一等的姿態。

VI　尊重地對待有特殊需要人士所使用的輔助儀器和動物

不要倚在別人的輪椅上，因為對有特殊需要人士來說，輪椅是被視為他們身體的一部份。在未經主人同意下，亦不應逗玩別人的導盲犬或其他輔助的動物。

VII　專心聆聽

如果那位有特殊需要人士在發音上有困難，你也應專心聆聽，不要在他未說完前打斷他。聽不清楚的話，不要假裝聽得懂。應嘗試把你能理解的意思扼要地向他重覆，讓他可以簡短的答案，點頭或搖頭來向你表示你是否已明白他的意思。

VIII　交談時讓對方舒適地望著你

在和使用輪椅的朋友說話時要保持在一個能讓對方舒適地望著你的高度。

IX 讓有聽障的朋友知道你在跟他說話

在跟有聽障的朋友說話前，應先輕拍他的肩或朝著他擺手示意。說話時要面向他，速度要慢一點和咬字清楚一點，並留意他是否以讀唇的方法來理解話語。如果是的話，交談時你應面向有光的方向，不要掩著咀，叼著煙或咀嚼著食物。此外，即使他是使用助聽器的話，也不要假設他們能辨認到你的聲音。但說話時不必故意提高聲音，以平常的音調交談就可以了。

X 輕鬆一點

讓自己像平常般輕鬆自在。不需要過份小心避免一些你認為可能會較敏感的字眼，例如不需為自己在有智障的朋友面前說某人很「蠢」，或在有聽障的人面前問他有沒有「聽」說過某件事，而害怕得罪對方。

賽馬會藝力顯光華
Jockey Club
Arts for the Disabled Scheme

捐助機構

香港賽馬會慈善信託基金
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

主辦

香港特別行政區政府
勞工及福利局
The Government of the Hong Kong Special Administrative Region
Labour and Welfare Bureau

出版

香港展能藝術會
Arts with the Disabled
Association Hong Kong

THE HONG KONG
POLYTECHNIC UNIVERSITY
香港理工大學

ISBN 978-962-86559-6-0
9 789628 655960